2009

BERNISCHE PENSIONSKASSE

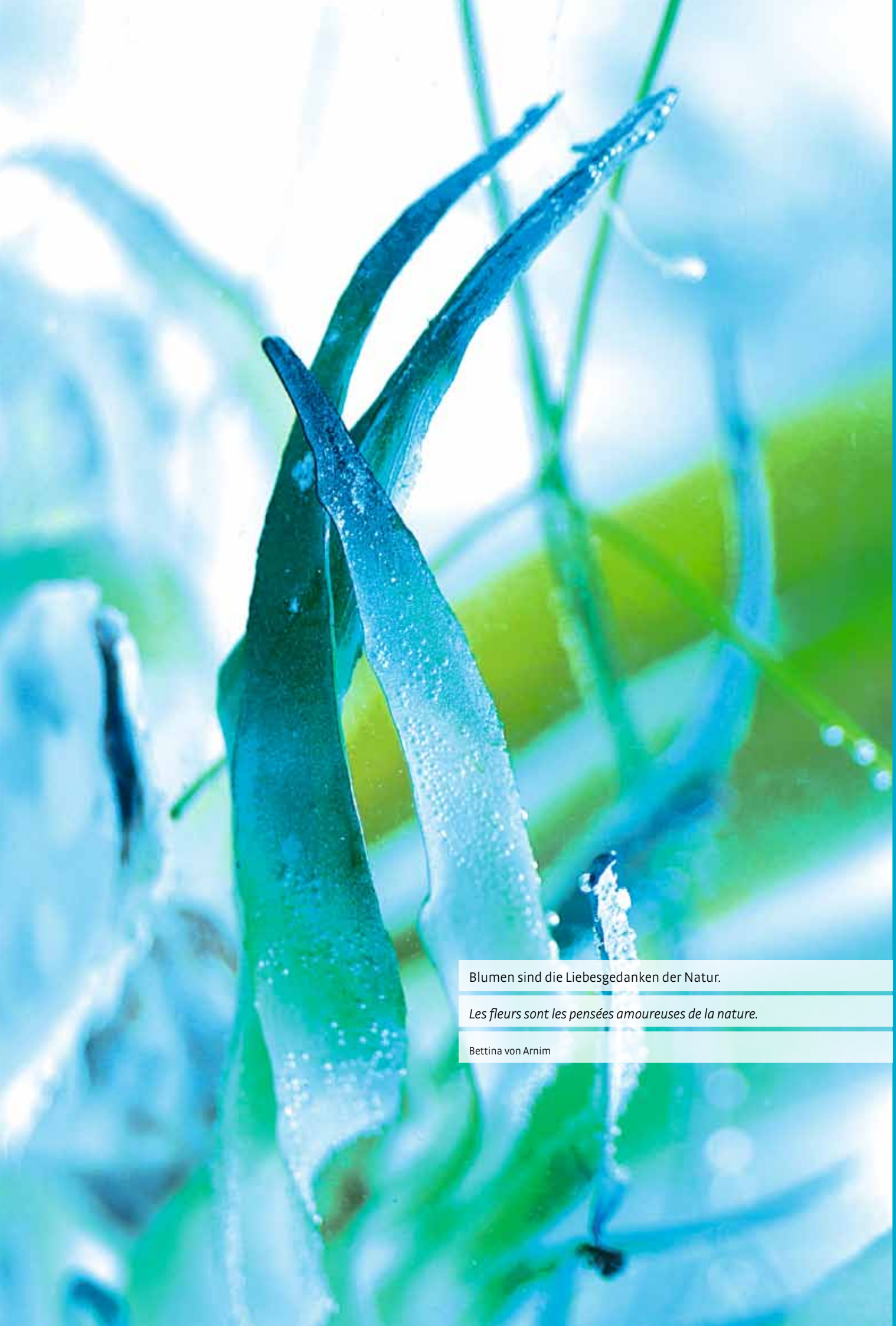
89. Jahresbericht und Jahresrechnung für das Jahr 2009

CAISSE DE PENSION BERNOISE

89e rapport annuel et comptes annuels concernant l'année 2009

BERNISCHE PENSIONSKASSE
89. Jahresbericht und Jahresrechnung für das Jahr 2009

CAISSE DE PENSION BERNOISE
89e rapport annuel et comptes annuels concernant l'année 2009



Blumen sind die Liebesgedanken der Natur.

Les fleurs sont les pensées amoureuses de la nature.

Bettina von Arnim

Inhaltsverzeichnis

Vorwort des Präsidenten **4**

Wichtigste Kennzahlen **8**

1. Kommissionen, Direktion und Verwaltung **10**
1.1 Delegiertenversammlung der Versicherten 10
1.2 Verwaltungskommission 10
1.3 Anlageausschuss 11
1.4 Revisionsausschuss 12
1.5 Direktion und Verwaltung 13

2. Geschäftstätigkeit **14**
2.1 Delegiertenversammlung der Versicherten 14
2.2 Verwaltungskommission 15
2.3 Anlageausschuss 18
2.4 Revisionsausschuss 19
2.5 Gesamtprojektausschuss neues Pensionskassenverwaltungssystem 19
2.6 Direktion 19

3. Bilanz und Betriebsrechnung **22**

4. Anhang **26**
4.1 Grundlagen und Organisation 26
4.2 Aktive Mitglieder und Rentenberechtigte 29
4.3 Art der Umsetzung des Zwecks 30
4.4 Bewertungs- und Rechnungslegungsgrundsätze, Stetigkeit 32
4.5 Versicherungstechnische Risiken / Risikodeckung / Deckungsgrad 32
4.6 Erläuterung der Vermögensanlage und des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage 40
4.7 Erläuterung weiterer Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung 54
4.8 Auflagen der Aufsichtsbehörde 57
4.9 Weitere Informationen mit Bezug auf die finanzielle Lage 57
4.10 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag 58

5. Berichte über die Kontrolle **60**
5.1 Bericht der Kontrollstelle 60
5.2 Expertenbestätigung per 31. Dezember 2009 62

6. Statistische Angaben **64**
- Bestand der Rentenberechtigten 1920 bis 2009 64
- Bestand der aktiven Mitglieder und Beiträge 1970 bis 2009 65
- Finanzielle Übersicht 1923 bis 2009 66
- Jährliche Performance 1990 bis 2009 67

Table des matières

Préambule du président **4**

Principaux chiffres-clés **9**

1. Commissions, direction et administration **10**
1.1 Assemblée des délégués des assurés 10
1.2 Commission administrative 10
1.3 Comité des placements 11
1.4 Comité de révision 12
1.5 Direction et administration 13

2. Activités **14**
2.1 Assemblée des délégués des assurés 14
2.2 Commission administrative 15
2.3 Comité des placements 18
2.4 Comité de révision 19
2.5 Comité de projet global pour l'acquisition d'un nouveau système de gestion de la caisse de pensions 19
2.6 Direction 19

3. Bilan et compte d'exploitation **22**

4. Annexe **26**
4.1 Bases et organisation 26
4.2 Membres actifs et bénéficiaires de rentes 29
4.3 Nature de l'application du but 30
4.4 Principes d'évaluation et de présentation des comptes, permanence 32
4.5 Risques actuariels / couverture des risques / degré de couverture 32
4.6 Explications relatives aux placements et au résultat net des placements 40
4.7 Explications relatives à d'autres postes du bilan et du compte d'exploitation 54
4.8 Demandes de l'autorité de surveillance 57
4.9 Autres informations relatives à la situation financière 57
4.10 Evénements postérieurs à la date du bilan 58

5. Rapports concernant le contrôle **60**
5.1 Rapport de l'organe de contrôle 60
5.2 Attestation au 31 décembre 2009 de l'expert agréé 62

6. Données statistiques **64**
- *Effectif des bénéficiaires de rentes de 1920 à 2009* 64
- *Effectif des affiliés actifs et cotisations de 1970 à 2009* 65
- *Aperçu financier de 1923 à 2009* 66
- *Performance annuelle de 1990 à 2009* 67

BERNISCHE PENSIONSKASSE
CAISSE DE PENSION BERNOISE

Vorwort des Präsidenten

Sehr geehrte Leserin, sehr geehrter Leser

Vorab danke ich Ihnen für Ihr Interesse am vorliegenden Bericht der BPK über das bewegte Geschäftsjahr 2009.

«Börse gut, Pensionskasse gut?» fragte im letzten Sommer ein online-Magazin für Investoren. Mag diese Frage auch rhetorisch gemeint sein, bringt sie aber doch die **zentrale Bedeutung des Börsengeschehens** für die Vorsorgeeinrichtungen zum Ausdruck. Dass dabei im Sinne des einleitend erwähnten Zitats (fast) alles möglich ist, hat im vergangenen Jahr auch Ihre Pensionskasse, die BPK, sehr anschaulich erlebt. Zu Beginn des Geschäftsjahres 2009 lag der Deckungsgrad bei 87,3 Prozent, nachdem der weltweite Einbruch der Finanzmärkte im Jahr 2008 zu einer negativen Rendite von über 13 Prozent und einem massiven Verlust von mehr als einer Milliarde Franken geführt hatte. Damit war eine sogenannte «erhebliche Unterdeckung» eingetreten, welche in der Verwaltungskommission zu Jahresbeginn umgehend eine Diskussion über Sanierungsmassnahmen zwecks Stabilisierung der finanziellen Lage auslöste. Gleichzeitig verloren die Aktienmärkte weiter an Terrain und im März 2009 lag der Deckungsgrad der BPK gar unter 80 Prozent. Wer hätte in diesem Moment zu prophezeien gewagt, was sich in den folgenden Monaten ereignete – eine konstante und kräftige Erholung der Finanzmärkte! Davon profitierte auch die BPK und dieser positive Trend erlaubte es der Verwaltungskommission, im August den Verzicht auf Sanierungsmassnahmen zu beschliessen. Die erfreuliche Börsenentwicklung hielt weiterhin an und per Ende 2009 durfte die BPK eine stolze **Nettorendite von 12,2 Prozent** und damit eines der besten Ergebnisse der letzten zwanzig Jahre ausweisen.

Wir nehmen dieses Resultat mit Erleichterung und grosser Befriedigung zur Kenntnis – für Euphorie besteht hingegen kein Anlass:

Weil das verfügbare Vermögen Anfang 2009 nur noch 87,3 Prozent des notwendigen Vermögens entsprach, wäre eine Rendite von rund 20 Prozent notwendig gewesen, um den erwähnten Verlust aus dem Jahr 2008 zu decken und die Soll-Rendite von 4,6 Prozent für das Jahr 2009 zu erzielen.

Préambule du président

Chère lectrice, cher lecteur,

Je vous remercie tout d'abord de votre intérêt pour le présent rapport de la CPB relatif à l'exercice 2009, qui a été mouvementé.

*«Ce qui est bon pour la bourse est-il bon pour les caisses de pensions?» s'est demandé l'été dernier un magazine en ligne destiné aux investisseurs. Pour rhétorique qu'elle soit, cette question exprime cependant l'**importance centrale de l'activité boursière** pour les institutions de prévoyance. Votre caisse de pensions, la CPB, a elle aussi fait l'expérience de manière très claire au cours de l'année passée que (presque) tout est possible, pour reprendre la citation figurant en exergue. Au début de l'exercice 2009, le degré de couverture était de 87,3 pour cent après que l'effondrement des marchés financiers à l'échelle mondiale de l'année 2008 avait conduit à un rendement négatif de plus de 13 pour cent et à une perte massive de plus d'un milliard de francs. Nous étions donc face à ce que l'on appelle un «découvert important» qui a suscité au sein de la commission administrative une discussion urgente en début d'année au sujet de mesures d'assainissement destinées à stabiliser la situation financière. Dans le même temps, les marchés d'actions ont continué à perdre du terrain et, en mars 2009, le degré de couverture de la CPB était même inférieur à 80 pour cent. Qui aurait osé alors prophétiser ce qui s'est passé durant les mois suivants, à savoir un redressement constant et vigoureux des marchés financiers! La CPB en a elle aussi bénéficié et cette tendance positive a permis à la commission administrative de décider en août de renoncer à des mesures d'assainissement. L'évolution réjouissante des bourses s'est poursuivie et, à la fin de l'année 2009, la CPB affichait fièrement un **rendement net de 12,2 pour cent**, ce qui en fait l'un des meilleurs résultats de ces vingt dernières années.*

Nous prenons connaissance de ce résultat avec soulagement et grande satisfaction, mais il n'y a cependant pas lieu de faire preuve d'euphorie:

Comme la fortune disponible au début de l'année 2009 ne correspondait plus qu'à 87,3 pour cent de la fortune nécessaire, un rendement d'environ 20 pour cent aurait été nécessaire pour couvrir la perte susmentionnée de l'année 2008 et atteindre le rendement théorique de 4,6 pour cent pour l'année 2009.

Die Verwaltungskommission erkannte angesichts der Entwicklung der letzten Jahre zudem, dass längerfristig die Vermögenserträge realistischerweise nicht mehr auf dem bisherigen Niveau erwartet werden dürfen und sich deshalb der bisher angewandte technische Zinssatz von 4 Prozent nicht mehr rechtfertigen lässt. Sie beschloss deshalb eine Senkung des technischen Zinssatzes auf 3,5 Prozent und obwohl damit verbunden die ordentlichen Beiträge ab 1. Januar 2010 um insgesamt 2,2 Prozent der versicherten Verdienste erhöht wurden, hat dieser Vorgang eine einmalige Reduktion des Deckungsgrades um mehr als 4 Prozentpunkte zur Folge.

Diese Einflussfaktoren führten dazu, dass der **Deckungsgrad per Ende 2009 bei 90,1 Prozent** und damit trotz des sehr guten Jahresergebnisses nur zufällig über der Marke von 90 Prozent lag, unterhalb welcher eine «erhebliche» Unterdeckung besteht. Es ist deshalb unerlässlich, weiterhin und unbeirrt die absolut prioritäre Zielsetzung zu verfolgen, in zwei Schritten das **finanzielle Gleichgewicht der BPK wieder herzustellen** bzw. einen Deckungsgrad von rund 115 Prozent zu erlangen. Dies bedeutet, zunächst die vollständige Deckung, d.h. eine Vermehrung des Vermögens um rund 940 Millionen Franken, zu erreichen und danach die erforderlichen Wertschwankungsreserven von rund 15 Prozent bzw. rund 1,37 Milliarden Franken bilden zu können.

Zu dieser grossen Herausforderung treten weitere hinzu: Erwähnt sei an dieser Stelle, dass mehrere angeschlossene Betriebe aus dem Gesundheits- und Pflegebereich mit einer namhaften Zahl von Versicherten von der BPK Leistungspläne im Beitragsprimat erwarten. Sie erachten den bestehenden, im Leistungsprimat geführten Vorsorgeplan zusehends als nicht mehr finanzierbar und überdies als zu wenig flexibel, um auf die häufigen und vielfältigen Veränderungen in der heutigen Arbeitswelt angemessen reagieren zu können. Diese Arbeitgeber haben deshalb die Möglichkeit eines Austritts signalisiert – für die BPK wären damit erhebliche Nachteile verbunden, indem z. B. eine Beitragserhöhung zu erwarten wäre und die bislang ausgesprochen günstige Verwaltungskostenstruktur (aktuell 185 Franken pro Mitglied) sich deutlich verschlechtern würde. Den Erwartungen der erwähnten Arbeitgeber lässt sich letztlich effektiv nur mit einem Wechsel zu einem Beitragsprimatsystem Rechnung tragen, welcher in dem seit längerer Zeit laufenden **Projekt «Futura»** bearbeitet wird. Diese Projektarbeiten werden im Jahr 2010 in die entscheidende Phase treten und die Verwaltungskommission der BPK wird stark gefordert und hat sich entsprechend vorbereitet, um die von ihr erwartete Mitwirkung leisten zu können.

La commission administrative a par ailleurs fait le constat que sur le long terme, compte tenu de l'évolution des dernières années, on ne pouvait plus s'attendre de manière réaliste à des revenus de la fortune d'un niveau comparable au passé et que le taux d'intérêt technique de 4 pour cent appliqué jusque là ne pouvait donc plus être justifié. Elle a donc décidé d'abaisser le taux d'intérêt technique à 3,5 pour cent. Cette opération a eu pour conséquence de réduire d'un coup le degré de couverture de plus de 4 points de pourcentage alors même que, en relation avec cette décision, les cotisations ordinaires ont été augmentées au 1er janvier 2010 de 2,2 pour cent au total du gain assuré.

*Ces facteurs d'influence ont conduit à un **degré de couverture de 90,1 pour cent à fin 2009**. Malgré le très bon résultat de l'exercice, il n'a donc tenu qu'au hasard que le degré de couverture se soit établi au-dessus de la barre des 90 pour cent en dessous de laquelle on est en présence d'un découvert «important». Il est donc indispensable de poursuivre avec persévérance l'objectif absolument prioritaire consistant à rétablir l'équilibre financier de la CPB en deux étapes et d'obtenir un degré de couverture d'environ 115 pour cent. Cela signifie qu'il faut dans un premier temps atteindre la couverture complète, à savoir un accroissement de la fortune d'environ 940 millions de francs, pour pouvoir ensuite constituer les réserves de fluctuation de valeurs nécessaires d'environ 14 pour cent, soit environ 1,37 milliard de francs.*

*A ce grand défi s'en ajoutent d'autres: il faut rappeler ici que plusieurs entreprises affiliées du secteur de la santé et des soins regroupant un nombre important d'assurés attendent de la CPB des plans de prestations en primauté des cotisations. Elles estiment que le plan de prévoyance actuel en primauté des prestations est de moins en moins finançable et qu'il est de surcroît trop peu flexible pour réagir de manière appropriée aux changements fréquents et variés du monde actuel du travail. Ces employeurs ont donc fait part de la possibilité d'une sortie, ce qui entraînerait des inconvénients considérables pour la CPB; il faudrait par exemple s'attendre à une augmentation des cotisations, et la structure actuelle des frais administratifs (actuellement 185 francs par affilié) se dégraderait de manière significative. Il n'est somme toute possible de répondre efficacement aux attentes des employeurs susmentionnés qu'en passant à un système de primauté des cotisations, ce qui est traité dans le cadre du **projet «Futura»** en cours depuis un certain temps déjà. Les travaux relatifs à ce projet entreront en 2010 dans leur phase décisive et la commission administrative de la CPB, qui sera fortement sollicitée, s'y est préparée en conséquence afin de pouvoir apporter le concours que l'on attend d'elle.*

«An der Börse ist alles möglich – auch das Gegenteil.»
André Kostolany, amerikanischer Börsenkolumnist (1906 –1999)

Mit Blick auf die erfolgreiche Bewältigung der aktuellen und künftigen Anforderungen von hoher Bedeutung ist auch die **Einführung eines neuen Informatiksystems für die Verwaltung** unserer Kasse – kaum je gebührend gewürdigt, handelt es sich dabei geradezu um das «Rückgrat» für die Aufgabenerfüllung der BPK. Nach äusserst intensiven und aufwändigen Vorbereitungsarbeiten konnte Ende 2009 der Entscheid gefällt werden, das neue System zu Beginn des Jahres 2010 in Betrieb zu nehmen. Die bisherigen und die noch anstehenden Arbeiten waren mit einer überaus hohen Belastung aller Beteiligten innerhalb und ausserhalb der BPK verbunden. Ihnen gebührt auch an dieser Stelle unser herzlicher Dank und unsere Anerkennung für ihre nebst ihren üblichen Aufgaben erbrachten Leistungen.

2009 war für die BPK auch in **personeller Hinsicht** ein sehr bewegtes Jahr mit etlichen Mutationen.

Einerseits sind auf **Direktionsebene gleich zwei Veränderungen** zu verzeichnen: Michel Wieland hat Ende Februar nach mehr als 13 Jahren seine erfolgreich und mit grosser Umsicht wahrgenommene Tätigkeit als Direktor beendet, um in den vorzeitigen Ruhestand zu treten. Unser grosser Dank für sein hohes Engagement und unsere besten Wünsche begleiten ihn in seinen neuen Lebensabschnitt. Seine Nachfolge hat am 1. März Hansjürg Schwander angetreten und die zahlreichen anstehenden Aufgaben mit hoher Professionalität und in ebenso entschlossener wie überzeugender Weise an die Hand genommen.

Kurz vor Jahresende mussten wir zudem zur Kenntnis nehmen, dass Vizedirektor René Zaugg die BPK im Frühjahr 2010 verlassen und eine neue berufliche Herausforderung annehmen wird. Auch ihm gebührt unser bester Dank und unsere Anerkennung für seine mehrjährige Tätigkeit, welche uns insbesondere durch seine ausgeprägte Leistungsbereitschaft und seine profunden Fachkenntnisse in Erinnerung bleiben wird. Die Nachfolge von René Zaugg wird – nach einer internen Reorganisation und einer Reduktion der Direktion auf drei Personen – der bisherige Vizedirektor Jürg Schad übernehmen.

*L'**introduction d'un nouveau système informatique pour l'administration** de notre caisse est également d'une grande importance pour faire face avec succès aux exigences actuelles et futures. Il s'agit là, même si cela n'est presque jamais reconnu à sa juste valeur, d'un élément absolument central pour l'accomplissement des tâches de la CPB. Après des travaux préparatoires extrêmement intensifs et complexes, il a été décidé fin 2009 de mettre en service le nouveau système au début d'année 2010. Les travaux déjà réalisés et ceux qui nous attendent encore ont entraîné une charge de travail extrêmement élevée pour toutes les personnes impliquées tant au sein de la CPB qu'à l'extérieur. Je tiens ici à les remercier chaleureusement et à leur faire part de notre reconnaissance pour les prestations qu'elles ont fournies en sus de leurs tâches ordinaires.*

***Au niveau du personnel** également, 2009 a été une année très mouvementée pour la CPB, avec de nombreuses mutations.*

***Au niveau de la direction**, on notera tout de suite **deux changements**: à la fin du mois de février, Michel Wieland a mis fin à plus de 13 ans d'activité exercée avec beaucoup de succès et de doigté comme directeur afin de prendre une retraite anticipée. Que nos chaleureux remerciements pour son grand engagement et nos meilleurs vœux l'accompagnent dans sa nouvelle étape de vie. Hansjürg Schwander a pris sa succession le 1er mars et il a abordé les nombreuses tâches qui l'attendent avec beaucoup de professionnalisme et de manière aussi décidée que convaincante.*

Peu avant la fin de l'année, nous avons par ailleurs appris que notre vice-directeur René Zaugg quitterait la CPB au printemps 2010 afin de relever un nouveau défi professionnel. Lui aussi mérite tous nos remerciements et notre reconnaissance pour ses nombreuses années d'activité qui nous laisseront en particulier le souvenir de sa forte motivation et de ses grandes compétences professionnelles. C'est l'actuel vice-directeur, Jürg Schad, qui, après une réorganisation interne et la réduction de la direction à trois personnes, prendra la succession de René Zaugg.

«En bourse, tout est possible et son contraire aussi.»
André Kostolany, expert américain des questions boursières (1906 – 1999)

Andererseits sind auch die **Veränderungen in der Verwaltungskommission** massiv, hat per Ende 2009 doch gleich die **Hälfte ihrer Mitglieder** demissioniert: Annerös Aebi, Gisela Basler, Hans-Rudolf Blatter und Ueli Hofer als Arbeitnehmervertreter/innen sowie Ursula Spycher Kramer als Arbeitgebervertreterin haben allesamt während langer Zeit (insgesamt während 97 Jahren!) die hohe Verantwortung der Verwaltungskommission mitgetragen und die Entwicklung der BPK entscheidend geprägt. Ihre Tätigkeit wird in Erinnerung bleiben und wir verabschieden uns von ihnen mit unserem herzlichen Dank für ihre wertvollen Dienste. Die neuen Mitglieder der Verwaltungskommission heissen Andrea Frost, Hans-Ulrich Käser, Pierre-André Musy und Beat Seiler (Arbeitnehmervertreter/in) und Barbara Schütz Baumgartner (Arbeitgebervertreterin). Ich wünsche ihnen viel Erfolg und Befriedigung in der neuen herausfordernden Aufgabe.

Schliesslich richte ich meinen Dank an alle Personen, welche im vergangenen Jahr die Tätigkeit der BPK mit ihrem Beitrag und Wirken in irgendeiner Form unterstützt haben; in besonderer Weise gilt dies für alle Mitarbeitenden der BPK sowie die Mitglieder der Verwaltungskommission und den Pensionskassenexperten. Wir hoffen, dass wir auf diese Unterstützung angesichts der anstehenden Herausforderungen weiterhin zählen dürfen.

Hans-Ulrich Zürcher
Präsident der Verwaltungskommission

*Les **changements au sein de la commission administrative** sont eux aussi considérables, puisque près de la **moitié de ses membres ont démissionné** pour la fin de l'année 2009: Annerös Aebi, Gisela Basler, Hans-Rudolf Blatter et Ueli Hofer en tant que représentants des affiliés ainsi qu'Ursula Spycher Kramer en tant que représentante des employeurs ont tous assumé durant une longue période (97 ans cumulés à eux tous!) la grande responsabilité de la commission administrative et ils ont marqué de façon décisive le développement de la CPB. Leur activité restera gravée dans les mémoires et nous prenons congé d'eux en leur adressant un grand merci pour les précieux services qu'ils ont rendus. Les nouveaux membres de la commission administrative se nomment Andrea Frost, Hans-Ulrich Käser, Pierre-André Musy et Beat Seiler (représentants des affiliés) et Barbara Schütz Baumgartner (représentante de l'employeur). Je leur souhaite beaucoup de succès et de satisfaction dans leur nouvelle tâche pleine de défis.*

J'adresse enfin mes remerciements à toutes les personnes qui au cours de l'année passée ont soutenu d'une façon ou d'une autre l'activité de la CPB par leur contribution et leur activité. Cela concerne en particulier toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de la CPB ainsi que les membres de la commission administrative et les experts agréés en matière de prévoyance professionnelle. Compte tenu des défis qui nous attendent, nous espérons pouvoir compter à l'avenir également sur ce soutien.

Hans-Ulrich Zürcher
Président de la commission administrative

Wichtigste Kennzahlen

Wichtigste Kennzahlen		2009	2008	Differenz in %	Seite
Aktive Mitglieder	Anzahl	33'328	32'526	2.5	29
Versicherte Verdienste (Ende Jahr)	Mio. CHF	1'710.7	1'624.3	5.3	31
Rentenberechtigte	Anzahl	11'161	10'784	3.5	30
Jahresrenten	Mio. CHF	359.3	345.0	4.1	64
Angeschlossene Organisationen	Anzahl	153	157	-2.5	29
Vermögen (Total Aktiven)	Mio. CHF	8'605.0	7'606.7	13.1	22, 42
Aufwand für Vermögensverwaltung	Mio. CHF	4.3	5.9	-26.9	46
Nettoergebnis Vermögensanlagen	Mio. CHF	928.7	-1'135.9	-	25
Nettorendite (Performance)	%	12.2	-13.1	-	47, 49
Vorsorgeverpflichtungen	Mio. CHF	9'529.1	8'689.1	9.7	37, 38
Verfügbares Vorsorgevermögen	Mio. CHF	8'586.2	7'588.7	13.1	37, 38
Unterdeckung (-) / Freie Mittel	Mio. CHF	-942.9	-1'100.4	-14.3	37, 38
Deckungsgrad	%	90.1	87.3	3.2	37, 38
Technischer Zinssatz	%	3.5	4.0	-12.5	37, 38
Wertschwankungsreserve	Mio. CHF	0.0	0.0	-	42
Zielgrösse Wertschwankungsreserve	Mio. CHF	1'368.2	1'209.5	13.1	42
Reservedefizit	Mio. CHF	-2'311.1	-2'309.8	0.1	38 + 42
Beiträge Arbeitgeber	Mio. CHF	295.9	271.9	8.8	24, 54
Beiträge Arbeitnehmer	Mio. CHF	196.3	171.5	14.5	24, 54
Reglementarische Leistungen	Mio. CHF	394.6	375.3	5.1	24, 55
Nettoergebnis Versicherungsteil	Mio. CHF	-763.3	-343.5	122.2	24, 55
Ertrags- / Aufwandüberschuss (-)	Mio. CHF	157.5	-1'487.1	-	25
Verwaltungsaufwand	Mio. CHF	8.2	7.8	6.2	56
Mitarbeitende BPK (Ende Jahr)	Vollzeitstellen	32.7	32.2	1.6	47
Verwaltungsaufwand pro Mitglied	CHF	185.14	179.09	3.4	56

Principaux chiffres-clés

Principaux chiffres-clés		2009	2008	Différence en %	Page
Membres actifs	Nombre	33'328	32'526	2.5	29
Gains assurés (fin de l'année)	Millions de CHF	1'710.7	1'624.3	5.3	31
Bénéficiaires de rentes	Nombre	11'161	10'784	3.5	30
Rentes annuelles	Millions de CHF	359.3	345.0	4.1	64
Organisations affiliées	Nombre	153	157	-2.5	29
Fortune (total actif)	Millions de CHF	8'605.0	7'606.7	13.1	22, 42
Charges pour la gestion de fortune	Millions de CHF	4.3	5.9	-26.9	46
Résultat net des placements de fortune	Millions de CHF	928.7	-1'135.9	-	25
Rendement net (performance)	%	12.2	-13.1	-	47, 49
Engagements de prévoyance	Millions de CHF	9'529.1	8'689.1	9.7	37, 38
Fortune de prévoyance disponible	Millions de CHF	8'586.2	7'588.7	13.1	37, 38
Découvert (-) / fonds libres	Millions de CHF	-942.9	-1'100.4	-14.3	37, 38
Degré de couverture	%	90.1	87.3	3.2	37, 38
Taux d'intérêt technique	%	3.5	4.0	-12.5	37, 38
Réserve de fluctuation de valeurs	Millions de CHF	0.0	0.0	-	42
Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs	Millions de CHF	1'368.2	1'209.5	13.1	42
Découvert de la réserve	Millions de CHF	-2'311.1	-2'309.8	0.1	38 + 42
Contributions des employeurs	Millions de CHF	295.9	271.9	8.8	24, 54
Cotisations des salariés	Millions de CHF	196.3	171.5	14.5	24, 54
Prestations réglementaires	Millions de CHF	394.6	375.3	5.1	24, 55
Résultat net partie assurances	Millions de CHF	-763.3	-343.5	122.2	24, 55
Excédent des produits / charges (-)	Millions de CHF	157.5	-1'487.1	-	25
Frais d'administration	Millions de CHF	8.2	7.8	6.2	56
Collaboratrices et collaborateurs CPB (fin de l'année)	Postes de plein temps	32.7	32.2	1.6	47
Frais d'administration par membre	CHF	185.14	179.09	3.4	56

1. Kommissionen, Direktion und Verwaltung
Commissions, direction et administration

1.1 Delegiertenversammlung der Versicherten
Amtsdauer: 1. Juli 2006 bis 30. Juni 2010

Präsident: Wildi Arnold, Pfarrer, Toffen

Vizepräsident: Musy Pierre-André, Dienstchef IV St/M Polizei, Aegerten (bis 31. Dezember 2009)

Büro der Delegiertenversammlung:
- Wildi Arnold, Pfarrer, Toffen
- Musy Pierre-André, Dienstchef IV St/M Polizei, Aegerten (bis 31. Dezember 2009)
- Aeby Otto, dipl. Mechanikermeister, Neuenegg
- Brassel Anna Regula, dipl. Pflegefachfrau, Bern
- Frauenfelder Erich, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Thun

1.2 Verwaltungskommission
Amtsdauer: 1. Januar 2006 bis 31. Dezember 2009

Präsident: Seiler Roland, pens. Präsident BSPV, Moosseedorf

Vizepräsident: Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Kant. Personalamt, Bern

Mitglieder:
Arbeitnehmervertreterinnen und Arbeitnehmervertreter:
- Aebi Annerös, pens. Krankenschwester, Dialysestation Kinderklinik Inselspital, Hinterkappelen
- Basler Gisela, Fürsprecherin, Geschäftsführerin COMUNITAS, Bühl b. Aarberg
- Blatter Hans-Rudolf, pens. Sekretär GKB/GSB, Bern
- Hofer Ueli, alt Obergerichtspräsident, Bremgarten

Arbeitgebervertreterin und Arbeitgebervertreter:
- Bolinger Gerold, Direktor Dienste, Inselspital, Hettlingen
- Frôté François, Fürsprecher, La Neuveville
- Dr. Matthey de l'Endroit André, stv. Generalsekretär JGK, Stettlen
- Spycher Kramer Ursula, Kerzers

Amtsdauer: ab 1. Januar 2010

Präsident: Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Kant. Personalamt, Bern

Vizepräsident: Seiler Roland, pens. Präsident BSPV, Moosseedorf

1.1 Assemblée des délégués des assurés
Période de fonction: 1er juillet 2006 au 30 juin 2010

Président: *Wildi Arnold, pasteur, Toffen*

Vice-président: *Musy Pierre-André, chef de service IV, police, Aegerten (jusqu'au 31 décembre 2009)*

Bureau de l'assemblée des délégués:
- *Wildi Arnold, pasteur, Toffen*
- *Musy Pierre-André, chef de service IV, police, Aegerten (jusqu'au 31 décembre 2009)*
- *Aeby Otto, maître mécanicien dipl., Neuenegg*
- *Brassel Anna Regula, infirmière dipl., Berne*
- *Frauenfelder Erich, collaborateur scientifique, Thoune*

1.2 Commission administrative
Période de fonction: 1er janvier 2006 au 31 décembre 2009

Président: *Seiler Roland, président retraité APEB, Moosseedorf*

Vice-président: *Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office cantonal du personnel, Berne*

Membres:
Représentantes et représentants des affiliés:
- *Aebi Annerös, infirmière retraitée, station de dialyse de la clinique pédiatrique, Hôpital de l'Ile, Hinterkappelen*
- *Basler Gisela, avocate, directrice de COMUNITAS, Bühl b. Aarberg*
- *Blatter Hans-Rudolf, secrétaire retraité de l'Union syndicale du canton de Berne, Berne*
- *Hofer Ueli, ancien président de la Cour suprême, Bremgarten*

Représentante et représentants des employeurs:
- *Bolinger Gerold, directeur des services, Hôpital de l'Ile, Hettlingen*
- *Frôté François, avocat, La Neuveville*
- *Dr Matthey de l'Endroit André, secrétaire général adj. JCE, Stettlen*
- *Spycher Kramer Ursula, Chiètres*

Période de fonction: à partir du 1er janvier 2010

Président: *Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office cantonal du personnel, Berne*

Vice-président: *Seiler Roland, président retraité APEB, Moosseedorf*

Mitglieder:
Arbeitgebervertreterin und Arbeitgebervertreter:
- Bolinger Gerold, Direktor Dienste, Inselspital, Hettlingen
- Frôté François, Fürsprecher, La Neuveville
- Dr. Matthey de l'Endroit André, stv. Generalsekretär JGK, Stettlen
- Schütz Baumgartner Barbara, Leiterin Bereich Personal und Finanzen, Swissmedic, Burgdorf

Arbeitnehmervertreterin und Arbeitnehmervertreter:
- Frost-Hirschi Andrea, Justizinspektorin JGK, Spiez
- Käser Hans-Ulrich, Fürsprecher, Ausgleichskasse Kanton Bern, Bern
- Musy Pierre-André, Dienstchef IV St/M Polizei, Aegerten
- Dr. Seiler Beat, wissenschaftlicher Mitarbeiter BVE, Bern

Beisitzer (mit beratender Stimme):
- Schnider Martin, dipl. Pensionsversicherungsexperte, ABCON AG, Bern

Vertreter der Direktion (mit beratender Stimme):
- Wieland Michel, Direktor (bis 28. Februar 2009)
- Schwander Hansjürg, Direktor (ab 1. März 2009)
- Wiedmer Hans-Peter, stellvertretender Direktor, Vermögensanlagen
- Schad Jürg, Vizedirektor, Dienste
- Zaugg René, Vizedirektor, Destinatäre

Protokoll:
- Joos Irene, Direktionsassistentin

1.3 Anlageausschuss

Amtsdauer: 1. Januar 2006 bis 31. Dezember 2009

Präsident: Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Kant. Personalamt, Bern

Vizepräsident: Hofer Ueli, alt Obergerichtspräsident, Bremgarten

Mitglieder:
- Donatsch Reto, pens. Vice Chairman of the Board of Directors, Bank Leu Ltd in Zürich, Zollikon
- Seiler Roland, pens. Präsident BSPV, Moosseedorf

Amtsdauer: ab 1. Januar 2010

Präsident: Seiler Roland, pens. Präsident BSPV, Moosseedorf

Vizepräsident: Donatsch Reto, pens. Vice Chairman of the Board of Directors, Bank Leu Ltd in Zürich, Zollikon

Membres:
Représentante et représentants des employeurs:
- *Bolinger Gerold, directeur des services, Hôpital de l'Ile, Hettlingen*
- *Frôté François, avocat, La Neuveville*
- *Dr Matthey de l'Endroit André, secrétaire général adj. JCE, Stettlen*
- *Schütz Baumgartner Barbara, cheffe du secteur Personnel et finances, Swissmedic, Berthoud*

Représentante et représentants des affiliés:
- *Frost-Hirschi Andrea, inspectrice de la justice JCE, Spiez*
- *Käser Hans-Ulrich, avocat, Caisse de compensation du canton de Berne, Berne*
- *Musy Pierre-André, chef de service IV, police, Aegerten*
- *Dr Seiler Beat, collaborateur scientifique TTE, Berne*

Assesseur (avec voix consultative):
- *Schnider Martin, expert diplômé en assurances de pensions, ABCON SA, Berne*

Représentants de la direction (avec voix consultative):
- *Wieland Michel, directeur (jusqu'au 28 février 2009)*
- *Schwander Hansjürg, directeur (à partir du 1er mars 2009)*
- *Wiedmer Hans-Peter, directeur adjoint, gestion de fortune*
- *Schad Jürg, vice-directeur, services*
- *Zaugg René, vice-directeur, destinataires*

Procès-verbal:
- *Joos Irene, assistante de direction*

1.3 Comité des placements

Période de fonction: 1er janvier 2006 au 31 décembre 2009

Président: *Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office cantonal du personnel, Berne*

Vice-président: *Hofer Ueli, ancien président de la Cour suprême, Bremgarten*

Membres:
- *Donatsch Reto, Vice Chairman of the Board of Directors retraité, Bank Leu Ltd, Zurich, Zollikon*
- *Seiler Roland, président retraité APEB, Moosseedorf*

Période de fonction: à partir du 1er janvier 2010

Président: *Seiler Roland, président retraité APEB, Moosseedorf*

Vice-président: *Donatsch Reto, Vice Chairman of the Board of Directors retraité, Bank Leu Ltd Zurich, Zollikon*

Mitglieder:
- Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Kant. Personalamt, Bern
- Mariéthod Jean-Claude, Leiter Private Kunden, Valiant Privatbank AG, Schwarzenburg

Vertreter der Direktion (mit beratender Stimme):
- Wieland Michel, Direktor (bis 28. Februar 2009)
- Schwander Hansjürg, Direktor (ab 1. März 2009)
- Wiedmer Hans-Peter, stellvertretender Direktor, Vermögensanlagen
- Schad Jürg, Vizedirektor, Dienste
- Zaugg René, Vizedirektor, Destinatäre

Beratung:
- Strebel Werner, PPCmetrics AG, Zürich

Beisitzer:
- Fulcri Bellino, Abteilung Immobilien
- Klöti Daniel, Abteilung Anlagen
- Lang Harry, Abteilung Hypotheken

Protokoll:
- Joos Irene, Direktionsassistentin

1.4 Revisionsausschuss

Amtsdauer: 1. Januar 2006 bis 31. Dezember 2009

Präsidentin: Spycher Kramer Ursula, Kerzers

Vizepräsident: Seiler Roland, pens. Präsident BSPV, Moosseedorf

Mitglieder:
- Käser Hans-Ulrich, Fürsprecher, Ausgleichskasse Kanton Bern, Bern
- Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Kant. Personalamt, Bern

Amtsdauer: ab 1. Januar 2010

Präsident: Seiler Roland, pens. Präsident BSPV, Moosseedorf

Vizepräsident: Dr. Matthey de l'Endroit André, stv. Generalsekretär JGK, Stettlen

Mitglieder:
- Käser Hans-Ulrich, Fürsprecher, Ausgleichskasse Kanton Bern, Bern
- Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Kant. Personalamt, Bern

Membres:
- *Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office cantonal du personnel, Berne*
- *Mariéthod Jean-Claude, responsable Clientèle privée, Valiant Banque Privée SA, Schwarzenbourg*

Représentants de la direction (avec voix consultative):
- *Wieland Michel, directeur (jusqu'au 28 février 2009)*
- *Schwander Hansjürg, directeur (à partir du 1er mars 2009)*
- *Wiedmer Hans-Peter, directeur adjoint, gestion de fortune*
- *Schad Jürg, vice-directeur, services*
- *Zaugg René, vice-directeur, destinataires*

Conseil:
- *Strebel Werner, PPCmetrics SA, Zurich*

Assesseurs:
- *Fulcri Bellino, département immeubles*
- *Klöti Daniel, département placements*
- *Lang Harry, département hypothèques*

Procès-verbal:
- *Joos Irene, assistante de direction*

1.4 Comité de révision

Période de fonction: 1er janvier 2006 au 31 décembre 2009

Présidente: *Spycher Kramer Ursula, Chiètres*

Vice-président: *Seiler Roland, président retraité APEB, Moosseedorf*

Membres:
- *Käser Hans-Ulrich, avocat, Caisse de compensation du canton de Berne, Berne*
- *Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office cantonal du personnel, Berne*

Période de fonction: à partir du 1er janvier 2010

Président: *Seiler Roland, président retraité APEB, Moosseedorf*

Vice-président: *Dr Matthey de l'Endroit André, secrétaire général adj. JCE, Stettlen*

Membres:
- *Käser Hans-Ulrich, avocat, Caisse de compensation du canton de Berne, Berne*
- *Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office cantonal du personnel, Berne*

Vertreter der Direktion (mit beratender Stimme):
- Wieland Michel, Direktor (bis 28. Februar 2009)
- Schwander Hansjürg, Direktor (ab 1. März 2009)
- Wiedmer Hans-Peter, stellvertretender Direktor, Vermögensanlagen
- Schad Jürg, Vizedirektor, Dienste
- Zaugg René, Vizedirektor, Destinatäre

Protokoll:
- Joos Irene, Direktionsassistentin

1.5 Direktion und Verwaltung

Direktor:
- Wieland Michel, dipl. Wirtschaftsprüfer (bis 28. Februar 2009)
- Schwander Hansjürg, lic. rer. pol., eidg. dipl. Pensionskassenleiter (ab 1. März 2009)

Stv. Direktor: Wiedmer Hans-Peter, Vermögensanlagen

Vizedirektoren:
- Schad Jürg, Dienste
- Zaugg René, Destinatäre

Abteilungsleiterinnen und Abteilungsleiter:
- Brouttier Silvia, IT-Integration
- Escher Martin, Renten
- Fulcri Bellino, Immobilien
- Klöti Daniel, Anlagen
- Lang Harry, Hypotheken
- Stalder Robert, Buchhaltung
- Vonlanthen Florence, Informatik
- Zeller Nils, Mitglieder und Arbeitgeber

Représentants de la direction (avec voix consultative):
- *Wieland Michel, directeur (jusqu'au 28 février 2009)*
- *Schwander Hansjürg, directeur (à partir du 1er mars 2009)*
- *Wiedmer Hans-Peter, directeur adjoint, gestion de fortune*
- *Schad Jürg, vice-directeur, services*
- *Zaugg René, vice-directeur, destinataires*

Procès-verbal:
- *Joos Irene, assistante de direction*

1.5 Direction et administration

Directeur:
- *Wieland Michel, expert-comptable diplômé (jusqu'au 28 février 2009)*
- *Schwander Hansjürg, licencié en sciences politiques, gérant de caisse de pensions avec diplôme fédéral (à partir du 1er mars 2009)*

Directeur adjoint: *Wiedmer Hans-Peter, gestion de fortune*

Vice-directeurs:
- *Schad Jürg, services*
- *Zaugg René, destinataires*

Cheffes et chefs de département:
- *Brouttier Silvia, intégration informatique*
- *Escher Martin, rentes*
- *Fulcri Bellino, immeubles*
- *Klöti Daniel, placements*
- *Lang Harry, hypothèques*
- *Stalder Robert, comptabilité*
- *Vonlanthen Florence, informatique*
- *Zeller Nils, affiliés et employeurs*

2. Geschäftstätigkeit
Activités

2.1 Delegiertenversammlung der Versicherten

Die Delegiertenversammlung der Versicherten fand am 16. Juni 2009 im Grossratssaal des Rathauses statt. 134 Delegierte nahmen an der Versammlung teil. Arnold Wildi, Präsident der Delegiertenversammlung, begrüsste die Anwesenden. Pierre-André Musy, Vizepräsident der Delegiertenversammlung, begrüsste in französischer Sprache. Der Präsident der Verwaltungskommission, Roland Seiler, orientierte die Delegierten über das Jahresergebnis 2008 und die im März 2009 beschlossenen Beitragserhöhungen. Er wies darauf hin, dass das Ergebnis im Vergleich zu anderen Pensionskassen leicht über dem Durchschnitt lag, die Rendite in den letzten 19 Jahren durchschnittlich +4,9 Prozent betrug und die BPK ein gesundes Verhältnis zwischen den Aktivversicherten und den Rentenberechtigten aufweist. Er dankte den Kolleginnen und Kollegen der Verwaltungskommission für die offene Diskussion und die Bereitschaft, demokratisch gefällte Beschlüsse zu akzeptieren. Er bedankte sich auch bei der Direktion und den Mitarbeitenden der BPK für die geleistete Arbeit. Wie er feststellen konnte, haben sie anfallende Probleme wie auch Anfragen von verunsicherten Mitgliedern hervorragend bewältigt. Für einen Teil der Mitarbeitenden fiel neben der normalen Arbeit noch ein grosser Zusatzaufwand im Zusammenhang mit dem Aufbau des neuen Pensionskassenverwaltungssystems an, wofür ihnen ebenfalls ein grosser Dank gebührt.

Hansjürg Schwander, ab 1. März 2009 Direktor der BPK, informierte die Delegierten über die allgemeine Geschäftstätigkeit, die Jahresrechnung, die Aktivitäten in der Destinatärsverwaltung und über den Stand der Arbeiten zur Einführung eines neuen Pensionskassenverwaltungssystems. Hans-Peter Wiedmer, stellvertretender Direktor, erläuterte Einzelheiten zur Bilanz und Betriebsrechnung und orientierte über die Anlagestrategie, die aktuelle finanzielle Lage und über die Wahrnehmung der Stimmrechte an den Generalversammlungen.

Erich Frauenfelder vom Büro der Delegiertenversammlung orientierte über die Ausgangslage für die Revision des Reglements Nr. 3 «Wahl- und Organisationsreglement für die Delegiertenversammlung der Versicherten». Die Delegiertenversammlung genehmigte mit grossem Mehr die beantragten Reglementsanpassungen. Frauenfelder übernahm anschliessend für die Wahl der Arbeitnehmervertretung in die Verwaltungskommission die Leitung der Delegiertenversammlung. Nach der Vorstellung der Kandidaten wählte die Delegiertenversammlung für die Amtsdauer vom 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2013 mit dem absoluten Mehr der Stimmen Andrea Frost-Hirschi (neu) als Arbeitnehmervertreterin und Roland Seiler (bisher), Pierre-André Musy (neu), Hans-Ulrich Käser (neu) und Beat Seiler (neu) als Arbeitnehmervertreter in die Verwaltungskommission. Zwischenzeitlich informierte Roland Seiler die Delegierten über die für 2010 geplanten Sanierungsmassnahmen und Hansjürg Schwander berichtete über den Stand beim Projekt Futura.

2.1 Assemblée des délégués des assurés

L'assemblée des délégués des assurés a lieu le 16 juin 2009 dans la salle du Grand Conseil de l'Hôtel de Ville. 134 délégués y assistent. Arnold Wildi, président de l'assemblée des délégués, souhaite une cordiale bienvenue aux participants. Pierre-André Musy, vice-président de l'assemblée des délégués, fait de même en langue française. Le président de la commission administrative, Roland Seiler, fournit aux délégués des informations sur le résultat de l'exercice 2008 et sur les augmentations des cotisations décidées en mars 2009. Il attire l'attention sur le fait que, en comparaison avec d'autres caisses de pensions, le résultat se situe légèrement au-dessus de la moyenne, que sur les 19 dernières années le rendement a atteint en moyenne 4,9 pour cent et que la CPB présente un rapport sain entre les assurés actifs et les bénéficiaires de rentes. Il remercie ses collègues au sein de la commission administrative pour les discussions ouvertes et pour leur disposition à accepter les décisions prises de manière démocratique. Il remercie également la direction et les collaboratrices et collaborateurs de la CPB pour le travail accompli. Comme il a pu le constater, ils ont parfaitement réagi, que ce soit face aux problèmes qui se sont posés ou vis-à-vis des affiliés qui se sentaient insécurisés. Pour une partie des collaboratrices et collaborateurs, il y a eu à côté des tâches normales encore beaucoup de travail supplémentaire en relation avec la mise sur pied du nouveau système de gestion de la caisse de pensions, raison pour laquelle ils méritent également nos vifs remerciements.

Hansjürg Schwander, directeur de la CPB depuis le 1er mars 2009, informe les délégués au sujet de la marche des affaires en général, des comptes annuels, des activités de gestion des destinataires ainsi que de l'avancement des travaux d'introduction du nouveau système de gestion de la caisse de pensions. Hans-Peter Wiedmer, directeur adjoint, commente de manière détaillée le bilan et compte d'exploitation et donne des informations sur la stratégie de placement, la situation financière actuelle et l'exercice du droit de vote lors des assemblées générales.

Erich Frauenfelder, du bureau de l'assemblée des délégués, donne des informations sur la situation initiale en ce qui concerne la révision du règlement n° 3 «Règlement concernant la procédure d'élection et d'organisation de l'assemblée des délégués des assurés». L'assemblée des délégués approuve à une large majorité les adaptations du règlement qui sont soumises. Erich Frauenfelder se charge ensuite de la direction de l'assemblée des délégués pour l'élection de la représentation des affiliés au sein de la commission administrative. Après la présentation des candidats, l'assemblée des délégués élit à la majorité absolue des voix exprimées pour la période de fonction allant du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2013 Andrea Frost-Hirschi (nouvelle) en tant que représentante des affiliés et Roland Seiler (réélu), Pierre-André Musy (nouveau), Hans-Ulrich Käser (nouveau) et Beat Seiler (nouveau) en tant que représentants des affiliés au sein de la commission administrative. Dans l'intervalle, Roland Seiler informe les délégués au sujet des mesures d'assainissement qui sont prévues en 2010 et Hansjürg Schwander rend compte de l'état du projet Futura.

Auf Antrag von Matthias Burkhalter stimmte die Delegiertenversammlung der Resolution «Kein Spiel mit dem Feuer» zu (4 Enthaltungen).

Die nächste Delegiertenversammlung findet am 1. Juli 2010 im Grossratssaal des Rathauses statt.

2.2 Verwaltungskommission

Im Berichtsjahr trat die Verwaltungskommission achtmal zusammen. Nebst der Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 2008 überwachte sie insbesondere die

- Anlageergebnisse,
- Bestandesveränderung bei den Versicherten und Arbeitgebern,
- Entwicklung des Deckungsgrads,
- Corporate Governance (Wahrnehmung Stimmrechte und Einhaltung Loyalität),
- Organisation und Internes Kontroll-System (IKS) Vermögensanlagen,
- Einführung des neuen Pensionskassenverwaltungssystems.

Zudem behandelte die Verwaltungskommission die folgenden Themen:

Sanierungs- und Stabilisierungsmassnahmen

Als Folge der im Vorjahr entstandenen erheblichen Unterdeckung prüfte die Verwaltungskommission an mehreren Sitzungen Massnahmen, um die Finanzierung des Leistungsplans wieder ins Gleichgewicht zu bringen. Dabei standen die Beibehaltung der Anlagestrategie und des Leistungsplans, die Senkung des technischen Zinssatzes, die Erhebung von Sanierungsbeiträgen gemäss Artikel 11 BPKG und die Verzinsung der Deckungslücke durch die Arbeitgeber im Vordergrund.

Unter Berücksichtigung der sich ab Mitte März erholenden Kapitalmärkte entschied die Verwaltungskommission Ende August, vorerst auf die Erhebung separater Sanierungsbeiträge zu verzichten. Zur Stabilisierung des Deckungsgrades senkte sie den technischen Zinssatz von 4 Prozent auf 3,5 Prozent, was bei unveränderten Leistungen zu höheren Beiträgen von insgesamt 2,2 Prozentpunkten führte. Aufteilung: 0,8 Prozentpunkte der Beitragserhöhung tragen die Versicherten und 1,4 Prozentpunkte die Arbeitgeber. Die ordentlichen Beiträge betragen ab dem 1. Januar 2010 für die Arbeitnehmer 9,2 Prozent (8,4 Prozent bisher) und für die Arbeitgeber 11,8 Prozent (10,4 Prozent bisher). Der Regierungsrat stimmte diesen Änderungen am 28. Oktober 2009 zu (RRB 1867).

Projekt «Futura»

Auf Grund parlamentarischer Vorstösse setzte der Regierungsrat 2005 eine Projektorganisation ein mit dem Auftrag, Grundlagen zum Entscheid über einen allfälligen Wechsel vom Leistungs- zum Beitragsprimat bei der Bernischen Pensionskasse (BPK) und der Bernischen Lehrerversicherungskasse (BLVK) zu erarbeiten. Für dieses «Futura – Zukunft der Vorsorge im Kanton Bern» benannte Projekt legte die Verwaltungskommission im letzten Jahr nach

Sur proposition de Matthias Burkhalter, l'assemblée des délégués approuve la résolution «Ne pas jouer avec le feu» (4 abstentions).

La prochaine assemblée des délégués aura lieu le 1er juillet 2010 dans la salle du Grand Conseil de l'Hôtel de Ville.

2.2 Commission administrative

Au cours de l'exercice sous revue, la commission administrative s'est réunie à huit reprises. Outre l'approbation du rapport annuel et des comptes annuels 2008, elle a notamment surveillé

- *les résultats des placements,*
- *la variation des effectifs des assurés et des employeurs,*
- *l'évolution du degré de couverture,*
- *le Corporate Governance (exercice des droits de vote et respect de la loyauté),*
- *l'organisation et le système de contrôle interne (SCI) des placements de fortune,*
- *l'introduction du nouveau système de gestion de la caisse de pensions.*

La commission administrative s'est par ailleurs penchée sur les thèmes suivants:

Mesures d'assainissement et de stabilisation

Suite au découvert considérable survenu l'année précédente, la commission administrative a examiné lors de plusieurs séances des mesures destinées à rétablir l'équilibre en matière de financement du plan de prestations. Le maintien de la stratégie de placement et du plan de prestations, la diminution du taux d'intérêt technique, la perception de cotisations d'assainissement conformément à l'article 11 LCPB et la rémunération du découvert par les employeurs ont été au centre des priorités à cet égard.

Compte tenu du rétablissement des marchés des capitaux dès la mi-mai, la commission administrative a décidé fin août de renoncer pour le moment à percevoir des cotisations d'assainissement séparées. Afin de stabiliser le degré de couverture, elle a abaissé le taux d'intérêt technique de 4 à 3,5 pour cent, ce qui a généré des cotisations plus élevées de 2,2 points de pourcentage au total pour des prestations qui sont restées inchangées. Répartition: 0,8 point de pourcentage de l'augmentation des cotisations a été mis à charge des assurés et 1,4 points de pourcentage à charge des employeurs. Les cotisations ordinaires se montent à partir du 1er janvier 2010 à 9,2 pour cent pour les salariés (contre 8,4 pour cent précédemment) et à 11,8 pour cent pour les employeurs (contre 10,4 pour cent précédemment). Le Conseil-exécutif a approuvé ces modifications en date du 28 octobre 2009 (ACE 1867).

Projet «Futura»

Suite à des interventions parlementaires, le Conseil-exécutif a mis en place en 2005 une organisation de projet avec le mandat d'élaborer les bases d'une décision sur un éventuel passage de la Caisse de pension bernoise (CPB) et de la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) de la primauté des prestations à la primauté des cotisations. L'année dernière, après une discussion approfondie,

eingehender Diskussion wichtige Planelemente fest (Leistungsparameter und die technischen Grundlagen, z. B. technischer Zinssatz von 3,5 Prozent). Die Projektleitung «Futura» berechnete auf dieser Basis verschiedene Leistungsplan- und Kosten-Varianten für eine allfällige Primatsumstellung. Weitere Informationen sind auf der Website der Finanzdirektion des Kantons Bern (www.fin.be.ch) zu finden.

Angeschlossene Organisationen
Das Inselspital und weitere angeschlossene Organisationen aus dem Heim- und Pflegebereich forderten von der Verwaltungskommission eine Prüfung, ob als Alternative zum bestehenden Leistungsprimat-Plan zusätzlich ein kostengünstigerer Leistungsplan im Beitragsprimat angeboten werden könnte. Diese Forderung wurde auch verbunden mit der Ankündigung eines allfälligen Austritts aus der BPK, was für unsere Kasse erhebliche Nachteile hätte. Die Verwaltungskommission prüfte die Frage eingehend, musste aber feststellen, dass vorgängig eine Revision des Gesetzes über die Bernische Pensionskasse (BPKG) notwendig wäre, weil die Vorgaben im BPKG die Erweiterung des Leistungsangebots verunmöglichen. Die Verwaltungskommission zeigte Verständnis für den Wunsch nach Flexibilität, hielt aber grundsätzlich an ihrer ablehnenden Haltung gegenüber einem Primatwechsel fest. Der gewünschten Flexibilität könnte möglicherweise im Rahmen des Projekts «Futura» weitgehend entgegengekommen werden. Angesichts des bisherigen Verlaufs des Projekts «Futura» und der weiterhin bestehenden Unsicherheit hinsichtlich eines allfälligen Primatwechsels bzw. des Umsetzungszeitpunkts beantragte die Verwaltungskommission im Dezember dem Regierungsrat, dass möglichst bald über die Zukunft des Projekts «Futura» entschieden wird. Gleichzeitig stellte sie den Antrag auf raschmöglichste Einleitung einer Teilrevision des BPKG hinsichtlich einer Freiwilligkeit der Verdiensterhöhungsbeiträge ab Alter 55. Der Regierungsrat wird voraussichtlich im Februar 2010 zu den Anträgen der Verwaltungskommission Stellung nehmen.

Reglementsänderungen
An mehreren Sitzungen passte die Verwaltungskommission die Reglemente Nr. 1 «Mitgliedschaft und Leistungen», Nr. 14 «Teilliquidation» und Nr. 15 «Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel» den laufenden Veränderungen in der beruflichen Vorsorge an. Dazu gehörten die

- Einführung eines individuellen Sparkontos (ISK),
- Präzisierung der Bestimmungen zum Einkauf,
- Ergänzung der Bestimmungen zur Koordination von Leistungen der Eidgenössischen Invalidenversicherung und von Altersrenten,
- Regelung zur Koordination der Altersrente, wenn das Arbeitsverhältnis nach erfolgter Pensionierung wieder aufgenommen wird,
- unveränderte Versicherung in der BPK bei unbezahltem Urlaub oder bei Reduktion des versicherten Verdienstes und die Beibehaltung des versicherten Verdienstes nach zurückgelegtem 58. Altersjahr.

la commission administrative a fixé d'importants éléments pour ce projet intitulé «Futura – l'avenir de la prévoyance dans le canton de Berne» (paramètres des prestations et bases techniques, comme par exemple un taux d'intérêt technique de 3,5 pour cent). Sur cette base, la direction du projet «Futura» a calculé différentes variantes concernant les plans de prestations et les coûts dans l'hypothèse d'un changement de primauté. Vous trouverez des informations supplémentaires sur le site internet de la Direction des finances du canton de Berne (www.fin.be.ch).

Organisations affiliées
L'Hôpital de l'Ile et d'autres organisations affiliées du secteur des homes et des soins ont demandé à la commission administrative d'examiner dans quelle mesure un plan de prestations plus économique en primauté des cotisations pourrait être offert en supplément à titre d'alternative au plan actuel en primauté des prestations. Cette demande était également combinée avec l'annonce d'une sortie éventuelle de la CPB, ce qui entraînerait des inconvénients considérables pour notre caisse. La commission administrative a examiné cette question de manière approfondie, mais elle a dû faire le constat qu'une révision de la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB) était au préalable nécessaire, car les prescriptions de la LCPB ne permettent pas l'extension de l'offre de prestations. La commission administrative comprend le souhait de flexibilité, mais il maintient fondamentalement sa position de refus quant à un changement de primauté. Ce désir de flexibilité pourrait le cas échéant être largement satisfait dans le cadre du projet «Futura». Compte tenu de l'évolution qu'a connu jusqu'ici le projet «Futura» et de l'incertitude qui persiste quant à un éventuel changement de primauté et au moment de sa mise en œuvre, la commission administrative a demandé en décembre au Conseil-exécutif qu'il prenne le plus rapidement possible une décision quant à l'avenir du projet «Futura». Elle a demandé par la même occasion qu'une révision partielle de la LCPB soit engagée au plus vite afin de rendre facultatives les cotisations pour augmentation du gain assuré dès l'âge de 55 ans. Le Conseil-exécutif prendra probablement position en février 2010 au sujet des demandes de la commission administrative.

Modifications de règlements
A l'occasion de plusieurs séances, la commission administrative a adapté les règlements n° 1 «Affiliation et prestations», n° 14 «Liquidation partielle» et n° 15 «Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres» aux changements en cours en matière de prévoyance professionnelle. Il s'agit notamment

- *d'introduire un compte d'épargne individuel (CEI),*
- *de préciser les dispositions en matière de rachat,*
- *de compléter les dispositions en matière de coordination des prestations de l'assurance-invalidité fédérale et des rentes de vieillesse,*
- *de régler la coordination de la rente de vieillesse si le rapport de travail est réactivé postérieurement au départ à la retraite,*
- *de poursuivre sans modification l'assurance auprès de la CPB en cas de congé non payé ou de réduction du gain assuré et de maintenir le gain assuré au-delà des 58 ans révolus.*

Per 1. Januar 2010 hob die Verwaltungskommission das Reglement Nr. 8 «Einkauf» auf. Auf Vorschlag des Büros der Delegiertenversammlung revidierte sie das Reglement Nr. 3 «Wahl- und Organisationsreglement für die Delegiertenversammlung der Versicherten».

Risikomanagement
Die Verwaltungskommission genehmigte zudem das Konzept zum Risikomanagement. Das Risikomanagement umfasst die laufende und systematische Erfassung, Analyse, Bewertung und Überwachung von potenziellen Risiken. Weiter beinhaltet es das Entwickeln von entsprechenden Massnahmen, die Überwachung der Massnahmen und eine geeignete Berichterstattung.

ASIP-Charta (Kodex)
Auf den 1. Januar 2009 trat die ASIP-Charta des Schweizerischen Pensionskassenverbandes (ASIP) in Kraft. Sie ersetzte den Kodex der Stiftung Verhaltenskodex in der beruflichen Vorsorge. Die Verwaltungskommission passte das Reglement Nr. 6 «Anlagerichtlinien» entsprechend an. Gleich wie der Kodex verpflichtet die ASIP-Charta ihre Organmitglieder, die für die Anlage, Verwaltung und Kontrolle des Vorsorgevermögens zuständigen Mitarbeitenden sowie die externen Partner auf die Einhaltung dieser Bestimmungen. Die Verwaltungskommission ergriff alle nötigen Massnahmen, um die Einhaltung der Bestimmungen zu überwachen. Damit haben die Versicherten Gewähr für eine optimale Umsetzung der seit 2005 in Kraft stehenden Verordnungsbestimmungen über die Loyalität in der Vermögensverwaltung.

Erst- und Weiterbildung
Nach Artikel 51 Absatz 6 BVG haben Vorsorgeeinrichtungen dem obersten paritätischen Organ die Erst- und Weiterbildung zu gewährleisten. Am 30. Juni nahm die Verwaltungskommission an einem internen Weiterbildungskurs zum Thema Risikomanagement teil. Zudem bildeten sich einzelne Mitglieder der Verwaltungskommission an Weiterbildungsveranstaltungen verschiedener Anbieter gezielt weiter.

Teuerungsausgleich auf den Renten
Unter Berücksichtigung der finanziellen Lage beschloss die Verwaltungskommission am 24. März 2009, den Rentenberechtigten im Jahr 2009 keinen Teuerungsausgleich zu gewähren. Alle Rentenberechtigten wurden über diesen Entscheid und die hierfür relevanten Gründe schriftlich informiert.

La commission administrative a abrogé au 1er janvier 2010 le règlement n° 8 «Rachat». Elle a révisé sur proposition du bureau de l'assemblée des délégués le règlement n° 3 «Règlement concernant la procédure d'élection et d'organisation de l'assemblée des délégués des assurés».

Gestion des risques
La commission administrative a par ailleurs approuvé le concept de gestion du risque. La gestion des risques comprend la détection permanente et systématique, l'analyse, l'évaluation et la surveillance des risques potentiels. Elle inclut également l'élaboration des mesures correspondantes, la supervision des mesures et un reporting adéquat.

Charte de l'ASIP (code)
Le 1er janvier 2009 est entrée en vigueur la Charte ASIP de l'Association suisse des Institutions de prévoyance (ASIP). Elle a remplacé le Code de la Fondation Code de déontologie dans le domaine de la prévoyance professionnelle. La commission administrative a adapté le règlement n° 6 «Règles de placement» en conséquence. Tout comme le Code, la Charte ASIP oblige les membres de ses organes à faire en sorte que les collaboratrices et collaborateurs en charge du placement, de la gestion et du contrôle de la fortune de prévoyance ainsi que les partenaires externes respectent ses dispositions. La commission administrative a pris toutes les mesures nécessaires afin de surveiller le respect de ces dispositions. Les assurés ont donc la garantie que les dispositions de l'ordonnance sur la loyauté en matière de gestion de la fortune en vigueur depuis 2005 sont mises en œuvre de manière optimale.

Formation initiale et continue
Selon l'article 51 alinéa 6 LPP, les institutions de prévoyance doivent garantir la formation initiale et continue des représentants dans l'organe paritaire suprême. Le 30 juin 2009, la commission administrative a participé à un cours de formation continue interne consacré au thème de la gestion des risques. Par ailleurs, différents membres de la commission administrative ont participé à des cours de formation continue de divers prestataires.

Compensation du renchérissement sur les rentes
Compte tenu de la situation financière, la commission administrative a décidé le 24 mars 2009 de ne pas octroyer de compensation de renchérissement aux bénéficiaires de rentes en 2009. Tous les bénéficiaires de rentes ont été informés par écrit de cette décision et des motifs qui l'ont dictée.

2.3 Anlageausschuss

Im Berichtsjahr hielt der Anlageausschuss fünf Sitzungen ab. Er überwachte die Anlageresultate, die finanzielle Lage und das interne Kontrollsystem laufend. Im Zusammenhang mit dem Risikomanagement bewertete er die Vermögensverwaltungsrisiken und bereitete die Anpassung der Anlagerichtlinien an die ASIP-Charta vor.

Um die strategischen Richtwerte der Anlagestrategie einhalten zu können, reservierte der Anlageausschuss die aus dem positiven Mittelfluss resultierende zusätzliche Liquidität von 50 Millionen Franken für taktische Anlagen. Zudem entschied er, 16,2 Millionen Franken in das Neubauprojekt «Zentrumsüberbauung Jegenstorf» und 20,5 Millionen Franken für den Erwerb eines Mehrfamilienhauses mit 100 Wohnungen in Bern-Bümpliz zu investieren. Er genehmigte die Berichterstattung an die Verwaltungskommission, legte die Zinssätze für die Hypothekardarlehen fest, passte das Anforderungsprofil für Liegenschaften an, beschloss die Wiederaufnahme des Securities Lending und überwachte die aktive Wahrnehmung der Stimmrechte im Rahmen der beschlossenen Grundsätze:

An Generalversammlungen von Unternehmen, welche im Swiss Market Index Expanded enthalten sind, unterstützt die BPK bei der Ausübung der Stimmrechte folgende Bestrebungen:

- Ermöglichung der elektronischen Stimmabgabe.
- Jährliche Einzelwahl der Mitglieder des Verwaltungsrats und des Vergütungsausschusses sowie der unabhängigen Stimmrechtsvertretung.
- Verzicht auf Doppelmandate Verwaltungsrat/Geschäftsleitung.
- Beschränkung der Mandate ausserhalb der Firma.
- Jährliche Festsetzung der Gesamtsumme der Vergütungen an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
- Beschränkung von Abgangsentschädigungen.
- Verbot von Prämien für Firmenkäufe und -verkäufe.

Beschluss des Anlageausschusses der Verwaltungskommission der Bernischen Pensionskasse (BPK) vom 27. Februar 2007 (gestützt auf Artikel 4 Anlagerichtlinien BPK).

Bei der Analyse der Traktandenlisten der Generalversammlungen – inklusive Stimmrechtsempfehlungen – wurde die BPK durch Ethos Services SA in Genf unterstützt. Die BPK ihrerseits unterstützte Ethos bei den Aktionärsanträgen 2009 «Say-on-Pay» und trat der Unterstützungsgruppe für die Aktionärsanträge 2010 «Say-on-Pay» und «Stop Chairman-CEO» bei.

2.3 Comité des placements

Au cours de l'exercice écoulé, le comité des placements a tenu cinq séances. Il a surveillé en permanence les résultats des placements, la situation financière et le système de contrôle interne. En ce qui concerne la gestion des risques, il a évalué les risques en matière de gestion de fortune et il a préparé l'adaptation des règles de placement à la Charte ASIP.

Afin de pouvoir respecter les valeurs indicatives stratégiques de la stratégie de placement, le comité des placements a réservé pour des placements tactiques les liquidités à hauteur de 50 millions de francs générées par le flux de fonds positif. Il a par ailleurs décidé d'investir 16,2 millions de francs dans le projet de construction «Zentrumsüberbauung Jegenstorf» et 20,5 millions de francs pour l'acquisition d'un immeuble locatif de 100 logements à Berne-Bümpliz. Le comité des placements a approuvé le rapport à l'attention de la commission administrative, fixé les taux d'intérêt des prêts hypothécaires, adapté le profil d'exigences pour les immeubles, décidé de reprendre des produits securities lending et surveillé l'exercice actif des droits de vote dans le cadre des principes qui ont été décidés:

Lors d'assemblées générales d'entreprises du Swiss Market Index Expanded, la CPB soutient les points suivants lors de l'exercice des droits de vote :

- *Possibilité de voter électroniquement.*
- *Election individuelle annuelle des membres du conseil d'administration et du comité des rémunérations ainsi que de la représentation de vote indépendante.*
- *Renoncement aux doubles mandats conseil d'administration/direction.*
- *Limitation des mandats hors entreprise.*
- *Fixation annuelle du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.*
- *Restrictions des indemnités de départ.*
- *Interdiction de toucher des primes lors des achats ou ventes d'entreprises.*

Décision du comité des placements de la commission administrative de la Caisse de pension bernoise (CPB) du 27 février 2007 (fondée sur l'article 4 des directives de placement de la CPB).

Pour l'analyse des ordres du jour des assemblées générales (y compris les recommandations de vote), la CPB est soutenue par la société Ethos Services SA à Genève. La CPB a pour sa part soutenu Ethos lors des résolutions d'actionnaires 2009 «Say on Pay» et elle a adhéré au groupe de soutien aux résolutions d'actionnaires 2010 «Say on Pay» et «Stop Chairman-CEO».

2.4 Revisionsausschuss

Der Revisionsausschuss trat im Berichtsjahr fünfmal zur Vorbereitung von Reglementsänderungen zusammen. Er diskutierte allfällige Sanierungsmassnahmen und bereitete die Senkung des technischen Zinssatzes, wichtige Planelemente für Futura sowie die Revision der Reglemente Nr. 1 «Mitgliedschaft und Leistungen», Nr. 14 «Teilliquidation» und Nr. 15 «Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel» sowie die Aufhebung des Reglements Nr. 8 «Einkauf» für die Verwaltungskommission vor.

2.5 Gesamtprojektausschuss neues Pensionskassenverwaltungssystem

Der Gesamtprojektausschuss kam im Berichtsjahr neunmal zusammen. Die Implementierung der automatisierten Schnittstellen zu den externen Personalinformations-Systemen benötigte auch im Berichtsjahr noch viel Aufwand. Nach der intensiven Testphase und den weiteren Vorbereitungsarbeiten zur Umstellung im zweiten Halbjahr 2009 beschloss der Gesamtprojektausschuss an seiner Sitzung vom 18. Dezember 2009, mit dem neuen Pensionskassenverwaltungssystem per 1. Januar 2010 in Produktion zu gehen.

2.6 Direktion

Die unerfreuliche finanzielle Lage Ende 2008 und die äusserst unfreundliche Entwicklung der Aktienmärkte anfangs 2009 führten dazu, dass die Vermögensverwaltung speziell im Fokus aller Beteiligten lag. Die Verantwortlichen der Anlagen waren jederzeit überzeugt, dass die weiterhin konsequente Umsetzung der Anlagestrategie die beste Voraussetzung bietet, im Moment der Trendwende richtig investiert zu sein. Dank tagfertiger Verarbeitung der Geschäftsfälle und entsprechendem Reporting konnte zur Entwicklung der finanziellen Lage jederzeit Auskunft gegeben werden. Auf dieser Grundlage verlief das Tagesgeschäft ruhig und kontrolliert, ohne von der Hektik der Märkte erfasst zu werden.

Tagfertige Verarbeitung konnte auch im Bereich Destinatärsverwaltung weitgehend erreicht werden. Mit dem zeitgerechten Versand der Rentenausweise an die Rentenberechtigten, der Leistungsausweise an die Aktivmitglieder sowie der Kurzfassung zu Jahresbericht und Jahresrechnung 2008 erfüllten wir die Informationspflichten an die Versicherten. Weitergehende Informationen waren wie üblich auf der Internetseite (www.bpk.ch) verfügbar.

2.4 Comité de révision

Le comité de révision s'est réuni à cinq reprises au cours de l'exercice sous revue afin de préparer des modifications de règlements. Il a discuté d'éventuelles mesures d'assainissement et a préparé la diminution du taux d'intérêt technique, d'importants éléments de planification pour Futura ainsi que la révision des règlements n° 1 «Affiliation et prestations», n° 14 «Liquidation partielle» et n° 15 «Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres», ainsi que l'abrogation du règlement n° 8 «Rachat» à l'attention de la commission administrative.

2.5 Comité de projet global pour l'acquisition d'un nouveau système de gestion de la caisse de pensions

Le comité de projet global s'est réuni à neuf reprises au cours de l'exercice sous revue. L'implémentation des interfaces automatisées vers les systèmes externes d'information sur le personnel a encore nécessité beaucoup de travail au cours de l'exercice sous revue. Après une phase de test intensive et des travaux préparatoires supplémentaires afin d'effectuer le passage durant le deuxième semestre 2009, le comité de projet global a décidé lors de sa séance du 18 décembre 2009 de mettre le nouveau système de gestion en production à partir du 1er janvier 2010.

2.6 Direction

La situation financière défavorable à la fin de l'année 2008 et l'évolution extrêmement défavorable des marchés d'actions au début de l'année 2009 ont conduit à ce que la gestion de fortune se retrouve au centre des priorités de toutes les personnes impliquées. Les responsables des placements ont toujours été convaincus que la poursuite de la mise en œuvre de la stratégie de placement offrait la meilleure base pour disposer des investissements adéquats au moment du renversement de tendance. Grâce à un traitement immédiat des opérations et du reporting correspondant, il a été possible de donner en tout temps des informations sur l'évolution de la situation financière. Sur cette base, les affaires courantes se sont déroulées de manière calme et contrôlée, sans être entraînées par l'agitation des marchés.

Il a aussi été largement possible d'adopter ce mode de travail immédiat dans le domaine de la gestion des destinataires. Grâce à l'envoi dans les délais des attestations de rentes aux bénéficiaires de rentes et des attestations de prestations aux membres actifs, accompagnées de la version abrégée du rapport annuel et des comptes annuels 2008, nous avons rempli notre obligation d'information envers les assurés. De plus amples informations étaient également disponibles sur notre site internet (www.bpk.ch).

Die erhebliche Unterdeckung und die daraus notwendigen Massnahmen zur Stabilisierung und Sanierung der finanziellen Lage standen für die Direktion während längerer Zeit im Mittelpunkt der Tätigkeiten.

Auf den 1. März 2009 erfolgte die Stabsübergabe des langjährigen Direktors, Michel Wieland, an seinen Nachfolger Hansjürg Schwander.

Versicherte, Delegierte und Arbeitgeber wurden durch briefliche Mitteilung, Presse und Internet bezüglich der geplanten Sanierungsmassnahmen auf dem Laufenden gehalten. Mehrere angeschlossene Organisationen meldeten in der Folge ihre Bedenken zur Finanzierbarkeit der geplanten Beiträge ab 2010 an. Deshalb wurden im Spätsommer spezielle Informationsveranstaltungen für die Arbeitgeber der angeschlossenen Organisationen durchgeführt: zwei Anlässe in Bern und ein Anlass in Malleray für französischsprechende Arbeitgeber. Diese Veranstaltungen stiessen auf ein beachtliches Echo; das Bedürfnis nach Informationen aus erster Hand scheint verständlicherweise in Perioden mit ausserordentlichen Ereignissen besonders ausgeprägt zu sein. Die finanzielle Entwicklung der BPK und die geplanten Beitragserhöhungen standen im Zentrum des Interesses.

Die Mitarbeitenden der Destinatärsverwaltung waren nebst dem Tagesgeschäft stark ins Projekt «Neues Pensionskassenverwaltungssystem» eingebunden. Von den führenden Personen wurden entsprechende Mehrleistungen abgefordert. Am 11. Dezember 2009 fiel der Startschuss zur Umsetzung: ab dem folgenden Wochenende wurden schrittweise die Daten von über 33 Tausend aktiven Versicherten ins neue Verwaltungssystem übernommen. Der Prozess der Datenübernahme und Datenanpassung nahm rund 4 Wochen Zeit in Anspruch. Während dieser gesamten Dauer waren die Verarbeitung der laufenden Fälle und die Auskunftsbereitschaft gegenüber den Versicherten und den Arbeitgebern jederzeit auf aktuellen Daten sichergestellt. Ab Mitte Januar 2010 wurden die Mutationsmeldungen der Arbeitgeber ins neue System integriert. Parallel zum Verwaltungssystem wurde auch das System zur Dokumentenablage und Archivierung abgelöst. Allen Beteiligten gebührt auch an dieser Stelle der Dank der Direktion für die beharrliche und minutiöse Vorbereitung und Durchführung der Umstellung.

Ende 2010 werden auch die über 11 Tausend Rentenberechtigen auf die neue Software-Plattform übernommen. Die Ablösung des Pensionskassenverwaltungssystems markiert einen wichtigen Meilenstein. Damit ist die BPK systemtechnisch auf Vordermann und gerüstet, die kommenden Herausforderungen an Änderungen, Erweiterungen von Leistungen und Funktionen anzunehmen.

Le découvert important et les mesures nécessaires qui en découlaient afin de stabiliser et d'assainir la situation financière ont été longtemps au cœur des activités de la direction.

Le 1er mars 2009, notre directeur de longue date Michel Wieland a passé le témoin à son successeur Hansjürg Schwander.

Les assurés, les délégués et les employeurs ont été informés des mesures d'assainissement prévues par le biais de communications écrites, de la presse et des explications figurant sur notre site internet. Dans la foulée, plusieurs organisations affiliées ont fait part de leurs doutes quant au financement des cotisations prévues à partir de 2010. C'est pourquoi des séances spéciales d'information ont été organisées pour les employeurs des organisations affiliées: deux séances ont eu lieu à Berne et une à Malleray pour les employeurs de langue française. Ces manifestations ont reçu un écho considérable; le besoin d'informations de première main semble – et c'est bien compréhensible – être particulièrement marqué en période d'événements extraordinaires. L'évolution financière de la CPB et les augmentations prévues des cotisations ont focalisé l'attention.

Les collaboratrices et collaborateurs de la gestion des destinataires ont été, à côté des affaires courantes, fortement impliqués dans le projet «nouveau système de gestion de la caisse de pensions». Les personnes chargées de l'encadrement ont donc dû fournir des efforts supplémentaires. Le signal de départ de la mise en œuvre a été donné le 11 décembre 2009. Dès le weekend suivant, les données de plus de 33'000 assurés actifs ont été intégrées dans le nouveau système de gestion. Le processus de transfert et d'adaptation des données a duré environ 4 semaines. Durant ce laps de temps, le traitement des cas en cours et les renseignements aux assurés et aux employeurs ont été constamment garantis sur la base des données actuelles. Dès la mi-janvier 2010, les annonces de mutation des employeurs ont été intégrées dans le nouveau système. En parallèle au système de gestion, le système de classement des dossiers et d'archivage a également été remplacé. Que toutes les personnes impliquées soient ici remerciées par la direction pour la préparation et l'exécution persévérante et minutieuse de ce passage au nouveau système.

Fin 2010, les plus de 11'000 bénéficiaires de rentes seront également pris en charge par la nouvelle plateforme logicielle. Le remplacement du système de gestion de la caisse de pensions marque une étape importante. Par ce biais, la CPB est à jour au niveau de ses systèmes techniques et elle est équipée pour affronter les défis à venir en matière de changements, d'extensions, de prestations et de fonctions.

Freundschaft ist die Blüte des Augenblicks und die Frucht der Zeit.

L'amitié est la fleur du moment et le fruit du temps.

August Friedrich Ferdinand von Kotzebue

3. Bilanz und Betriebsrechnung
Bilan et compte d'exploitation

Bilanz / *Bilan*			
Aktiven ***Actif***	**31. 12. 2009** **CHF**	**31. 12. 2008** **CHF**	**Veränderung in %** ***Différence en %***
Vermögensanlagen / *Placements*	**8'602'390'301.45**	**7'604'551'588.15**	**13.1**
Flüssige Mittel und Geldmarktanlagen / *Liquidités et placements sur le marché monétaire*	803'513'873.96	574'090'938.58	40.0
Forderungen / *Créances*	15'662'498.82	29'717'457.40	-47.3
Obligationen CHF / *Obligations en CHF*	3'741'519'964.17	3'481'877'386.12	7.5
Obligationen FW / *Obligations en monnaies étrangères*	415'213'011.33	422'442'925.67	-1.7
Hypothekardarlehen / *Prêts hypothécaires*	174'675'028.60	204'199'168.50	-14.5
Liegenschaften / *Immeubles*	280'134'031.20	247'783'135.60	13.1
Aktien CHF / *Actions en CHF*	1'625'403'987.68	1'375'663'682.32	18.2
Aktien FW / *Actions en monnaies étrangères*	1'546'267'905.69	1'216'752'623.11	27.1
Anlagen beim Arbeitgeber / *Placements chez l'employeur*	0.00	52'024'270.85	-100.0
Aktive Rechnungsabgrenzung / ***Compte de régularisation actif***	**2'615'193.24**	**2'135'518.41**	**22.5**
Total Aktiven / *Total actif*	**8'605'005'494.69**	**7'606'687'106.56**	**13.1**

Bilanz / *Bilan*			
Passiven ***Passif***	**31. 12. 2009** **CHF**	**31. 12. 2008** **CHF**	**Veränderung in %** ***Différence en %***
Verpflichtungen / *Dettes*	**9'661'059.68**	**8'193'119.40**	**17.9**
Freizügigkeitsleistungen und Renten / *Prestations de libre passage et rentes*	6'756'535.20	6'288'240.00	7.4
Andere Verbindlichkeiten / *Autres dettes*	2'904'524.48	1'904'879.40	52.5
Passive Rechnungsabgrenzung / ***Compte de régularisation passif***	**8'944'113.51**	**9'526'715.20**	**-6.1**
Arbeitgeberbeitragsreserven / ***Réserve de contributions de l'employeur***	**195'552.60**	**226'548.50**	**-13.7**
Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen / *Capitaux de prévoyance et provisions techniques*	**9'529'082'959.00**	**8'689'103'348.00**	**9.7**
Aktive Versicherte / *Assurés actifs*	4'961'648'144.00	4'529'170'032.00	9.5
Rentner / *Retraités*	4'134'084'851.00	3'818'720'556.00	8.3
Technische Rückstellungen / *Provisions techniques*	433'349'964.00	341'212'760.00	27.0
Wertschwankungsreserve / ***Réserve de fluctuation de valeurs***	**0.00**	**0.00**	**0.0**
Unterdeckung/Freie Mittel / ***Découvert/Fonds libres***	**-942'878'190.10**	**-1'100'362'624.54**	**-14.3**
Stand zu Beginn der Periode / *Situation en début de période*	-1'100'362'624.54	0.00	-100.0
Ertrags-/Aufwandüberschuss / *Excédent des produits/charges*	157'484'434.44	-1'100'362'624.54	
Total Passiven / *Total passif*	**8'605'005'494.69**	**7'606'687'106.56**	**13.1**

Betriebsrechnung / *Compte d'exploitation*			
	2009 CHF	**2008 CHF**	**Veränderung in % *Différence en %***
Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen / *Cotisations et apports ordinaires et autres*	**508'240'694.28**	**462'675'803.73**	**9.8**
Arbeitnehmerbeiträge / *Cotisations des salariés*	196'322'222.50	171'476'304.75	14.5
Arbeitgeberbeiträge / *Contributions des employeurs*	295'875'928.60	271'940'485.55	8.8
Einmaleinlagen und Einkaufssummen / *Primes uniques et rachats*	15'400'154.23	18'422'373.93	-16.4
Einlagen in Arbeitgeber-Beitragsreserven / *Apports dans la réserve de contributions de l'employeur*	-30'995.90	161'548.50	-119.2
Zuschüsse Sicherheitsfonds / *Subsides du fonds de garantie*	673'384.85	675'091.00	-0.3
Eintrittsleistungen / *Prestations d'entrée*	**185'194'500.80**	**264'165'297.79**	**-29.9**
Freizügigkeitseinlagen / *Apports de libre passage*	180'594'613.87	261'260'151.34	-30.9
Rückzahlung WEF-Vorbezüge/Scheidung / *Remboursements de versements anticipés pour la propriété du logement/divorce*	4'599'886.93	2'905'146.45	58.3
Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen / *Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée*	**693'435'195.08**	**726'841'101.52**	**-4.6**
Reglementarische Leistungen / *Prestations réglementaires*	**-394'725'007.95**	**-375'328'861.75**	**5.2**
Altersrenten / *Rentes de vieillesse*	-265'989'448.95	-252'172'459.20	5.5
Hinterlassenenrenten / *Rentes de survivants*	-51'602'354.90	-51'762'466.50	-0.3
Invalidenrenten / *Rentes d'invalidité*	-32'884'851.00	-32'534'185.70	1.1
Übrige reglementarische Leistungen / *Autres prestations réglementaires*	-20'434'117.30	-20'288'340.65	0.7
Kapitalleistungen bei Pensionierung / *Prestations en capital à la retraite*	-23'665'373.45	-18'111'584.30	30.7
Kapitalleistungen bei Tod und Invalidität / *Prestations en capital au décès et à l'invalidité*	-148'862.35	-459'825.40	-67.6
Austrittsleistungen / *Prestations de sortie*	**-219'580'168.20**	**-198'649'900.05**	**10.5**
Freizügigkeitsleistungen bei Austritt / *Prestations de libre passage en cas de sortie*	-184'135'091.80	-169'705'234.80	8.5
Vorbezüge WEF/Scheidung / *Versements anticipés pour la propriété du logement/divorce*	-35'445'076.40	-28'944'665.25	22.5
Abfluss für Leistungen und Vorbezüge / *Dépenses relatives aux prestations et versements anticipés*	**-614'305'176.15**	**-573'978'761.80**	**7.0**
Bildung Vorsorgekapitalien und Technische Rückstellungen / *Constitution de capitaux de prévoyance et provisions techniques*	**-839'948'615.10**	**-493'935'101.50**	**70.1**
Aktive Versicherte / *Assurés actifs*	-432'478'112.00	-259'271'790.00	66.8
Rentner / *Retraités*	-315'364'295.00	-172'652'607.00	82.7
Bildung Technische Rückstellungen / *Constitution de provisions techniques*	-92'137'204.00	-61'849'156.00	49.0
Bildung Arbeitgeber-Beitragsreserven / *Constitution de réserve de contributions de l'employeur*	30'995.90	-161'548.50	
Versicherungsaufwand / *Charges d'assurance*	**-2'626'791.65**	**-2'448'466.15**	**7.3**
Beiträge an Sicherheitsfonds / *Cotisations au fonds de garantie*	-2'626'791.65	-2'448'466.15	7.3
Nettoergebnis aus dem Versicherungsteil / *Résultat net de l'activité d'assurance*	**-763'445'387.82**	**-343'521'227.93**	**122.2**

Betriebsrechnung / *Compte d'exploitation*			
	2009 CHF	**2008 CHF**	**Veränderung in % *Différence en %***
Nettoergebnis aus dem Versicherungsteil / *Résultat net de l'activité d'assurance*	**-763'445'387.82**	**-343'521'227.93**	**122.2**
Nettoergebnis aus Vermögensanlagen / *Résultat net des placements*	**928'703'878.70**	**-1'135'898'991.35**	
Liquidität, Festgeld / *Liquidités, placements à terme fixe*	-3'983'056.69	17'848'563.07	-122.3
Zinsen auf Freizügigkeitsleistungen / *Intérêts sur prestations de libre passage*	-448'037.75	-579'083.90	-22.6
Erfolg aus Obligationen CHF / *Résultat des obligations en CHF*	236'124'311.78	155'496'511.71	51.9
Erfolg aus Obligationen FW / *Résultat des obligations en monnaies étrangères*	12'645'396.97	-665'679.69	
Hypothekenerfolg / *Résultat des hypothèques*	4'810'571.55	5'700'817.35	-15.6
Liegenschaftenerfolg / *Résultat des immeubles*	11'723'227.89	10'336'178.25	13.4
Erfolg aus Aktien CHF / *Résultat des actions en CHF*	338'287'794.18	-586'675'999.31	
Erfolg aus Aktien FW / *Résultat des actions en monnaies étrangères*	333'125'957.39	-737'148'801.24	
Erfolg aus Anlagen beim Arbeitgeber / *Résultat des placements chez l'employeur*	609'739.55	4'242'130.30	-85.6
Ertrag aus Securities Lending / *Produits Securities Lending*	90'274.94	1'401'704.30	-93.6
Aufwand für Vermögensverwaltung / *Frais de gestion de fortune*	-4'282'301.11	-5'855'332.19	-26.9
Sonstiger Ertrag / *Autres produits*	**462'809.25**	**58'428.85**	**692.1**
Verwaltungsaufwand / *Frais d'administration*	**-8'236'865.69**	**-7'756'258.70**	**6.2**
Ertrags-/Aufwandüberschuss vor Bildung/Auflösung Wertschwankungsreserve / *Excédent des produits/charges avant constitution/dissolution de la réserve*	**157'484'434.44**	**-1'487'118'049.13**	
Auflösung Wertschwankungsreserve / *Dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs*	0.00	386'755'424.59	-100.0
Ertrags-/Aufwandüberschuss / *Excédent des produits/charges*	**157'484'434.44**	**-1'100'362'624.54**	

4. Anhang
Annexe

4.1. Grundlagen und Organisation

4.1.1 Rechtsform und Zweck

Entsprechend dem Gesetz über die Bernische Pensionskasse (BPKG) ist die BPK eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Kantons Bern mit eigener Rechtspersönlichkeit. Sie hat ihren Sitz im Kanton Bern und versichert die im Dienst des Kantons und der angeschlossenen Organisationen stehenden Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Sie kann zudem Unterstützungen in Notlagen leisten.

4.1.2 Registrierung BVG und Sicherheitsfonds

Die BPK nimmt an der obligatorischen Versicherung nach dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) teil. Sie ist bei der Aufsichtsbehörde unter Registernummer BE 0421 registriert und erbringt die Leistungen gemäss ihren Reglementen, in jedem Fall mindestens die Leistungen nach BVG, FZG und WEFG.

Die BPK entrichtete im Berichtsjahr dem Sicherheitsfonds BVG Beiträge in der Höhe von 2'626'791.60 Franken (Vorjahr: 2'448'466.15 Franken). Die gewährten Zuschüsse für ungünstige Altersstruktur betrugen 673'384.85 Franken (Vorjahr: 675'091.00 Franken).

4.1.3 Angabe der Urkunde und Reglemente

Das Gesetz über die Bernische Pensionskasse vom 30. Juni 1993 wurde per 1. Januar 1994 in Kraft gesetzt und letztmals per 1. Januar 2008 revidiert.

Folgende Leitbilder und Reglemente der Verwaltungskommission waren am Jahresende in Kraft:

4.1. Bases et organisation

4.1.1 Forme juridique et but

En vertu de la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB), la CPB est un établissement de droit public du canton de Berne ayant la personnalité juridique. Elle a son siège dans le canton de Berne et assure contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès les personnes qui travaillent au service du canton et des organisations affiliées. Elle peut par ailleurs fournir assistance dans les cas d'urgence.

4.1.2 Enregistrement LPP et fonds de garantie

La CPB participe à l'assurance obligatoire prévue par la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Elle est enregistrée auprès des autorités de surveillance sous le numéro BE 0421 et fournit des prestations conformément à ses règlements, dans tous les cas au moins les prestations prévues par la LPP, la LFLP et la LEPL.

Au cours de l'exercice sous revue, la CPB a versé au fonds de garantie LPP des contributions à hauteur de 2'626'791.60 francs (exercice précédent: 2'448'466.15 francs). Les subventions pour structure d'âge défavorable se sont élevées à 673'384.85 francs (exercice précédent: 675'091.00 francs).

4.1.3 Indication des actes et des règlements

La loi sur la Caisse de pension bernoise du 30 juin 1993 est entrée en vigueur le 1er janvier 1994 et elle a été révisée pour la dernière fois au 1er janvier 2008.

Les plans directeurs, directives et règlements suivants émis par la commission administrative étaient en vigueur à la fin de l'année:

Leitbilder	Fassung vom:
▪ Leitbild – Grundlage unserer Unternehmenskultur	16.10.2007
▪ Leitbild Vermögensanlagen	16.10.2007
▪ Leitideen zum Mitgliederkreis	04.01.1994
▪ Leitideen zum Dienstleistungsangebot	04.01.1994

Reglemente		
Nr. 1	Mitgliedschaft und Leistungen	01.01.2010
Nr. 2	Organisation der Verwaltungskommission	11.12.2001
Nr. 3	Wahl- und Organisationsreglement für die Delegiertenversammlung der Versicherten	16.06.2009
Nr. 4	Vorbezug und Verpfändung zur Finanzierung von Wohneigentum zum eigenen Bedarf, Übertragungen bei Ehescheidung: Leistungskürzung und Wiedereinkauf	01.01.2006
Nr. 5	Personalreglement	01.01.2007
Nr. 6	Anlagerichtlinien	24.03.2009
Nr. 7	Hypothekardarlehen	01.03.2005
Nr. 8	Einkauf (ab 01.01.2010 aufgehoben)	01.01.1995
Nr. 9	Schwankungen des versicherten Verdienstes	01.08.2002
Nr. 10	Saisonniers	01.01.1994
Nr. 11	Anlagerichtlinien für den Einsatz derivativer Instrumente	01.07.1995
Nr. 12	Einbezug von besonderen Zulagen und Nebenbezügen	01.01.2000
Nr. 13	Vergaberichtlinien	01.07.2002
Nr. 14	Teilliquidation	27.10.2009
Nr. 15	Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel	27.10.2009

Dieser Jahresbericht sowie die vorstehenden Leitbilder und Reglemente können bei der Bernischen Pensionskasse, Schläflistrasse 17, 3000 Bern 25 (Tel. 031 633 44 27) kostenlos bestellt bzw. unter www.bpk.ch heruntergeladen werden.

Plans directeurs	*Version du:*
▪ Plan directeur – base de notre culture d'entreprise	*16.10.2007*
▪ Plan directeur placements de fortune	*16.10.2007*
▪ Idées directrices concernant les affiliés	*04.01.1994*
▪ Idées directrices concernant l'éventail des prestations de service	*04.01.1994*

Règlements		
N° 1	*Affiliation et prestations*	*01.01.2010*
N° 2	*Organisation de la commission administrative*	*11.12.2001*
N° 3	*Règlement concernant la procédure d'élection et d'organisation de l'assemblée des délégués des assurés*	*16.06.2009*
N° 4	*Versement anticipé et mise en gage pour le financement d'un logement en propriété pour ses propres besoins, transfert en cas de divorce: diminution des prestations et rachat*	*01.01.2006*
N° 5	*Règlement du personnel*	*01.01.2007*
N° 6	*Règles de placement*	*24.03.2009*
N° 7	*Prêts hypothécaires*	*01.03.2005*
N° 8	*Rachat (abrogé au 01.01.2010)*	*01.01.1995*
N° 9	*Variations temporaires du gain assuré*	*01.08.2002*
N° 10	*Saisonniers*	*01.01.1994*
N° 11	*Règles de placement pour l'utilisation d'instruments dérivés*	*01.07.1995*
N° 12	*Intégration d'allocations spéciales et de gains accessoires*	*01.01.2000*
N° 13	*Directives d'adjudication*	*01.07.2002*
N° 14	*Liquidation partielle*	*27.10.2009*
N° 15	*Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres*	*27.10.2009*

Le présent rapport annuel ainsi que les plans directeurs et règlements susmentionnés peuvent être obtenus gratuitement auprès de la Caisse de pension bernoise, Schläflistrasse 17, 3000 Berne 25 (tél. 031 633 44 27) ou téléchargés sur le site www.bpk.ch.

4.1.4 Paritätisches Führungsorgan / Zeichnungsberechtigung

Die Organe der BPK sind die paritätisch zusammengesetzte Verwaltungskommission, die Delegiertenversammlung der Versicherten und die Direktion. Die Verwaltungskommission setzt sich aus je fünf Vertreterinnen und Vertretern der Arbeitnehmer/innen und der Arbeitgeber zusammen.

Die detaillierte Zusammensetzung aller Organe der BPK finden Sie in Kapitel 1, deren Geschäftstätigkeit in Kapitel 2 des Jahresberichts.

Gemäss Handelsregisteramt des Kantons Bern sind kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt (Stand 23. Februar 2010):

- Dr. Zürcher Hans-Ulrich, von Trubschachen, in Bern, Präsident
- Seiler Roland, von Bönigen, in Moosseedorf, Vizepräsident
- Schwander Hansjürg, von Langnau im Emmental, in Tschugg, Direktor
- Wiedmer Hans-Peter, von Lützelflüh, in Gurmels, stellvertretender Direktor
- Schad Jürg, von Zürich und Basel, in Niederwangen bei Bern, Vizedirektor
- Zaugg René, von Trub, in Thun, Vizedirektor
- Fulcri Bellino Enrico, von Igis, in Langenthal, Abteilungsleiter Immobilien
- Lang Harry, von Stadel, in Ipsach, Abteilungsleiter Hypotheken

4.1.5 Experten, Kontrollstelle, Berater, Aufsichtsbehörde

- Experte für die berufliche Vorsorge:
  ABCON AG, Bern
  Martin Schnider, lic.phil.nat.
  dipl. Pensionsversicherungsexperte

- Kontrollstelle gemäss Artikel 53 BVG:
  PricewaterhouseCoopers AG
  Jürg Reber, Johann Sommer, leitende Revisoren

- Investment Controller:
  PPCmetrics AG, Zürich
  Werner Strebel, lic.oec. HSG

- Aufsichtsbehörde:
  Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ASVS)

4.1.4 Organe de gestion paritaire / droit à la signature

Les organes de la CPB sont la commission administrative composée paritairement, l'assemblée des délégués des assurés et la direction. La commission administrative se compose de cinq représentants des affiliés et de cinq représentants des employeurs.

La composition détaillée de tous les organes de la CPB se trouve au chapitre 1, leurs activités au chapitre 2 du rapport annuel.

Selon le Registre du commerce du Canton de Berne, les personnes suivantes détiennent une autorisation de signer collectivement à deux (état au 23 février 2010):

- *Dr Zürcher Hans-Ulrich, originaire de Trubschachen, domicilié à Berne, président*
- *Seiler Roland, originaire de Bönigen, domicilié à Moosseedorf, vice-président*
- *Schwander Hansjürg, originaire de Langnau im Emmental, domicilié à Tschugg, directeur*
- *Wiedmer Hans-Peter, originaire de Lützelflüh, domicilié à Cormondes, directeur adjoint*
- *Schad Jürg, originaire de Zurich et de Bâle domicilié à Niederwangen près de Berne, vice-directeur*
- *Zaugg René, originaire de Trub, domicilié à Thoune, vice-directeur*
- *Fulcri Bellino Enrico, originaire d'Igis, domicilié à Langenthal, chef du département immeubles*
- *Lang Harry, originaire de Stadel, domicilié à Ipsach, chef du département hypothèques*

4.1.5 Experts, organe de contrôle, conseillers, autorité de surveillance

- *Expert agréé en matière de prévoyance professionnelle:*
  ABCON SA, Berne
  Martin Schnider, lic. phil. nat.,
  expert diplômé en assurances de pensions

- *Organe de contrôle selon l'article 53 LPP:*
  PricewaterhouseCoopers SA
  Jürg Reber, Johann Sommer, réviseurs responsables

- *Investment Controller:*
  PPCmetrics SA, Zurich
  Werner Strebel, lic. oec. HSG

- *Autorité de surveillance:*
  Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne (OASSF)

4.1.6 Angeschlossene Arbeitgeber

Die BPK versichert das Personal des Kantons Bern und von 153 weiteren angeschlossenen Organisationen (Vorjahr: 157).

Im Berichtsjahr traten keine neuen Organisationen bei der BPK ein. Bis 31. Dezember 2009 löste die Verwaltungskommission die Anschlussvereinbarungen mit folgenden Betrieben auf:

- Verein für Lungen- und Langzeitkranke im Amt Fraubrunnen
- Spital Netz Bern AG
- AGRO-Treuhand Emmental, Bärau
- AGRO-Treuhand Schwand, Münsingen

Eine Liste aller angeschlossenen Organisationen ist auf unserer Homepage (www.bpk.ch) zu finden.

4.2 Aktive Mitglieder und Rentenberechtigte

4.2.1 Aktive Versicherte

Ende 2009 betreute die BPK 33'328 Aktivmitglieder. Gegenüber dem Vorjahr nahmen die aktiven Versicherten um 802 Personen zu. Der Kanton und die angeschlossenen Organisationen bestätigten, dass sämtliches dem BVG-Obligatorium unterstellte Personal bei der BPK oder – in Ausnahmefällen – anderweitig BVG-konform versichert war.

4.1.6 Employeurs affiliés

La CPB assure le personnel du canton de Berne et des 153 autres organisations affiliées (année précédente: 157).

Au cours de l'exercice sous revue, aucune nouvelle organisation ne s'est affiliée à la CPB. La commission administrative a résilié avant le 31 décembre 2009 les conventions d'affiliation avec les organisations suivantes:

- *Verein für Lungen- und Langzeitkranke im Amt Fraubrunnen*
- *Spital Netz Bern AG*
- *AGRO-Treuhand Emmental, Bärau*
- *AGRO-Treuhand Schwand, Münsingen*

Vous trouverez une liste de toutes les organisations affiliées sur notre site internet (www.bpk.ch).

4.2 Membres actifs et bénéficiaires de rentes

4.2.1 Assurés actifs

A la fin de l'année 2009, la CPB gérait 33'328 affiliés actifs. Par rapport à l'exercice précédent, le nombre des assurés actifs a augmenté de 802 personnes. Le canton et les organisations affiliées ont confirmé que l'ensemble du personnel soumis à l'obligation de cotiser selon la LPP était assuré auprès de la CPB, ou dans quelques rares exceptions auprès d'une autre institution de prévoyance professionnelle, conformément à la LPP.

Abteilung / *Section*	am / *au* 31.12.2009	am / *au* 31.12.2008	Veränderung / *Différence*
Rentenversicherung / *Assurance-rente*	**32'743**	**31'844**	**899**
Männer / *Hommes*	14'382	14'025	357
Frauen / *Femmes*	18'361	17'819	542
Risikoversicherung / *Assurance-risque*	**585**	**682**	**-97**
Männer / *Hommes*	115	103	12
Frauen / *Femmes*	470	579	-109
Total / *Total*	**33'328**	**32'526**	**802**

Die Entwicklung des Versichertenbestandes finden Sie in Kapitel 6 (Statistische Angaben).

Vous trouverez au chapitre 6 (Données statistiques) les détails concernant l'évolution de l'effectif des assurés.

4.2.2 Rentenberechtigte

Die BPK richtete per Stichtag 31. 12. 2009 insgesamt 11'161 Renten aus. Dies entsprach einer Zunahme von 377 Rentenberechtigten gegenüber dem Vorjahr.

4.2.2 Bénéficiaires de rentes

Au jour de référence (31 décembre 2009), la CPB versait au total 11'161 rentes, ce qui correspond par rapport à l'année précédente à une augmentation de 377 bénéficiaires de rentes.

Aufteilung der Rentenberechtigten *Répartition des bénéficiaires de rentes*	**am / *au* 31. 12. 2009**	**am / *au* 31. 12. 2008**	**Veränderung / *Différence***
Männer / *Hommes*	**5'378**	**5'214**	**164**
Altersrentner / *Bénéficiaires rente de vieillesse*	4'628	4'356	272
Ehegattenrentner / *Bénéficiaires rente de conjoint*	106	95	11
Waisenrentner / *Bénéficiaires rente d'orphelin*	58	57	1
Invalidenrentner / *Bénéficiaires rente d'invalidité*	369	465	-96
Kinderrentner / *Bénéficiaires rente pour enfant*	187	201	-14
Andere Rentner / *Autres bénéficiaires d'une rente*	30	40	-10
Frauen / *Femmes*	**5'783**	**5'570**	**213**
Altersrentnerinnen / *Bénéficiaires rente de vieillesse*	3'053	2'760	293
Ehegattenrentnerinnen / *Bénéficiaires rente de conjoint*	1'862	1'844	18
Waisenrentnerinnen / *Bénéficiaires rente d'orphelin*	63	59	4
Invalidenrentnerinnen / *Bénéficiaires rente d'invalidité*	579	661	-82
Kinderrentnerinnen / *Bénéficiaires rente pour enfant*	215	224	-9
Andere Rentnerinnen / *Autres bénéficiaires d'une rente*	11	22	-11
Total / *Total*	**11'161**	**10'784**	**377**

Die Invaliden-Rentenberechtigten mit Jahrgang 1944 und älter wurden den Alters-Rentenberechtigten zugeordnet. Eine Statistik der Bestandesentwicklung der Rentenberechtigten finden Sie in Kapitel 6 (Statistische Angaben).

Les bénéficiaires d'une rente d'invalidité nés avant et jusqu'en 1944 ont été mis au bénéfice d'une rente de vieillesse. Vous trouverez une statistique du développement de l'effectif des bénéficiaires de rentes au chapitre 6 (Données statistiques).

4.3 Art der Umsetzung des Zwecks

4.3.1 Erläuterung des Vorsorgeplans

Gemäss Artikel 6 Reglement Nr. 1 führt die BPK eine Risiko- und eine Rentenversicherung.

Grundsätzlich werden alle Mitglieder nach dem 20. Altersjahr der Rentenversicherung zugeteilt. Die Rentenversicherung ist ein nach Leistungsprimat geführter, umhüllender Plan. In der Rentenversicherung werden die Leistungen und Beiträge in Prozenten des versicherten Verdienstes berechnet. Die ordentlichen Beitragssätze sind für alle gleich. Der Rücktritt aus Altersgründen ist zwischen dem 60. und 65. Altersjahr frei wählbar. Der maximale Rentensatz von 65 Prozent des letzten versicherten Verdienstes wird frühestens im Alter 63 mit 38 Versicherungsjahren erreicht.

Mitglieder der Kantonspolizei im Sinne von Artikel 64 Absatz 1 Reglement Nr. 1 erreichen die maximale Altersrente frühestens im Alter 60 mit 35 Versicherungsjahren.

Die Risikoversicherung entspricht der obligatorischen Versicherung nach BVG. Ihr werden folgende Mitglieder zugewiesen, sofern sie nur für die Risiken Tod und Invalidität der obligatorischen Versicherung gemäss BVG unterstehen und nicht schriftlich den Beitritt zur Rentenversicherung wünschen:

4.3 Nature de l'application du but

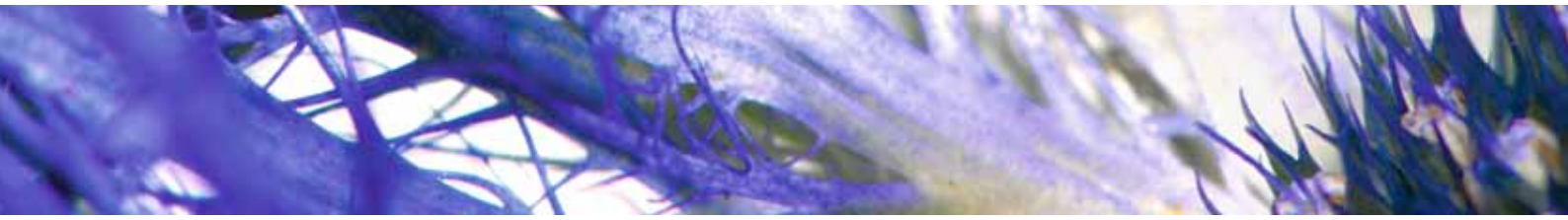
4.3.1 Explications des plans de prévoyance

Selon l'article 6 du règlement n° 1, la CPB gère une assurance-risque et une assurance-rente.

En principe, tous les membres ayant atteint l'âge de 20 ans révolus sont attribués à l'assurance-rente. L'assurance-rente est un plan de prévoyance englobant, géré selon la primauté des prestations. Dans l'assurance-rente, les prestations et les cotisations sont calculées en pour cent du gain assuré. Les taux ordinaires de cotisations sont les mêmes pour tous. Le moment du départ à la retraite pour des raisons d'âge peut être choisi librement entre l'âge de 60 et de 65 ans. Le taux de rente maximal de 65 pour cent du dernier gain assuré est atteint au plus tôt à 63 ans avec 38 années d'assurance.

Les membres de la police cantonale au sens de l'article 64 alinéa 1 du règlement n° 1 obtiennent une rente de vieillesse maximale au plus tôt à 60 ans avec 35 années d'assurance.

L'assurance-risque correspond à l'assurance obligatoire selon la LPP. Les membres suivants lui sont attribués, pour autant qu'ils ne soient soumis à l'assurance obligatoire selon la LPP que pour les risques décès et invalidité et qu'ils ne souhaitent pas une affiliation à l'assurance-rente exprimée par écrit:



- Personen in der beruflichen Grundausbildung
- Praktikantinnen und Praktikanten
- Studentinnen und Studenten, Hilfsassistentinnen und Hilfsassistenten
- Aushilfen und Stellvertretungen

Der Übertritt in die Rentenversicherung erfolgt spätestens auf 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahres.

4.3.2 Finanzierung, Finanzierungsmethode

Die Leistungen finanzierte die BPK bis Ende 2009 mit wiederkehrenden Beiträgen von 18,8 Prozent des versicherten Verdienstes (Arbeitnehmer: 8,4 Prozent, Arbeitgeber: 10,4 Prozent) und mit altersabhängigen, variablen Beiträgen von 220 bis 500 Prozent jeder Erhöhung des versicherten Verdienstes. Mit der Senkung des technischen Zinssatzes von 4 Prozent auf 3,5 Prozent per 1. Januar 2010 erhöhen sich die wiederkehrenden Beiträge auf 21 Prozent des versicherten Verdienstes (Arbeitnehmer: 9,2 Prozent, Arbeitgeber: 11,8 Prozent).

Während der Bestand der aktiven Versicherten um 2,47 Prozent stieg, erhöhten sich die versicherten Verdienste um 5,32 Prozent. Dadurch stieg der durchschnittliche jährliche versicherte Verdienst pro Versicherte/n um 1'389 Franken auf 51'328 Franken (Vorjahr: 49'939 Franken).

- *les personnes suivant une formation professionnelle de base*
- *les stagiaires*
- *les étudiants et les aide-assistants*
- *les auxiliaires et les suppléants*

Le passage à l'assurance-rente intervient au plus tard au 1er janvier après que la personne en question ait atteint l'âge de 24 ans révolus.

4.3.2 Financement, méthode de financement

Jusqu'à fin 2009, la CPB a financé les prestations au moyen de cotisations périodiques représentant 18,8 pour cent du gain assuré (salarié: 8,4 pour cent, employeur: 10,4 pour cent) et de cotisations variables, échelonnées en fonction de l'âge, représentant 220 à 500 pour cent de chaque augmentation du gain assuré. Avec la diminution du taux d'intérêt technique de 4 à 3,5 pour cent au 1er janvier 2010, les contributions périodiques ont passé à 21 pour cent du gain assuré (salarié: 9,2 pour cent, employeur: 11,8 pour cent).

Alors que l'effectif des assurés actifs a augmenté de 2,47 pour cent, les gains assurés ont progressé de 5,32 pour cent. De ce fait, le gain annuel assuré moyen par personne assurée a augmenté de 1'389 francs pour atteindre 51'328 francs (année précédente: 49'939 francs).

	am / *au* 31. 12. 2009 Mio. CHF	am / *au* 31. 12. 2008 Mio. CHF	Veränderung in % *Différence en %*
Versicherte Jahresverdienste / *Gains annuels assurés*	1'710.67	1'624.30	5.32

Im Leistungsprimat richten sich die Leistungen nach dem letzten versicherten Verdienst vor dem Eintritt des Vorsorgefalls. Die generellen und individuellen Gehaltsentwicklungen werden gleichzeitig auch in die Versicherung eingebaut. Die Versicherten haben damit die Gewähr, dass ihr aktuelles Gehalt im gleichen Umfang auch gegen die Risiken Alter, Tod und Invalidität versichert ist.

Dans le système de primauté des prestations, les prestations se basent sur le dernier gain assuré avant la survenance d'un cas de prévoyance. Les hausses de traitements générales ou individuelles sont immédiatement intégrées dans l'assurance. Les assurés ont ainsi la garantie que leur salaire actuel est également assuré dans les mêmes proportions contre les risques de l'âge, du décès et de l'invalidité.

4.4 Bewertungs- und Rechnungslegungsgrundsätze, Stetigkeit

4.4.1 Bestätigung über Rechnungslegung nach Swiss GAAP FER 26

In der vorliegenden Jahresrechnung wurde die tatsächliche finanzielle Lage der BPK ausführlich dargestellt. Sie entspricht den Vorschriften von Swiss GAAP FER 26.

4.4.2 Buchführungs- und Bewertungsgrundsätze

Die Buchführungs- und Bewertungsgrundsätze entsprechen den ab 1. April 2004 gültigen Vorschriften nach Artikeln 47, 48, 48a BVV2 sowie Swiss GAAP FER 26 und den Bewertungsvorschriften im Reglement Nr. 15 «Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel». Die verbuchten Werte entsprechen damit den tatsächlichen Werten per Bilanzstichtag:

- Kassascheine sowie Darlehen und Hypotheken: Nominalwert inklusive Marchzinsen.
- Obligationen und Wandelobligationen Schweizerfranken und Fremdwährungen: Kurswert inklusive Marchzinsen.
- Aktien und andere Beteiligungsrechte: Kurswert.
- Liegenschaften: Marktwert berechnet nach Ertragswertmethode.
- Fremdwährungsumrechnung: Kurs per Bilanzstichtag.
- Deckungskapitalien und technische Rückstellungen: Berechnung durch den Experten für berufliche Vorsorge.
- Sollwert der Wertschwankungsreserve: Nach finanzökonomischen Grundsätzen (Detail siehe Ziffer 4.6.3).

4.4.3 Änderung von Grundsätzen bei Bewertung, Buchführung und Rechnungslegung

Gegenüber dem Vorjahr ergaben sich keine Änderungen.

4.5 Versicherungstechnische Risiken / Risikodeckung / Deckungsgrad

4.5.1 Art der Risikodeckung, Rückversicherungen

Wegen ihres grossen Versichertenbestands kann die BPK sämtliche versicherungstechnischen Risiken selbst tragen. Die BPK ist völlig autonom und hat keine Rückversicherungsverträge abgeschlossen.

4.4 Principes d'évaluation et de présentation des comptes, permanence

4.4.1 Confirmation sur la présentation des comptes selon la Swiss GAAP RPC 26

Les présents comptes annuels reflètent de manière détaillée la situation financière effective de la CPB. Ils correspondent aux prescriptions de la Swiss GAAP RPC 26.

4.4.2 Principes comptables et d'évaluation

Les principes comptables et d'évaluation correspondent aux prescriptions des articles 47, 48, 48a OPP2 en vigueur depuis le 1er avril 2004 ainsi qu'à la recommandation Swiss GAAP RPC 26 et aux prescriptions d'évaluation figurant dans le règlement n° 15 «Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres». Les valeurs comptabilisées correspondent ainsi aux valeurs effectives à la date du bilan:

- *Bons de caisse ainsi que prêts et hypothèques: valeur nominale y compris intérêts courus.*
- *Obligations et obligations convertibles en francs suisses et en monnaies étrangères: valeur boursière y compris intérêts courus.*
- *Actions et autres droits de participation: valeur boursière.*
- *Immeubles: valeur du marché calculée selon la méthode de la valeur de rendement.*
- *Conversion des monnaies étrangères: cours à la date du bilan.*
- *Capitaux de couverture et provisions actuarielles: calcul par l'expert agréé en matière de prévoyance professionnelle.*
- *Valeur théorique de la réserve de fluctuation de valeurs: selon les principes de l'économie financière (détails voir sous chiffre 4.6.3).*

4.4.3 Modification des principes comptables d'évaluation et de présentation des comptes

Il n'y a pas eu de changement par rapport à l'année précédente.

4.5 Risques actuariels / couverture des risques / degré de couverture

4.5.1 Nature de la couverture des risques, réassurances

Compte tenu de l'effectif important de ses assurés, la CPB peut assumer elle-même tous les risques actuariels. La CPB est totalement autonome et n'a conclu aucun contrat de réassurance.

4.5.2 Entwicklung des Deckungskapitals für aktive Versicherte

4.5.2 Développement du capital de couverture pour les assurés actifs

Deckungskapital der aktiven Versicherten *Capital de couverture des assurés actifs*	**2009** CHF	**2008** CHF	**Veränderung in %** *Différence en %*
Stand am 1. Januar / *Situation au 1er janvier*	4'732'908'852.00	4'439'879'808.00	6.60
Zunahme inklusive technische Rückstellungen / *Augmentation provisions techniques incluses*	488'457'692.00	293'029'044.00	66.69
Stand am 31. Dezember / *Situation au 31 décembre*	**5'221'366'544.00**	**4'732'908'852.00**	**10.32**
Technischer Zinssatz (TZ) / *Taux d'intérêt technique (IT)*	3.5 %	4.0 %	-12.50

Das Deckungskapital der aktiven Versicherten entsprach dem Barwert der erworbenen Leistungen inklusive Rückstellungen für den Risikoschwankungsfonds, dem Mindestbetrag nach Artikel 17 FZG und einer Verstärkung für Grundlagenwechsel (siehe Ziffer 4.5.6).

Le capital de couverture des assurés actifs correspondait à la valeur actuelle des prestations acquises y compris les provisions pour le fonds de fluctuation des risques, le montant minimal selon l'article 17 LFLP et un renforcement du changement des bases techniques (voir sous chiffre 4.5.6).

4.5.3 Summe der Altersguthaben nach BVG

4.5.3 Total des avoirs de vieillesse selon la LPP

Summe der Altersguthaben nach BVG (Schattenrechnung) / ***Total des avoirs de vieillesse selon la LPP (compte-témoin)***	**2009** CHF	**2008** CHF	**Veränderung in %** *Différence en %*
Stand am 1. Januar / *Situation au 1er janvier*	1'842'074'372.55	1'709'076'944.00	7.78
Zunahme / *Augmentation*	73'208'041.45	132'997'428.55	-44.96
Stand am 31. Dezember / *Situation au 31 décembre*	**1'915'282'414.00**	**1'842'074'372.55**	**3.97**
BVG-Minimalzins, vom Bundesrat festgelegt / *Taux minimal LPP fixé par le Conseil fédéral*	2.25 %	2.75 %	-18.18

4.5.4 Entwicklung des Deckungskapitals der Rentenberechtigten

4.5.4 Développement du capital de couverture pour les bénéficiaires de rentes

Deckungskapital der Rentenberechtigten *Capital de couverture des retraités*	**2009** CHF	**2008** CHF	***Veränderung in %*** *Différence en %*
Stand am 1. Januar / *Situation au 1er janvier*	3'956'194'496.00	3'755'449'987.00	5.35
Zunahme inklusive technische Rückstellungen / *Augmentation provisions techniques incluses*	351'521'919.00	200'744'509.00	75.11
Stand am 31. Dezember / *Situation au 31 décembre*	**4'307'716'415.00**	**3'956'194'496.00**	**8.89**
Technischer Zinssatz (TZ) / *Taux d'intérêt technique (IT)*	3.5 %	4.0 %	-12.50

Das Deckungskapital der Rentenberechtigten entsprach dem Barwert der laufenden Renten unter Einschluss des Barwertes der anwartschaftlichen Ehegattenleistungen inklusive der Rückstellungen für die Überbrückungsrenten und der Verstärkung für Grundlagenwechsel (siehe Ziffer 4.5.6).

Le capital de couverture des bénéficiaires de rentes correspondait à la valeur actuelle des rentes en cours en tenant compte de la valeur actuelle des prestations futures au conjoint y compris les provisions pour les rentes de raccordement et un renforcement du changement des bases techniques (voir chiffre 4.5.6).

4.5.5 Ergebnis des letzten versicherungstechnischen Gutachtens

Gesetzeskonformität
Gemäss Analyse des Pensionsversicherungsexperten entsprechen die reglementarischen versicherungstechnischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung der Bernischen Pensionskasse am Stichtag den derzeitigen gesetzlichen Vorschriften.

Sicherheit der Bernischen Pensionskasse (BPK)
Bei einem technischen Zinssatz (TZ) von 3,5 Prozent weist die BPK per 31. Dezember 2009 einen Deckungsgrad von 90,11 Prozent aus. Sie bietet damit am Stichtag nicht ausreichend Sicherheit, dass die eingegangenen versicherungstechnischen Verpflichtungen erfüllt werden können.

Die Wiedererlangung einer vollständigen Deckung und die Bildung der Wertschwankungsreserve haben oberste Priorität.

4.5.5 Résultats de la dernière expertise actuarielle

Conformité par rapport à la loi
Selon l'analyse de l'expert en assurances de pensions, les dispositions réglementaires de nature actuarielle et relatives aux prestations et au financement de la Caisse de pension bernoise correspondaient à la date critère aux prescriptions légales actuellement en vigueur.

Sécurité de la Caisse de pension bernoise (CPB)
Avec un taux d'intérêt technique (IT) de 3,5 pour cent, la CPB affichait au 31 décembre 2009 un degré de couverture de 90,11 pour cent. A la date de référence, la CPB n'offrait donc pas suffisamment de sécurité pour pouvoir remplir ses engagements actuariels.

Le retour à une couverture complète et la constitution d'une réserve de fluctuation de valeurs sont des priorités absolues.

4.5.6 Technische Grundlagen und andere versicherungstechnisch relevante Annahmen

4.5.6 Bases techniques et autres hypothèses significatives sur le plan actuariel

Zusammensetzung des Deckungskapitals in CHF *Composition du capital de couverture en CHF*	am / *au* 31.12.2009 TZ / *IT* 3.5 %	am / *au* 31.12.2008 TZ / *IT* 4.0 %	Veränderung in % *Différence en %*
Aktive Versicherte / *Assurés actifs*			
Anwartschaften auf Alters- und Ehegattenrenten (Barwert der erworbenen Leistungen) / *Droits expectatifs sur rentes de vieillesse et de conjoint*	4'782'819'046.00	4'184'411'680.00	14.30
Mindestbetrag nach Artikel 17 FZG / *Montant minimal selon article 17 LFLP*	178'829'098.00	344'758'352.00	-48.13
Vorsorgekapital aktive Versicherte / *Capital de prévoyance des assurés actifs*	**4'961'648'144.00**	**4'529'170'032.00**	**9.55**
Grundlagenwechsel / *Changement de bases techniques*	200'878'400.00	150'638'820.00	33.35
Risikoschwankungsfonds / *Fonds pour fluctuation de risques*	58'840'000.00	53'100'000.00	10.81
Deckungskapital aktive Versicherte / *Capital de couverture des assurés actifs*	**5'221'366'544.00**	**4'732'908'852.00**	**10.32**
Rentenberechtigte / *Retraités*			
Vorsorgekapital Rentenberechtigte / *Capital de prévoyance des retraités*	**4'134'084'851.00**	**3'818'720'556.00**	**8.26**
Grundlagenwechsel / *Changement de bases techniques*	173'631'564.00	137'473'940.00	26.30
Deckungskapital Rentenberechtigte / *Capital de couverture des retraités*	**4'307'716'415.00**	**3'956'194'496.00**	**8.89**
Erforderliches Deckungskapital und technische Rückstellungen / *Capital de couverture nécessaire et provisions techniques*	**9'529'082'959.00**	**8'689'103'348.00**	**9.67**

Was der Sonnenschein für die Blumen ist, das sind lachende Gesichter für die Menschen.

Le soleil est aux fleurs, ce que les visages souriant sont à l'humanité.

Joseph Addison

Die reglementarischen Grundlagen wie auch die Berechnungen zur versicherungstechnischen Bilanz basieren auf den technischen Grundlagen der Eidgenössischen Versicherungskasse, kurz EVK 2000. Es handelt sich dabei um Grundlagen, die als gut geeignete Basis für versicherungstechnische Berechnungen in autonomen Vorsorgeeinrichtungen gelten und daher dort auch häufig zur Anwendung gelangen. Verheiratungswahrscheinlichkeiten, Alter des Ehegatten, Anzahl Kinder und Alter der Kinder werden nach der kollektiven Methode berücksichtigt. Anstatt die individuelle Familiensituation im Detail zu erfassen, wird für jede/n Versicherte/n mit den Erfahrungszahlen der technischen Grundlagen EVK 2000 gerechnet.

Der technische Zinssatz ist ein zentraler Parameter für die Feststellung der versicherungstechnischen Verpflichtungen, der im Zusammenhang mit den Annahmen über die langfristigen Kapitalerträge zu wählen ist. Für die Berechnung der Austrittsleistungen ist ein Zinsrahmen von 3,5 bis 4,5 Prozent vorgeschrieben (Artikel 8 Freizügigkeitsverordnung FZV).

4.5.7 Änderung von technischen Grundlagen und Annahmen

Seit 1936 betrug der technische Zinssatz (TZ) der BPK 4 Prozent. Um den tieferen Ertragserwartungen an den Kapitalmärkten Rechnung zu tragen und damit zur langfristigen Stabilisierung des Deckungsgrads beizutragen, senkte die Verwaltungskommission mit Beschluss vom 27. Oktober 2009 den technischen Zinssatz von 4 Prozent auf 3,5 Prozent, in Kraft erstmals ab der Jahresrechnung 2009 (BPK, Reglement Nr. 15, Artikel 1 Absatz 3). Mit dieser Senkung mussten das Deckungskapital und die technischen Rückstellungen Ende 2009 um 450,8 Millionen Franken zusätzlich verstärkt werden:

Les bases réglementaires et les calculs pour le bilan actuariel se fondent sur les bases techniques de la Caisse fédérale d'assurance (CFA 2000). Il s'agit de bases considérées comme appropriées pour les calculs actuariels d'institutions de prévoyance autonomes et par conséquent fréquemment utilisées dans ces cas-là. Les probabilités de mariage, l'âge du conjoint, le nombre d'enfants et l'âge des enfants sont pris en considération selon la méthode collective. Au lieu de saisir la situation familiale individuelle dans tous ses détails, on calcule les données pour chaque personne assurée en se servant des chiffres empiriques des bases techniques CFA 2000.

Le taux d'intérêt technique est un paramètre central pour la détermination des engagements actuariels, qui doit être sélectionné par rapport aux hypothèses concernant les produits du capital à long terme. Pour le calcul des prestations de sortie, un intérêt-cadre de 3,5 à 4,5 pour cent est prescrit (article 8 de l'ordonnance sur le libre passage OLP).

4.5.7 Modification des bases et hypothèses techniques

Depuis 1936, le taux d'intérêt technique (IT) de la CPB était de 4 pour cent. Afin de tenir compte des perspectives de rendement plus modestes sur les marchés des capitaux et de contribuer ainsi à une stabilisation sur le long terme du degré de couverture, la commission administrative a abaissée par décision du 27 octobre 2009 le taux d'intérêt technique de 4 à 3,5 pour cent, avec application pour la première fois pour les comptes annuels 2009 (CPB, règlement n° 15, article 1 alinéa 3). Suite à cette baisse, le capital de couverture et les provisions actuarielles ont dû être renforcées de 450,8 millions de francs supplémentaires à la fin de l'année 2009:

Veränderung des Deckungskapitals in CHF / *Différence du capital de couverture en CHF*	31. 12. 2009 TZ / *IT* 3.5 %	31. 12. 2008 TZ / *IT* 4.0 %	Veränderung 2008 – 2009 *Différence 2008 – 2009* Total / *Total*	Anteil TZ / *Part IT* 4.0 %	Anteil Senkung auf TZ 3.5 % / *Part de baisse à IT 3.5 %*
Aktive Versicherte / *Assurés actifs*					
Barwert der erworbenen Leistungen / *Valeur actuel des prestations acquises*	4'782'819'046	4'184'411'680	**598'407'366**	169'436'082	**428'971'284**
Ergänzung auf Mindestbetrag gemäss Art. 17 FZG / *Différence montant minimum visé à l'art. 17 LFLP*	178'829'098	344'758'352	**-165'929'254**	13'624'543	**-179'553'797**
Rückstellung für Grundlagenwechsel (4.2%) / *Provision pour changement des bases techniques (4.2%)*	200'878'400	150'638'820	**50'239'580**	32'222'786	**18'016'794**
Risikoschwankungsfonds / *Fonds pour fluctuation des risques*	58'840'000	53'100'000	**5'740'000**	650'000	**5'090'000**
Deckungskapital aktive Versicherte / *Capital de couverture des assurés actifs*	**5'221'366'544**	**4'732'908'852**	**488'457'692**	**215'933'411**	**272'524'281**
Rentenberechtigte / *Retraités*					
Vorsorgekapital / *Capital de prévoyance*	4'134'084'851	3'818'720'556	**315'364'295**	144'318'306	**171'045'989**
Rückstellung für Grundlagenwechsel (4.2%) / *Provision pour changement des bases techniques (4.2%)*	173'631'564	137'473'940	**36'157'624**	28'973'692	**7'183'932**
Deckungskapital Rentenberechtigte / *Capital de couverture des retraités*	**4'307'716'415**	**3'956'194'496**	**351'521'919**	**173'291'998**	**178'229'921**
Erforderliches Deckungskapital inkl. Rückstellungen / *Capital de couverture nécessaire provisions incluses*	**9'529'082'959**	**8'689'103'348**	**839'979'611**	**389'225'409**	**450'754'202**
Verfügbares Vorsorgevermögen / *Fortune de prévoyance disponible*	8'586'204'769	7'588'740'723	**997'464'045**	997'464'045	**0**
Unterdeckung / Découvert	**-942'878'190**	**-1'100'362'625**	**157'484'434**	**608'238'636**	**-450'754'202**
Deckungsgrad in % / *Degré de couverture en %*	90.11	87.34	**2.77**	7.24	**-4.47**

Die Senkung des technischen Zinssatzes bedingt bei unveränderten Leistungen auch höhere Beiträge von insgesamt 2,2 Prozentpunkten; davon 0,8 Beitragsprozentpunkte für die Arbeitnehmer und 1,4 Beitragsprozentpunkte für die Arbeitgeber. Die ordentlichen Beiträge betragen ab dem 1. Januar 2010 für die Arbeitnehmer 9,2 Prozent und für die Arbeitgeber 11,8 Prozent.

Um der Zunahme der Lebenserwartung, der Invalidierung, aber auch den Veränderungen in den demografischen Annahmen (Verheiratungswahrscheinlichkeit, Kinderzahl usw.) angemessen Rechnung zu tragen, sind Rückstellungen für Grundlagenwechsel zu äufnen. Ein Grundlagenwechsel erfolgt in etwa alle zehn Jahre. Im Hinblick auf einen künftigen Grundlagenwechsel sollen damit ausreichende Rückstellungen aufgebaut werden, um die erwartete Erhöhung der Deckungskapitalien ausgleichen zu können. Diese Rückstellungen dienen ebenfalls zur Finanzierung einer erwarteten Zunahme des Risikoschwankungsfonds bei einem künftigen Grundlagenwechsel und sollten laufend gebildet werden. Im Hinblick auf einen künftigen Grundlagenwechsel bildete der Pensionsversicherungsexperte ab dem Jahr 2000 bis Ende 2006 eine Rückstellung auf Basis der Deckungskapitalien von Ø 0,4 Prozent p.a. Aufgrund der jüngsten Beobachtungen und Sterblichkeitsstatistiken erhöhte die Verwaltungskommission mit Zustimmung des Pensionsversicherungsexperten die Rückstellungen für den künftigen Grundlagenwechsel ab 2007 von 0,4 Prozent p.a. auf 0,6 Prozent p.a. Am 31. Dezember 2009 waren somit total 4,2 Prozent (Vorjahr: 3,6 Prozent) des Deckungskapitals zurückgestellt.

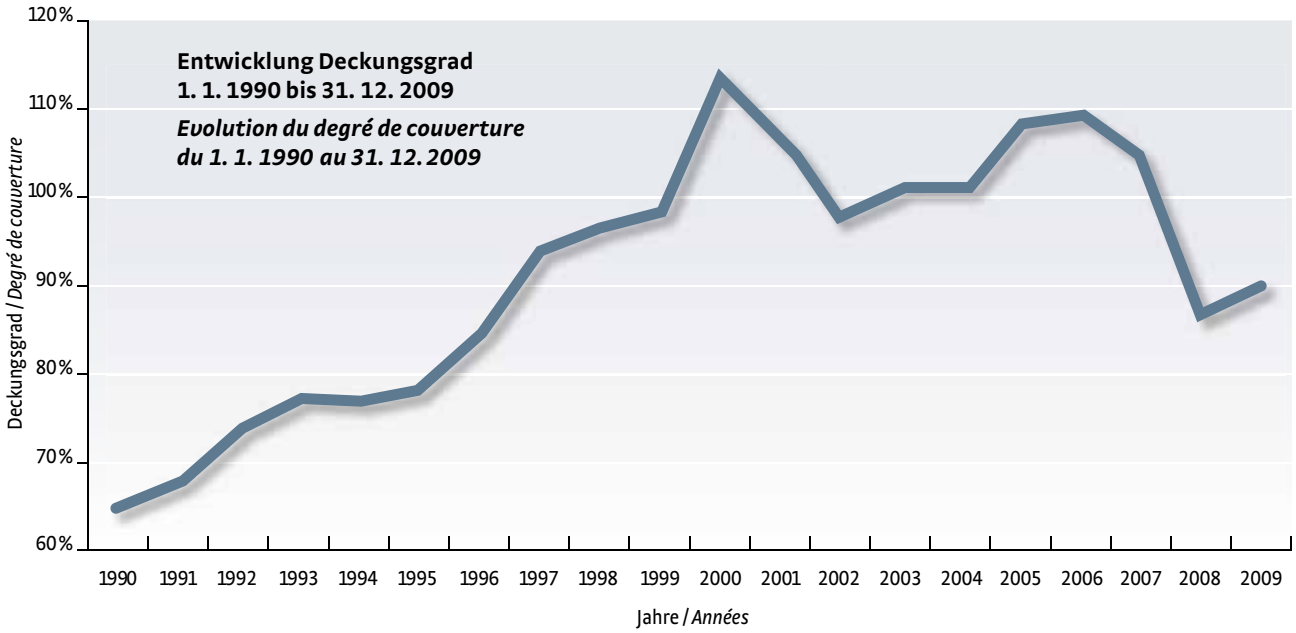
La diminution du taux d'intérêt technique entraîne également une augmentation totale des cotisations de 2,2 points de pourcentage pour des prestations inchangées, à raison de 0,8 point de pourcentage à charge des salariés et 1,4 point de pourcentage à charge des employeurs. A partir du 1er janvier 2010, les cotisations ordinaires se montent à 9,2 pour cent pour les salariés et à 11,8 pour cent pour les employeurs.

Pour pouvoir tenir compte de manière appropriée de l'augmentation de l'espérance de vie, des cas d'invalidité, mais également des modifications supposées dans l'évolution démographique (probabilités de mariage, nombre d'enfants, etc.), il y a lieu de constituer des provisions au titre de changement des bases techniques. Une modification des bases techniques a lieu environ tous les dix ans. Dans la perspective d'une modification future des bases techniques, il est nécessaire de constituer des provisions suffisantes pour pouvoir compenser ainsi l'augmentation attendue des capitaux de couverture. Ces provisions servent également au financement d'une augmentation escomptée du fonds pour fluctuation des risques lors de modifications futures des bases techniques et elles devraient être constituées régulièrement. Dans la perspective d'une future modification des bases techniques, l'expert en assurances de pensions a constitué à partir de l'an 2000 et jusqu'à fin 2006 une provision sur la base des capitaux de couverture de 0,4 pour cent par an en moyenne. Compte tenu des récentes observations et des statistiques portant sur la mortalité, la commission administrative a augmenté les provisions pour les modifications futures des bases techniques de 0,4 à 0,6 pour cent par an dès 2007, et ce avec l'approbation de l'expert en assurances de pensions. Au 31 décembre 2009, une provision de 4,2 pour cent du capital de couverture était constituée (année précédente: 3,6 pour cent).

4.5.8 Deckungsgrad nach Artikel 44 BVV2

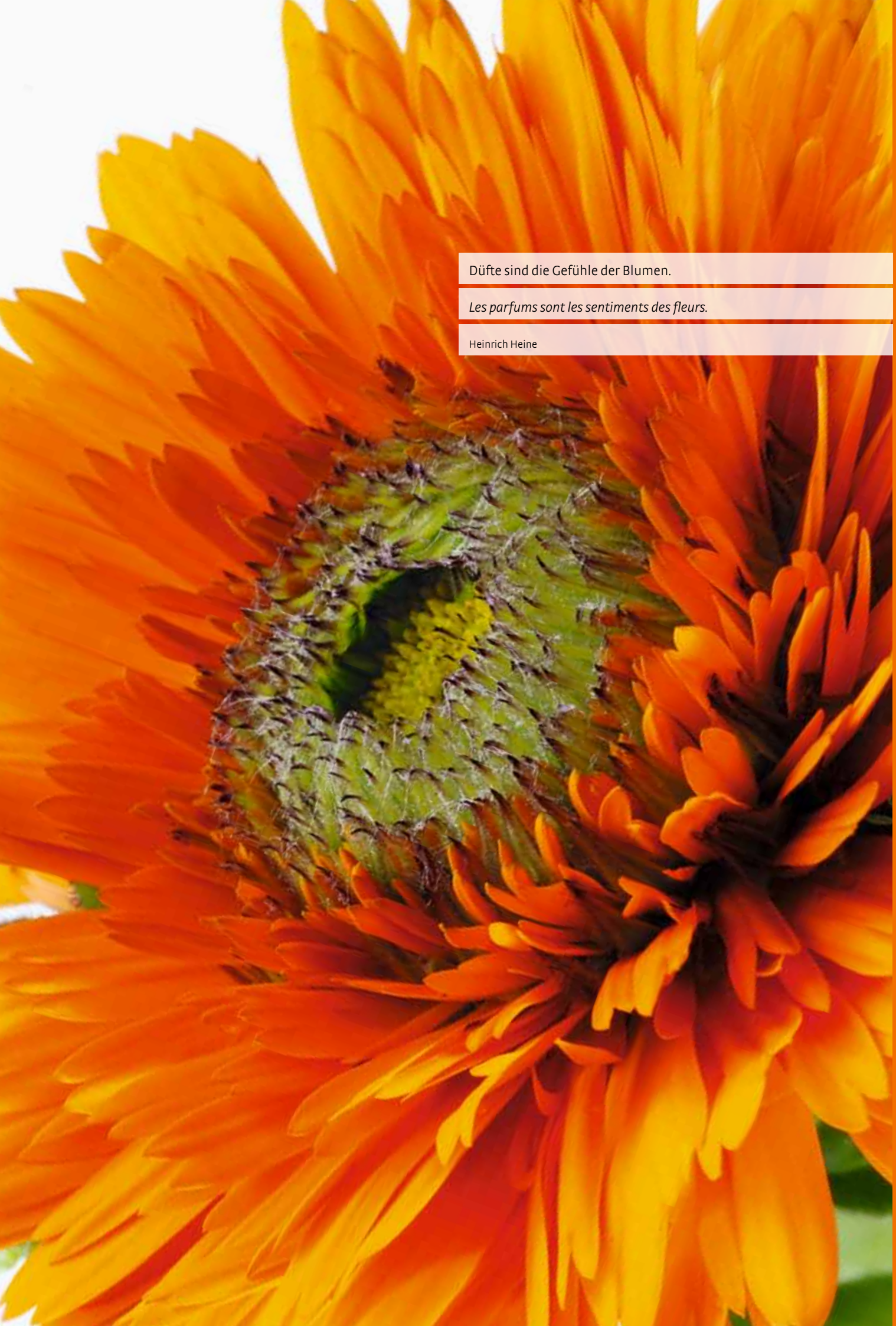
4.5.8 Degré de couverture selon l'article 44 OPP2

Deckungsgrad *Degré de couverture*	am / *au* 31. 12. 2009 CHF	am / *au* 31. 12. 2008 CHF	Veränderung in % *Différence en %*
Erforderliches Deckungskapital und technische Rückstellungen / *Capital de couverture nécessaire et provisions techniques*	**9'529'082'959.00**	**8'689'103'348.00**	**9.67**
Wertschwankungsreserve am Jahresbeginn / *Réserve de fluctuation de valeurs en début d'exercice*	0.00	386'755'424.59	-100.00
Auflösung Wertschwankungsreserve / *Dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs*	0.00	-386'755'424.59	-100.00
Wertschwankungsreserve am Jahresende / *Réserve de fluctuation de valeurs en fin d'exercice*	**0.00**	**0.00**	**0.00**
Ertrags-/Aufwandüberschuss nach Bildung/Auflösung Wertschwankungsreserve / *Excédent des produits/charges après constitution/dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs*	157'484'434.44	-1'100'362'624.54	
Unterdeckung/Freie Mittel / *Découvert/Fonds libres*	**-942'878'190.10**	**-1'100'362'624.54**	**-14.31**
Vorsorgekapital (zur Deckung der reglementarischen Verpflichtungen verfügbares Vermögen) / *Capital de prévoyance (fortune disponible pour couverture des obligations réglementaires)*	**8'586'204'768.90**	**7'588'740'723.46**	**13.14**
Deckungsgrad in % / *Degré de couverture en %*	**90.11**	**87.34**	**3.17**
Technischer Zinssatz (TZ) / *Taux d'intérêt technique (IT)*	3.5%	4.0%	



Mit Beschluss vom 27. Oktober 2009 senkte die Verwaltungskommission den technischen Zinssatz von 4 Prozent auf 3,5 Prozent, in Kraft erstmals ab der Jahresrechnung 2009. Die zahlenmässige Entwicklung des Deckungsgrads zeigt die Tabelle «Finanzielle Übersicht 1923 bis 2009» (siehe statistische Angaben, Kapitel 6).

Par décision du 27 octobre 2009, la commission administrative a abaissé le taux d'intérêt technique de 4 à 3,5 pour cent, avec application pour la première fois pour les comptes annuels 2009. L'évolution du degré de couverture figure au tableau «Aperçu financier de 1923 à 2009» (voir les données statistiques au chapitre 6).



Düfte sind die Gefühle der Blumen.

Les parfums sont les sentiments des fleurs.

Heinrich Heine

4.6 Erläuterung der Vermögensanlage und des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage

4.6.1 Organisation der Anlagetätigkeit, Anlagereglement

Verwaltungskommission

Die Verwaltungskommission beschloss die strategische Vermögensstruktur mit den taktischen Bandbreiten, wählte den Anlageausschuss, beauftragte die PPCmetrics AG in Zürich als externen Anlageexperten und Investment Controller und überwachte die Anlageresultate. Basierend auf den gesetzlichen Anforderungen bezüglich Sicherheit, Risikoverteilung und Ertrag sowie Risikofähigkeit der BPK legte die Verwaltungskommission nachstehende strategische Vermögensstruktur fest:

4.6 Explications relatives aux placements et au résultat net des placements

4.6.1 Organisation de l'activité de placement, règlement de placement

Commission administrative

La commission administrative a déterminé la stratégie à appliquer pour la gestion de la fortune avec une allocation technique, élu le comité des placements, attribué à PPCmetrics SA à Zurich le mandat d'expert externe en placement et supervisé les résultats des placements. Se basant sur les exigences légales en matière de sécurité, de répartition des risques et de rendement, ainsi que sur la capacité de risque de la CPB, la commission administrative a déterminé la structure suivante de la fortune stratégique:

Anlagestrategie gültig ab 1. November 2007

Stratégie de placement valable à partir du 1er novembre 2007

Anlagekategorien ***Catégories de placement***	**Anlagestrategie in %** ***Stratégie de placement en %***	**Bandbreite in %** ***Marge de manoeuvre en %***	**BVV2* in %** ***OPP2* en %***
Liquidität / *Liquidité*	6	0 – 12	100
Obligationen/Hypotheken/Darlehen Schweizerfranken / *Obligations/Hypothèques/Prêts en francs suisses*	46	36 – 56	100
Obligationen Fremdwährungen / *Obligations en monnaies étrangères*	6	2 – 10	30
Total Nominalwerte / *Total des valeurs nominales*	**58**	**38 – 78**	**100**
Aktien Schweiz / *Actions suisses*	19	17 – 21	} 50
Aktien Ausland / *Actions étrangères*	19	17 – 21	
Liegenschaften / *Immeubles*	4	2 – 6	30
Total Sachwerte / *Total des valeurs réelles*	**42**	**36 – 48**	**80**

* Höchstbegrenzungen in % nach Artikel 54 und 55 der Verordnung 2 zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge (BVV2). Einzellimiten 10% pro Schuldner, 5% pro Immobilie und 5% pro Beteiligung.

* *Limites maximales en % selon les articles 54 et 55 de l'Ordonnance 2 de la Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (OPP2). Limites individuelles: 10% par débiteur, 5% par immeuble et 5% par participation.*

- Ertragspotenzial 4,05 %
- Risiko 7,45 %
- Sicherheitsniveau (unverändert) 97,5 %
- Minimales Renditeziel ab 2008 (Mindestrendite) 4,2 %
- Wertschwankungsreserve (Mindestrendite 4,2 %/Sicherheitsniveau 97,5 %) 15,9 %
- Zielgrösse der Wertschwankungsreserve (Art. 8 Reglement Nr. 15) maximal 17 %

Die Anlagestrategie dient der BPK als Orientierungsgrösse. Bei einer positiven bzw. negativen Marktbeurteilung kann im Rahmen der Bandbreiten abgewichen werden.

- *Potentiel de rendement 4,05 %*
- *Risque 7,45 %*
- *Niveau de sécurité (inchangé) 97,5 %*
- *Objectif de rendement minimal dès 2008 (rendement minimal) 4,2 %*
- *Réserve de fluctuation de valeurs (rendement minimal 4,2 % / niveau de sécurité 97,5 %) 15,9 %*
- *Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs (art. 8 Règlement n° 15) au maximum 17 %*

La stratégie de placement sert d'instrument d'orientation à la CPB. Lors d'une analyse positive ou négative du marché, il est possible de déroger à la stratégie de placement dans le cadre de la marge de fluctuation.

Anlageausschuss
Der Anlageausschuss setzt sich aus zwei Arbeitnehmer- und zwei Arbeitgebervertretern zusammen. Er bestimmt die Vermögensverwalter, welche mit der Verwaltung beauftragt werden, legt die Zielvorgaben und Benchmark fest, überwacht deren Einhaltung, kontrolliert die Performance und erstattet der Verwaltungskommission quartalsweise Bericht über die Anlagetätigkeit. Zudem legt er allgemeine Grundsätze zur Ausübung der Stimmrechte der BPK fest und entscheidet über die Wahrnehmung der Stimmrechte an den Generalversammlungen.

Die detaillierte Zusammensetzung aller Organe der BPK finden Sie in Kapitel 1, deren Geschäftstätigkeit in Kapitel 2 des Jahresberichts.

Vermögensverwaltung
Mit der Verwaltung des Vermögens beauftragte der Anlageausschuss die Anlageabteilung der BPK. Die Anlageabteilung traf die Auswahl und Gewichtung der einzelnen Märkte, Währungen, Branchen und Titel aufgrund der definierten Anlagevorgaben des Anlageausschusses.

Die Credit Suisse in Zürich führte die Wertschriftenbuchhaltung und die Berner Kantonalbank in Bern die Hypothekenbuchhaltung. Die Bandi Immobilien Treuhand in Rubigen und die BDO AG in Bern verwalteten die Liegenschaften der BPK.

Die PPCmetrics AG als externer Anlageexperte und Investment Controller beurteilte die Anlagetätigkeit, überwachte das Strategie- und Organisationsrisiko, nahm an den Sitzungen des Anlageausschusses teil und interpretierte die erzielten Anlageresultate. Der von ihr quartalsweise erstellte Anlagecontrollingreport stellte u.a. sicher, dass die Verwaltungskommission die in Artikel 49 a BVV2 geforderte Überwachungsfunktion kompetent wahrnehmen konnte.

4.6.2 Inanspruchnahme Erweiterungen (Art. 50 Abs. 4 BVV2) mit schlüssiger Darlegung der Einhaltung der Sicherheit und Risikoverteilung (Art. 50 Abs. 1 – 3 BVV2)

Von den Erweiterungsmöglichkeiten nach Artikel 50 Absatz 4 BVV2 machte die BPK keinen Gebrauch. Die von der Verwaltungskommission beschlossene strategische Vermögensstruktur liegt innerhalb der Begrenzungen und Vorgaben nach den Artikeln 53 bis 57 BVV2.

Comité des placements
Le comité des placements est composé de deux représentants des affiliés et de deux représentants des employeurs. Il a déterminé les gérants de fortune chargés du travail de gestion du patrimoine, défini les objectifs et l'indice de référence, supervisé le respect de ces objectifs, contrôlé la performance et informé trimestriellement la commission administrative des activités de placement. Par ailleurs, il a fixé les principes généraux pour l'exercice des droits de vote de la CPB et pris des décisions sur l'exercice des droits de vote lors des assemblées générales.

La composition détaillée de tous les organes de la CPB se trouve au chapitre 1, leurs activités au chapitre 2 du rapport annuel.

Gestion de fortune
Le comité des placements a confié la gestion de la fortune à la division des placements de la CPB. La division des placements a procédé au choix et à la pondération des différents marchés, monnaies, secteurs et titres sur la base des objectifs définis par le comité des placements.

La comptabilité des titres a été tenue par le Crédit Suisse à Zurich et la comptabilité des hypothèques par la Banque Cantonale Bernoise à Berne. La gestion des immeubles de la CPB a été assurée par Bandi Immobilien Treuhand à Rubigen et par BDO SA à Berne.

En qualité d'expert en placement et d'Investment Controller externe, la société PPCmetrics SA a évalué les activités de placement, surveillé les risques stratégiques et organisationnels, participé aux séances du comité des placements et interprété les résultats des placements réalisés. Le rapport de contrôle des placements qu'elle a établi trimestriellement atteste notamment que la commission administrative assume de manière compétente la fonction de surveillance exigée à l'article 49 OPP2.

4.6.2 Utilisation des extensions (art. 50 al. 4 OPP2) avec exposé concluant du respect de la sécurité et de la répartition des risques (art. 50 al. 1 à 3 OPP2)

Jusqu'à présent, la CPB n'a pas fait usage des possibilités d'extension selon l'article 59 OPP2. La stratégie de placement définie par la commission administrative se situe à l'intérieur des possibilités conformément aux articles 53 à 57 OPP2.

4.6.3 Zielgrösse und Berechnung der Wertschwankungsreserve

4.6.3 Objectif et calcul de la réserve de fluctuation de valeurs

Wertschwankungsreserve *Réserve de fluctuation de valeurs*	**31. 12. 2009 CHF**	**31. 12. 2008 CHF**	**Veränderung in %** *Différence en %*
Stand der Wertschwankungsreserve am 1.1. / *Situation de la réserve de fluctuation de valeurs le 1.1.*	0.00	386'755'424.59	-100.00
Auflösung Wertschwankungsreserve / *Dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs*	0.00	-386'755'424.59	
Wertschwankungsreserve gemäss Bilanz / *Réserve de fluctuation de valeurs selon bilan*	**0.00**	**0.00**	**0.00**
Zielgrösse der Wertschwankungsreserve / *Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs*	**1'368'195'873.66**	**1'209'463'249.94**	**13.12**
Reservedefizit der Wertschwankungsreserve / *Insuffisance de la réserve de fluctuation de valeurs*	1'368'195'873.66	1'209'463'249.94	13.12
Bilanzsumme (zu effektiven Werten) / *Total du bilan (aux valeurs effectives)*	8'605'005'494.69	7'606'687'106.56	13.12
Gebuchte Wertschwankungsreserve in % der Bilanzsumme / *Réserve de fluctuation de valeurs comptabilisée en % du total du bilan*	**0.00**	**0.00**	**0.00**
Zielgrösse Wertschwankungsreserve in % der Bilanzsumme / *Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs en % du total du bilan*	15.90	15.90	

Entsprechend Artikel 8 des Reglements Nr. 15 (Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel) erfordert die Anlagestrategie eine Wertschwankungsreserve von maximal 17 Prozent des Vermögens.

Conformément à l'article 8 du règlement n° 15 «Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres», la stratégie de placement exige une réserve de fluctuation de valeurs de 17 pour cent au maximum de la fortune.

4.6.4 Darstellung der Vermögensanlage nach Anlagekategorien

Vermögensstruktur

Den physischen Anlagen sind gemäss Artikel 56a Absatz 7 BVV2 die mit derivativen Instrumenten eingegangenen Verpflichtungen (Exposures) vollumfänglich zuzurechnen. Ende Jahr zeigte sich folgende Vermögensstruktur:

4.6.4 Présentation des placements par catégorie

Structure de la fortune

En ce qui concerne les placements physiques, il y a lieu de considérer les engagements des instruments dérivés (expositions) par catégorie de placement, conformément à l'article 56a alinéa 7 OPP2. La structure des placements se présentait de la manière suivante à la fin de l'année:

Anlagekategorien *Catégories de placement*	Physische Anlagen in CHF *Placements physiques en CHF*	in % *en %*	Derivate - Anrechnungswerte in CHF *Instruments dérivés en CHF*	Total 31.12.2009 in CHF *Total 31.12.2009 en CHF*	in % *en %*	BVV2* in % *OPP2* en %*
Kurzfristige Anlagen / *Placements à court terme*	821'791'566	9.55	-161'903'012	659'888'554	7.67	100.00
Obli CHF / *Oblig. CHF*	3'916'194'993	45.51	0	3'916'194'993	45.51	100.00
Obli Ausland FW / *Oblig. étrangères en monnaies étrangères*	415'213'011	4.83	0	415'213'011	4.83	30.00
Total Nominalwerte / *Total des valeurs nominales*	**5'153'199'570**	**59.89**	**-161'903'012**	**4'991'296'558**	**58.00**	**100.00**
Aktien Schweiz / *Actions suisses*	1'625'403'988	18.89	41'536'000	1'666'939'988	19.37	} 50.00
Aktien Ausland / *Actions étrangères*	1'546'267'906	17.97	120'367'012	1'666'634'918	19.37	
Liegenschaften / *Immeubles*	280'134'031	3.26	0	280'134'031	3.26	30.00
Total Sachwerte / *Total des valeurs réelles*	**3'451'805'925**	**40.11**	**161'903'012**	**3'613'708'937**	**42.00**	**80.00**
Gesamtvermögen / *Total de la fortune*	**8'605'005'495**	**100.00**	**0**	**8'605'005'495**	**100.00**	**100.00**
Total Aktien / *Total des actions*	3'171'671'893	36.86	161'903'012	3'333'574'905	38.74	50.00
Total Fremdwährungen / *Total des monnaies étrangères*	1'961'480'917	22.79	120'367'012	2'081'847'929	24.19	30.00
Total Hypotheken / *Total des hypothèques*	174'675'029	2.03	0	174'675'029	2.03	50.00

* Höchstbegrenzungen in % nach Artikel 54 und 55 der Verordnung 2 zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge (BVV2). Einzellimiten 10% pro Schuldner, 5% pro Immobilie und 5% pro Beteiligung.

* *Limites maximales en % selon les articles 54 et 55 de l'Ordonnance 2 de la Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (OPP2). Limites individuelles: 10% par débiteur, 5% par immeuble et 5% par participation.*

In der vorstehenden Vermögensstruktur wurden die Anrechnungswerte der Derivate sachgerecht in Gruppen zusammengefasst. Die Vermögensstruktur inklusive Exposures der derivativen Instrumente befand sich innerhalb der BVV2-Limiten und auch innerhalb der taktischen Bandbreiten der strategischen Vermögensstruktur.

Dans la structure de la fortune présentée, les valeurs d'engagement des instruments dérivés sont concentrées de manière conforme dans les différents groupes. La structure de la fortune et les expositions des instruments dérivés ont respecté les limites de l'OPP2 et les marges de manœuvre tactiques de la structure stratégique de la fortune.

4.6.5 Laufende (offene) derivative Finanzinstrumente per 31. Dezember 2009

4.6.5 Instruments financiers dérivés en cours (ouverts) au 31 décembre 2009

Derivat-Typ ***Type d'instruments dérivés***	**Futures**	**Futures**	**Futures**	**Futures**	**Futures**
Long/Short / *Long/Short*	Kauf / *Achat*	Kauf / *Achat*	Kauf / *Achat*	Kauf / *Achat*	Kauf / *Achat*
Anzahl / *Nombre*	640	480	120	310	180
Basiswert / *Valeur de base*	SMI	NIKKEI 225	S&P 500	DJ Euro Stoxx 50	FTSE 100
Kontraktgrösse / *Volume du contrat*	10	1'000	250	10	10
Börse / *Bourse*	EUX Eurex	OSE Osaka Sec. Exchange	CME Chicago Mercantile Exchange	EUX Eurex	LIF LIFFE
Einstandspreis / *Prix d'achat*	6'401.741	JPY 10'065.125	USD 1'107.067	EUR 2'882.320	GBP 5'220.200
Kurs Derivat / *Cours dérivé*	6'490.000	JPY 10'540.000	USD 1'110.700	EUR 2'964.960	GBP 5'361.500
Wechselkurs / *Cours de change*	1.0000	1.1104	1.0338	1.4832	1.6694
Deckungspflicht / *Obligation de couverture*	CHF 40'971'145	CHF 53'647'519	CHF 34'332'915	CHF 13'252'436	CHF 15'685'823
Anrechnungswert / *Valeur d'engagement*	CHF 41'536'000	CHF 56'178'622	CHF 34'445'584	CHF 13'632'401	CHF 16'110'406
Verfall/Last Trade / *Echéance/Last Trade*	19.03.10	11.03.10	18.03.10	19.03.10	19.03.10

Für die das Engagement bei den Aktien erhöhenden Derivateinsätze von 157,9 Millionen Franken (=> Deckungspflicht) waren die Liquiditätsanforderungen durch die kurzfristigen Anlagen von 821,8 Millionen Franken gedeckt. Am Jahresende waren fünf derivative Geschäfte offen. Die Anlageabteilung setzte Derivate während des ganzen Jahres primär in den Anlagekategorien Aktien Schweiz und Ausland ein. Der Einsatz erfolgte im Rahmen von Absicherungs- und Ertragssteigerungsstrategien sowie für die taktische Gewichtung der Märkte.

4.6.6 Marktwert und Vertragspartner der Wertpapiere unter Securities Lending

Die BPK deponierte ihre Wertschriften bei den Depotstellen Credit Suisse (Global Custodian) und bei der Berner Kantonalbank (Subcustodian). Per Bilanzstichtag 31. 12. 2009 waren im Securities Lending Wertpapiere von 352,4 Millionen Franken ausgeliehen; Vorjahr: kein Securities Lending. Die ausgeliehenen Wertschriften stellte die Credit Suisse mit Wertschriften gleicher Qualität im Betrag von total 370,4 Millionen Franken in einem Collateral Depot sicher. Die ausgeliehenen Wertschriften waren damit zu 105 Prozent gedeckt.

En ce qui concerne l'utilisation de 157,9 millions de francs d'instruments dérivés afin d'augmenter l'engagement en actions (=> obligation de couverture), les exigences de liquidités étaient couvertes par des placements à court terme de 821,8 millions de francs. A la fin de l'année, cinq opérations sur instruments dérivés étaient en cours. La division des placements a placé les instruments dérivés tout au long de l'année principalement dans la catégorie des placements en actions suisses et étrangères. L'engagement a été effectué dans le cadre des stratégies visant à augmenter le rendement et à limiter les risques ainsi qu'à promouvoir la pondération tactique des marchés.

4.6.6 Valeur de marché et co-contractants des titres en Securities Lending

La CPB a déposé ses titres auprès des banques dépositaires suivantes: le Crédit Suisse (Global Custodian) et la Banque Cantonale Bernoise (sous-dépositaire). A la date du bilan (31 décembre 2009), les titres prêtés en Securities Lending atteignaient un montant de 352,4 millions de francs (année précédente: pas de Securities Lending). Le Crédit Suisse a assuré les titres prêtés par des titres de qualité égale pour un montant total de 370,4 millions de francs dans un dépôt de nantissement. Les titres faisant l'objet d'un prêt étaient donc couverts à 105 pour cent.

4.6.7 Erläuterung des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage
4.6.7.1 Erläuterung wesentlicher Bestandteile des Netto-Ergebnisses

4.6.7 Explication du résultat net des placements
4.6.7.1 Explication des éléments essentiels du résultat net

Liquidität und Festgeld ***Liquidités, placements à terme fixe***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Ertrag / *Produits*	2'186'219.54	15'803'206.59
Kursveränderung Fremdwährung / *Variation de cours des monnaies étrangères*	-6'169'276.23	2'045'356.48
Liquidität und Festgeld / *Liquidités, placements à terme fixe*	**-3'983'056.69**	**17'848'563.07**

Erfolg aus Obligationen und Kassenscheinen CHF ***Résultat des obligations et bons de caisse en CHF***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Ertrag Obligationen und Kassenscheine / *Produits des obligations et bons de caisse en CHF*	48'413'773.49	52'653'684.44
Ertrag Obligationen Ausland CHF / *Produits des obligations étrangères en CHF*	45'099'025.46	43'130'048.77
Ertrag Darlehen, Kapitalverträge Inland CHF / *Produits des prêts, contrats en capital en Suisse en CHF*	107'845.83	214'500.00
Kursveränderung Obligationen CHF / *Variation de cours des obligations en CHF*	37'677'037.00	82'038'198.50
Kursveränderung Obligationen Ausland CHF / *Variation de cours des obligations étrangères en CHF*	104'826'630.00	-22'539'920.00
Erfolg aus Obligationen und Kassenscheinen CHF / ***Résultat des obligations et bons de caisse en CHF***	**236'124'311.78**	**155'496'511.71**

Erfolg aus Obligationen FW ***Résultat des obligations en monnaies étrangères***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Ertrag / *Produits*	15'751'868.11	15'433'879.32
Kursveränderung / *Variation de cours*	-878'616.33	12'853'322.97
Kursveränderung Fremdwährung / *Variation de cours des monnaies étrangères*	-2'227'854.81	-28'952'881.98
Erfolg aus Obligationen FW / *Résultat des obligations en monnaies étrangères*	**12'645'396.97**	**-665'679.69**

Hypothekenerfolg ***Résultat des hypothèques***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Zinsertrag / *Produits des intérêts*	4'810'571.55	5'700'817.35
Hypothekenerfolg / *Résultat des hypothèques*	**4'810'571.55**	**5'700'817.35**
Externer Verwaltungsaufwand / *Frais d'administration externe*	-150'737.35	-163'661.45
Interner Verwaltungsaufwand / *Frais d'administration interne*	-141'229.85	-136'914.00
Hypothekenerfolg (netto) / *Résultat des hypothèques (net)*	**4'518'604.35**	**5'400'241.90**

Liegenschaftenerfolg ***Résultat des immeubles***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Liegenschaftenertrag / *Produits immobiliers*	13'159'084.41	12'734'981.36
Liegenschaftenaufwand / *Frais immobiliers*	-4'703'055.47	-3'378'026.36
Renovationen / *Rénovations*	0.00	-8'443.55
Wertveränderung / *Variation de valeur*	3'267'198.95	987'666.80
Liegenschaftenerfolg / *Résultat des immeubles*	**11'723'227.89**	**10'336'178.25**
Externer Verwaltungsaufwand / *Frais d'administration externe*	-505'591.10	-500'723.80
Interner Verwaltungsaufwand / *Frais d'administration interne*	-397'118.90	-213'773.15
Liegenschaftenerfolg (netto) / *Résultat des immeubles (net)*	**10'819'517.89**	**9'621'681.30**

Erfolg aus Aktien CHF ***Résultat des actions en CHF***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Ertrag / *Produits*	39'838'347.76	39'467'324.17
Kursveränderung / *Variation de cours*	298'449'446.42	-626'143'323.48
Erfolg aus Aktien CHF / *Résultat des actions en CHF*	**338'287'794.18**	**-586'675'999.31**

Erfolg aus Aktien FW ***Résultat des actions en monnaies étrangères***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Ertrag / *Produits*	39'350'884.69	37'386'298.33
Kursveränderung / *Variation de cours*	370'912'993.09	-775'524'219.97
Erfolg Fremdwährung / *Résultat des monnaies étrangères*	-77'137'920.39	989'120.40
Erfolg aus Aktien FW / *Résultat des actions en monnaies étrangères*	**333'125'957.39**	**-737'148'801.24**

Erfolg aus Anlagen beim Arbeitgeber ***Résultat des placements chez l'employeur***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**
Ertrag / *Produits*	609'739.55	1'619'630.30
Kursveränderung / *Variation de cours*	0.00	2'622'500.00
Erfolg aus Anlagen beim Arbeitgeber / *Résultat des placements chez l'employeur*	**609'739.55**	**4'242'130.30**

Gesamtaufwand für Vermögensanlagen ***Total frais des placements de fortune***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**	**Veränderung in %** ***Différence en %***
Externer Verwaltungsaufwand Hypotheken / *Frais d'administration externe hypothèques*	150'727.35	163'661.45	-7.90
Externer Verwaltungsaufwand Liegenschaften / *Frais d'administration externe immeubles*	506'591.10	500'723.80	1.17
Externer Verwaltungsaufwand Wertschriften / *Frais d'administration externe titres*	384'373.40	357'314.90	7.57
Total externer Vermögensverwaltungsaufwand / ***Total frais d'administration externe de gestion de fortune***	**1'041'691.85**	**1'021'700.15**	**1.96**
Interner Verwaltungsaufwand Hypotheken / *Frais d'administration interne hypothèques*	141'229.85	136'914.00	3.15
Interner Verwaltungsaufwand Liegenschaften / *Frais d'administration interne immeubles*	397'118.90	213'773.15	85.77
Interner Verwaltungsaufwand Wertschriften / *Frais d'administration interne titres*	335'312.75	325'067.35	3.15
Total interner Vermögensverwaltungsaufwand / ***Total frais d'administration interne de gestion de fortune***	**873'661.50**	**675'754.50**	**29.29**
Depotgebühren / *Droits de garde*	827'608.00	957'181.50	-13.54
Courtagen/Stempel / *Courtages/droits de timbre*	1'539'339.76	3'200'696.04	-51.91
Kosten für Wertschriftentransaktionen / ***Coûts pour transactions sur titres***	**2'366'947.76**	**4'157'877.54**	**-43.07**
Gesamtaufwand für Vermögensanlagen / ***Total frais des placements de fortune***	**4'282'301.11**	**5'855'332.19**	**-26.86**

Der externe Vermögensverwaltungsaufwand beinhaltete die Aufwendungen bzw. Honorare für die Führung der Wertschriftenbuchhaltung durch die Credit Suisse, die administrative Verwaltung der Hypotheken durch die Berner Kantonalbank, die Liegenschaftsverwaltung durch die Bandi Immobilien Treuhand und die BDO AG, die Liegenschaftsgutachten, die Beratung und das Controlling der PPCmetrics AG sowie die Kostenanteile der Kontrollstelle und des Anlageausschusses.

Der interne Vermögensverwaltungsaufwand beinhaltete die Personalkosten, die Kosten für Miete, Büromaterial, Mobiliar, Informatik, Telefon, Gutachten etc. der intern mit der Vermögensverwaltung betrauten Personen (4,95 Vollzeit-Stellen von insgesamt 32,72 Vollzeit-Stellen ohne Lernende, Vorjahr: 3,95 Vollzeit-Stellen von insgesamt 32,22 Vollzeit-Stellen ohne Lernende).

4.6.7.2 Entwicklung und Performance wesentlicher Vermögensbestandteile

Bei den einzelnen Anlagekategorien realisierte die BPK folgende Performance:

Les charges externes de gestion de la fortune comprennent les charges et les honoraires pour la tenue de la comptabilité des titres par le Crédit Suisse, la gestion administrative des hypothèques par la Banque Cantonale Bernoise, la comptabilité des immeubles par la société Bandi Immobilien Treuhand ainsi que par BDO SA, les expertises immobilières, le conseil en placement et le controlling de la société PPCmetrics SA ainsi que les quote-parts de l'organe de contrôle et du comité des placements.

Les frais d'administration interne de gestion de fortune comprennent les traitements, les coûts pour le loyer, le matériel de bureau, le mobilier, l'informatique, le téléphone, les expertises, etc. des personnes chargées de la gestion de fortune à l'interne (4,95 équivalents de postes à plein temps sur un total de 32,72 postes, sans apprenti; année précédente: 3,95 équivalents de postes à plein temps sur un total de 32,22 postes, sans apprenti).

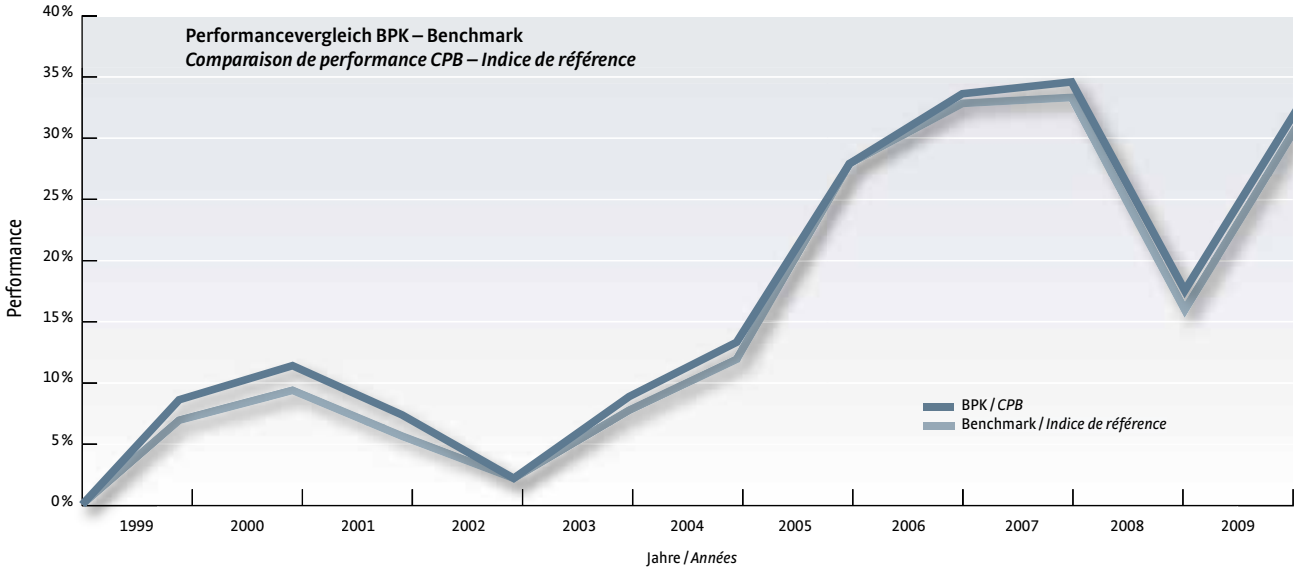
4.6.7.2 Evolution et performance d'éléments essentiels de la fortune

La CPB a réalisé la performance suivante dans les différentes catégories de placement:

Performance in % *Performance en %*	**1999**	**2000**	**2001**	**2002**	**2003**	**2004**	**2005**	**2006**	**2007**	**2008**	**2009**	**Total Perf.**	**P. a. /** ***par an***
Aktien Schweiz / *Actions suisses*	7.74	11.48	-18.75	-25.98	22.89	5.77	36.15	18.29	-1.12	-31.39	22.84	26.02	2.12
Aktien Europa / *Actions Europe*	38.77	-9.73	-17.17	-33.32	24.47	7.79	27.16	22.91	9.95	-46.50	31.38	12.12	1.05
Aktien USA / *Actions Etats-Unis*	45.70	-6.01	-4.90	-31.36	14.59	-0.83	19.79	8.84	-0.54	-36.71	20.83	0.74	0.07
Obligationen CHF / *Obligations en CHF*	1.04	4.84	3.56	9.41	1.17	3.60	2.73	0.08	0.35	4.25	6.30	43.83	3.36
Obligationen FW / *Obligations en monnaies étrangères*	11.17	2.35	2.02	-0.49	3.49	0.98	7.69	-1.44	3.01	1.70	1.77	36.60	2.88
Liegenschaften / *Immeubles*	2.65	4.45	4.56	3.98	4.70	23.80	11.77	6.04	5.26	3.97	4.41	104.64	6.73
Hypotheken / *Hypothèques*	3.67	3.59	4.20	3.84	3.06	2.56	2.52	2.39	2.48	2.85	2.44	39.21	3.05
Taktisches Depot / *Dépôt tactique*	10.85	1.40	-5.71	-7.89	9.27	4.28	15.17	5.17	-0.91	-13.74	11.87	28.83	2.33
Gesamtdepot BPK / *Dépôt global CPB*	**8.47**	**2.68**	**-3.59**	**-5.98**	**7.91**	**4.23**	**12.44**	**5.29**	**0.40**	**-13.10**	**12.15**	**31.59**	**2.53**
Benchmark BPK / *Indice de référence CPB*	7.06	2.09	-3.71	-4.13	7.63	4.09	13.05	5.08	0.06	-13.47	12.48	30.72	2.47

Kumulierter Vergleich der Performance der BPK zur Benchmark

Comparaison cumulée de la performance de la CPB par rapport à l'indice de référence



4.6.7.3 Performance des Gesamtvermögens

Begünstigt durch Anzeichen einer beginnenden Erholung der Weltwirtschaft zeigten die Finanzmärkte 2009 eine sehr erfreuliche Entwicklung.

Die Liquiditätsversorgung der Zentralbanken führte zu einer Beruhigung an den Geld- und Kreditmärkten und ab Anfang März zu einer Rallye bei den risikoreichen Anlagen.

Weltweit gewannen die Aktienmärkte durchschnittlich 26,3 Prozent[1] und in der Schweiz 22,9 Prozent[2].

Bei den Liegenschaften zeigte sich das gleiche Bild. Während die ausländischen Immobilienfonds 32,8 Prozent[3] an Wert zunahmen, stiegen die Immobilienfonds in der Schweiz 19,6 Prozent[4]. Direktanlagen in Liegenschaften in der Schweiz rentierten 7,7 Prozent[5].

Die Zinsen sanken und die Renditespreads bei den Unternehmensanleihen nahmen ab. Dadurch stiegen die Schweizer Obligationen um 6,2 Prozent[6]. Wegen des stärker werdenden Schweizerfrankens verloren die Obligationen in Fremdwährungen dagegen 0,4 Prozent[7].

4.6.7.3 Performance de l'ensemble de la fortune

Favorisés par les signes d'un début de reprise de l'économie mondiale, les marchés financiers ont affiché une évolution très réjouissante en 2009.

L'approvisionnement en liquidités des banques centrales a ramené le calme sur les marchés monétaires et du crédit et provoqué dès début mars une reprise des placements à risque.

A l'échelle mondiale, les marchés d'actions ont progressé en moyenne de 26,3 pour cent[1] et de 22,9 pour cent[2] en Suisse.

L'immobilier a présenté une évolution similaire. Alors que les fonds immobiliers étrangers ont progressé de 32,8 pour cent[3], les fonds immobiliers suisses ont augmenté de 19,6 pour cent[4]. Les investissements directs dans de l'immobilier en Suisse ont atteint un rendement de 7,7 pour cent[5].

Les intérêts ont chuté et les écarts de rendements en matière d'emprunts d'entreprise ont baissé. Grâce à cela, les obligations suisses ont augmenté de 6,2 pour cent. Les obligations en monnaies étrangères ont par contre cédé 0,4 pour cent en raison du renforcement du franc suisse.

1 Morgan Stanley Capital International World Index inkl. Dividendenkorrektur (MSCI) in CHF / *Morgan Stanley Capital International World Index y compris la correction de dividende (MSCI) en CHF*
2 Swiss Market Index Expanded Index inkl. Dividendenkorrektur (SMIEXC) / *Swiss Market Index Expanded Index y compris la correction de dividende (SMIEXC)*
3 FTSE EPRA/NAREIT Developed Index (ENGL) in CHF / *FTSE EPRA/NAREIT Developed Index (ENGL) en CHF*
4 SXI Real Estate Funds Total Return Index (SWIIT) / *SXI Real Estate Funds Total Return Index (SWIIT)*
5 Investment Real Estate Performance Index inkl. Dividendenkorrektur (IREALC) der Swiss Exchange und des Informations- und Ausbildungszentrums für Immobilien AG (IAZI) / *Investment Real Estate Performance Index y compris la correction de dividende (IREALC) de Swiss Exchange et du Centre d'Information et de Formation Immobilière SA (CIFI).*
6 Swiss Bond Index AAA-A (SBR13T) / *Swiss Bond Index AAA-A (SBR13T)*
7 Citigroup World Government Bond Index (WGBI) in CHF / *Citigroup World Government Bond Index (WGBI) en CHF*

In diesem Umfeld erzielte die BPK eine Performance (Nettorendite) von 12,15 Prozent (Vorjahr: -13,10 Prozent), das vierthöchste Anlageergebnis, seit die BPK ihr Vermögen selbstständig bewirtschaftet. Aufgrund der von der Verwaltungskommission festgelegten Anlagestrategie liess sich für 2009 eine Performance von 12,48 Prozent (Benchmark) erwarten (Vorjahr: -13,47 Prozent).

Die gegenüber der strategischen Vermögensstruktur vorsichtige Positionierung zu Jahresbeginn, d.h. die leichte Untergewichtung bei den Aktien und Liegenschaften zu Gunsten der Liquidität, führten zu einer Unterperformance von 0,33 Prozent.

Beim Benchmarkvergleich ist zu berücksichtigen, dass sich die Benchmark der BPK «brutto» versteht, d.h. keine Depotgebühren, Vermögensverwaltungskosten etc. beinhaltet, während die ausgewiesenen 12,15 Prozent die Nettorendite darstellen, nach Abzug aller Kosten der Vermögensverwaltung.

Sowohl absolut als auch im Quervergleich zu anderen Pensionskassen vergleichbarer Grösse erzielte die BPK mit 12,15 Prozent ein ausgezeichnetes Ergebnis. Die Anlagestrategie und deren Umsetzung haben sich als absolut zielkonform bestätigt.

Die Formel zur Performanceberechnung ist in Kapitel 6 (Statistische Angaben) aufgeführt.

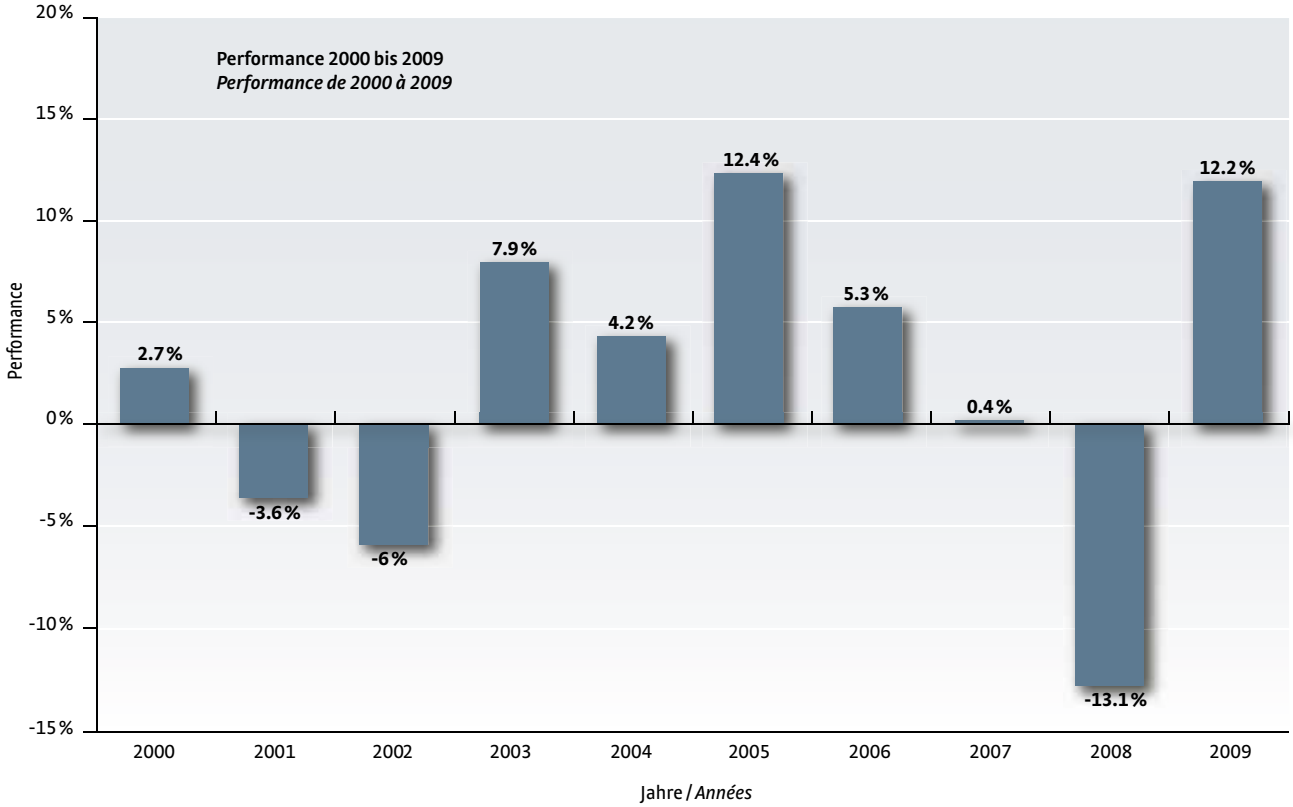
Dans ce contexte, la CPB a réalisé une performance (rendement net) de 12,15 pour cent (année précédente: -13,10 pour cent), soit le quatrième meilleur résultat des placements depuis que la CPB gère sa fortune de manière autonome. Compte tenu de la stratégie de placement fixée par la commission administrative, la performance attendue pour 2009 était de 12,48 pour cent selon l'indice de référence (année précédente: -13,47 pour cent).

Le positionnement prudent du début de l'année par rapport à la structure stratégique de la fortune, à savoir la légère sous-pondération des actions et des immeubles en faveur de la liquidité, a conduit à une sous-performance de 0,33 pour cent.

Lorsque l'on procède à une comparaison d'indices, il y a également lieu de tenir compte du fait que l'indice de référence de la CPB s'entend «brut», à savoir sans droits de garde, frais de gestion de fortune, etc., alors que les 12,15 pour cent réalisés représentent le rendement net, après déduction de tous les frais de gestion de fortune.

Tant en termes absolus qu'en comparaison avec d'autres caisses de pensions de taille comparable, la CPB, avec 12,15 pour cent, a réalisé un excellent résultat. La stratégie de placement et sa mise en œuvre se sont révélées absolument adéquates par rapport à l'objectif visé.

La formule de calcul de la performance est indiquée au chapitre 6 (Données statistiques).



Durchschnittliche Performance 2000 bis 2009 (10 Jahre): 1,95 Prozent p.a.
Durchschnittliche Performance 2005 bis 2009 (5 Jahre): 2,99 Prozent p.a

Performance moyenne de 2000 à 2009 (10 ans): 1,95 pour cent par an
Performance moyenne de 2005 à 2009 (5 ans): 2,99 pour cent par an

4.6.7.4 Hypotheken

Im Berichtsjahr bewilligte die Anlageabteilung 32 Hypothekardarlehen im Gesamtbetrag von 5,1 Millionen Franken. Der Bestand reduzierte sich innert Jahresfrist um 29,5 Millionen Franken auf 174,7 Millionen Franken. Variable Hypotheken betragen 124,4 Millionen Franken und Festhypotheken 50,3 Millionen Franken.

4.6.7.4 Hypothèques

Au cours de l'exercice sous revue, la division des placements a accordé 32 prêts hypothécaires d'un montant total de 5,1 millions de francs. L'effectif des hypothèques a diminué de 29,5 millions de francs en l'espace d'une année, passant à 174,7 millions de francs, soit 124,4 millions de francs d'hypothèques variables et 50,3 millions de francs d'hypothèques à taux fixe.

Im Berichtsjahr galten folgende Zinssätze:

Les taux d'intérêts suivants étaient en vigueur aua cours de l'exercice sous revue:

Beschluss Anlageausschuss *Décision du comité des placements*	Gültig ab *Valable dès le*	Zinssatz Variable Hypotheken *Hypothèques à taux variable*	Zinssätze Festhypotheken *Hypothèques à taux fixe*			Zuschläge für Vorausfixierung *Primes de couverture du taux*			
			3 Jahre *3 ans*	4 Jahre *4 ans*	5 Jahre *5 ans*	Bis 3 Mte. *Jusqu'à 3 mois*	3 bis 6 Mte. *3 à 6 mois*	6 bis 9 Mte. *6 à 9 mois*	9 bis 12 Mte. *9 à 12 mois*
02. 12. 2008	02. 12. 2008	3.00 %	2.750 %	2.875 %	3.000 %	-	0.100 %	0.200 %	0.250 %
02. 12. 2008	01. 03. 2009	2.75 %	2.750 %	2.875 %	3.000 %	-	0.100 %	0.200 %	0.250 %
08. 12. 2008	01. 02. 2009	2.50 %	2.750 %	2.875 %	3.000 %	-	0.100 %	0.200 %	0.250 %
16. 02. 2009	16. 02. 2009	2.50 %	2.250 %	2.450 %	2.600 %	-	0.100 %	0.200 %	0.250 %
06. 04. 2009	01. 06. 2009	2.25 %	2.250 %	2.450 %	2.600 %	-	0.100 %	0.200 %	0.250 %
26. 10. 2009	26. 10. 2009	2.25 %	2.000 %	2.200 %	2.400 %	-	0.200 %	0.300 %	0.350 %

Die Hypotheken waren durch Grundpfand sichergestellt. Einige Darlehen waren zusätzlich durch die Verpfändung der Ansprüche aus Versicherungspolicen und Guthaben aus gebundenen Vorsorgekonten (Säule 3a) sichergestellt. Die Aufbewahrung der Sicherheiten und die Verwaltung der Hypotheken erfolgten durch die Berner Kantonalbank in Bern.

Les hypothèques étaient garanties par des gages immobiliers. Certains prêts étaient en plus garantis par la mise en gage des droits résultant de polices d'assurance et d'avoirs des comptes de prévoyance liés (pilier 3a) La conservation des garanties et la gestion des hypothèques ont été confiées à la Banque Cantonale Bernoise à Berne.

4.6.7.5 Liegenschaften

Der Marktwert der Liegenschaften betrug am Jahresende 280,1 Millionen Franken; Vorjahr: 247,8 Millionen Franken.

4.6.7.5 Immeubles

La valeur de marché des immeubles atteignait 280,1 millions de francs à la fin de l'année (année précédente: 247,8 millions de francs).

Standort *Situation*	**Kapitalisierungssatz** *Taux de capitalisation*	**Marktwert in CHF** *Valeur du marché en CHF* **31. 12. 2009**	**Marktwert in CHF** *Valeur du marché en CHF* **31. 12. 2008**	**Differenz in CHF** [1] *Différence en CHF* [1]	**+ / -**
Worb, Kreuzgasse	5.33 %	6'311'477.05	5'911'477.05	400'000.00	6.8 %
Bern / *Berne*, Herrengasse	4.01 %	7'270'623.45	7'127'132.35	143'491.10	2.0 %
Bern / *Berne*, Länggasse	4.83 %	21'403'664.60	19'964'265.00	1'439'399.60	7.2 %
Bern / *Berne*, Murtenstrasse	6.26 %	8'223'067.10	8'372'795.55	-149'728.45	-1.8 %
Lengnau, Emil-Schiblistrasse	6.62 %	1'987'975.85	1'976'012.10	11'963.75	0.6 %
Nidau, Aalmattenweg	6.00 %	1'745'600.00	1'739'816.65	5'783.35	0.3 %
Stettlen, Bleichestrasse	5.43 %	10'384'898.70	10'404'327.80	-19'429.10	-0.2 %
Bern / *Berne*, Spitalgasse/ Neuengasse	5.24 %	51'602'960.65	51'245'928.15	357'032.50	0.7 %
Bern / *Berne*, Aarbergergasse	5.00 %	16'558'269.60	17'147'404.45	-589'134.85	-3.4 %
Bern / *Berne*, Bümplizstrasse	5.86 %	3'373'358.80	3'358'474.60	14'884.20	0.4 %
Bern / *Berne*, Stapfenstrasse	6.00 %	11'998'210.10	12'037'165.80	-38'955.70	-0.3 %
Bern / *Berne*, Weissensteinstrasse	5.26 %	3'799'276.60	3'794'534.40	4'742.20	0.1 %
Köniz, Brüggbühlstrasse	5.40 %	9'159'486.00	9'170'370.35	-10'884.35	-0.1 %
Köniz, Stegenweg	4.70 %	17'536'085.10	17'065'590.70	470'494.40	2.8 %
Köniz, Spühlirain 22+24	4.87 %	8'400'739.20	7'927'429.70	473'309.50	6.0 %
Köniz, Spühlirain/Talboden	7.58 %	20'735'798.10	20'761'770.40	-25'972.30	-0.1 %
Thun / *Thoune*, Talackerstrasse	5.79 %	11'356'672.55	10'312'521.45	1'044'151.10	10.1 %
Bern / *Berne*, Breitenrainstrasse/ Elisabethenstrasse	4.64 %	11'516'289.60	11'452'862.25	63'427.35	0.6 %
Bern / *Berne*, Genfergasse/ Aarbergergasse	5.80 %	12'835'664.35	13'307'490.15	-471'825.80	-3.5 %
Bern / *Berne*, Genfergasse 12	5.55 %	1'347'427.45	1'331'856.85	15'570.60	1.2 %
Bern / *Berne*, Schläflistrasse	4.68 %	13'502'789.70	13'373'909.85	128'879.85	1.0 %
Jegenstorf, Bernstrasse	5.37 %	8'583'696.65	0.00	8'583'696.65	100.0 %
Bern / *Berne*, Mühledorfstrasse	6.38 %	20'500'000.00	0.00	20'500'000.00	100.0 %
Total / *Total*	**5.47 %**	**280'34'031.20**	**247'783'135.60**	**32'350'895.60**	**13.1 %**

[1] Wertveränderung CHF 3'267'198.95; Neuinvestitionen CHF 29'083'696.65.

[1] Variation de valeur CHF 3'267'198.95; nouveaux investissements CHF 29'083'696.65.

Am Jahresende betrug der Kapitalisierungssatz Ø 5,47 Prozent; Vorjahr: Ø 5,32 Prozent.

A la fin de l'année, le taux de capitalisation s'élevait en moyenne à 5,47 pour cent (année précédente: 5,32 pour cent en moyenne).

In Jegenstorf investierte die BPK erstmals in ein Neubauprojekt. Der Baubeginn für das Wohn- und Geschäftshaus «Zentrumsüberbauung Jegenstorf» erfolgte im September 2009. Bis zum Jahresende investierte die BPK dem Baufortschritt entsprechend 8,6 Millionen Franken. Das gesamte Investitionsvolumen beträgt 16,2 Millionen Franken. Die Bezugsbereitschaft für die Gewerbefläche (Verkaufsfläche Coop) ist für Oktober 2010 geplant. Die 18 Wohnungen werden im Frühjahr 2011 bezugsbereit sein.

La CPB a investi pour la première fois dans un projet de construction, à Jegenstorf. Les travaux de l'immeuble locatif et commercial «Zentrumsüberbauung Jegenstorf» ont commencé en septembre 2009. Jusqu'à la fin de l'année, la CPB a investi 8,6 millions de francs suivant l'avancement des travaux. Le volume total d'investissement se monte à 16,2 millions de francs. La mise à disposition de la surface commerciale (surface de vente Coop) est prévue pour octobre 2010. Les 18 logements seront prêts pour le printemps 2011.

4.6.8 Vermögensanlagen, von der BPK direkt geführt

Die BPK verwaltete das gesamte Vermögen in Eigenverantwortung. Alle Angaben in der Bilanz, Betriebsrechnung oder im Anhang zeigen das Ergebnis der direkten Eigenverwaltung. Aufgrund der Anlagestrategie der BPK ergaben sich keine Retrozessionen.

4.6.8 Placements de fortune effectués directement par la CPB

La CPB a géré la totalité de la fortune sous sa responsabilité propre. Toutes les indications figurant dans le bilan, le compte d'exploitation ou l'annexe indiquent le résultat de la gestion directe. Aucune rétrocession n'a été effectuée, et ce en raison de la stratégie de placement de la CPB.

4.6.9 Erläuterung der Anlagen beim Arbeitgeber und der Arbeitgeber-Beitragsreserven

4.6.9 Explication des placements chez l'employeur et de la réserve de contributions de l'employeur

Anlagen beim Arbeitgeber *Placements chez l'employeur*	**31.12.2009 CHF**	**31.12.2008 CHF**	**Veränderung in %** *Différence en %*
Diverse Anleihensobligationen Kanton Bern / *Divers emprunts par obligations canton de Berne*	0.00	52'024'270.85	-100.00
Festgeld / *Placements à terme fixe*	0.00	0.00	0.00
Total Anlagen beim Arbeitgeber / *Total des placements chez l'employeur*	**0.00**	**52'024'270.85**	**-100.00**
Bilanzsumme (zu effektiven Werten) / *Total du bilan (aux valeurs effectives)*	8'605'005'494.69	7'606'687'106.56	13.12
Anlagen beim Arbeitgeber in Prozent / *Placements chez l'employeur en pour cent*	0.00	0.68	

Nach Artikel 57 BVV2 dürfen bei einer Unterdeckung keine ungesicherten Anlagen beim Arbeitgeber getätigt werden. Da die BPK Ende 2008 eine erhebliche Unterdeckung auswies, verkaufte die Anlageabteilung die per 31. 12. 2008 ausgewiesenen Anleihensobligationen des Kantons Bern, so dass die BPK Ende 2009 keine Anlagen beim Arbeitgeber (Kanton Bern) mehr besass.

Selon l'article 57 OPP2, en cas de découvert, il ne peut pas être procédé à des placements sans garantie auprès de l'employeur. Comme, à la fin de l'année 2008, la CPB affichait un découvert important, la division des placements a vendu les obligations d'emprunt du canton de Berne indiquées au 31 décembre 2008, de sorte que la CPB ne possédait à fin 2009 plus de placements auprès de l'employeur (canton de Berne).

Arbeitgeber-Beitragsreserven ohne Verwendungsverzicht *Réserve de contributions de l'employeur sans renonciation à l'utilisation*	**31.12.2009 CHF**	**31.12.2008 CHF**	**Veränderung in %** *Différence en %*
Agro Treuhand Emmenthal, Bärau	5'552.60	36'548.50	-84.81
SPITEX Verband des Kantons Bern, Bern / *Association cantonale bernoise d'aide et de soins à domicile, Berne*	25'000.00	25'000.00	0.00
IP Suisse, Zollikofen	150'000.00	150'000.00	0.00
Verband der Schweiz. Volkshochschulen, Bern / *Association des Universités Populaires Suisses, Berne*	15'000.00	15'000.00	0.00
Total Arbeitgeber-Beitragsreserven ohne Verwendungsverzicht / *Total des réserves de contributions de l'employeur sans renonciation à l'utilisation*	**195'552.60**	**226'548.50**	**-13.68**

Die Arbeitgeber-Beitragsreserven werden nicht verzinst.

Les réserves de contributions de l'employeur ne sont pas rémunérées.

Drei Dinge sind uns aus dem Paradies geblieben: Sterne, Blumen und Kinder.

Trois choses nous sont restées du paradis: les étoiles, les fleurs et les enfants.

Dante Alighieri

4.7 Erläuterung weiterer Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung

Forderungen
Die Forderungen enthielten ausstehende Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträge von 8'689'568.00 Franken; Vorjahr: 18'527'930.75. Die am Bilanzstichtag offenen Beitragsforderungen wurden im Januar und Februar 2010 bezahlt.

Obligationen CHF
Die Position «Obligationen Schweiz» enthielt am Jahresende keine Kapitalversicherungsverträge mehr (Vorjahr: 5,1 Millionen Franken). Die Swiss Life Holding zahlte die Kapitalversicherung vertragsgemäss am 30. Juni 2009 vollständig (inkl. Zinsen) zurück.

Passive Rechnungsabgrenzung
Die passive Rechnungsabgrenzung enthielt im Wesentlichen die offenen Austrittsleistungen im Betrag von 6'063'587.85 Franken (Vorjahr: 7'081'974.65 Franken) sowie Verbindlichkeiten im Bereich Liegenschaften von 2'610'419.86 Franken (Vorjahr: 2'200'236.05 Franken).

Einmaleinlagen und Einkaufssummen / Freizügigkeitseinlagen
Im Berichtsjahr wurden die Teilaustrittsleistungen, die zum Einkauf von zusätzlichen Versicherungsjahren verwendet wurden, analog den Freizügigkeitseinlagen erfasst und gegliedert. Die Zahlen des Jahres 2008 wurden entsprechend angepasst.

Ordentliche und übrige Beiträge
Die Zunahme der Anzahl Versicherten um 802 Personen und die generellen Gehaltserhöhungen per 1. 1. 2009 um 2,8 Prozent wirkten sich auf die Beiträge aus:

4.7 Explications relatives à d'autres postes du bilan et du compte d'exploitation

Créances
Les créances contenaient des cotisations dues des affiliés et des employeurs à hauteur de 8'689'568.00 francs (année précédente: 18'527'930.75 francs). Les créances de cotisation ouvertes à la date du bilan ont été payées en janvier et en février 2010.

Obligations CHF
La position «Obligations en francs suisses» ne contenait plus de contrats d'assurance de capitaux à la fin de l'année (année précédente: 5,1 millions de francs). Swiss Life Holding a intégralement remboursé l'assurance de capitaux (y compris les intérêts) conformément au contrat en date du 30 juin 2009.

Compte de régularisation passif
Le compte de régularisation passif contenait principalement les prestations de sortie ouvertes pour un montant de 6'063'587.85 francs (année précédente: 7'081'974.65 francs) ainsi que des engagements dans le secteur immobilier pour un montant de 2'610'419.86 francs (année précédente: 2'200'236.05 francs).

Primes uniques et rachats / apports de libre passage
Au cours de l'exercice sous revue, les prestations de sortie partielles qui ont été utilisées pour racheter des années d'assurance supplémentaires ont été saisies et structurées de la même manière que les apports de libre passage. Les chiffres de l'année 2008 ont été adaptés en conséquence.

Cotisations ordinaires et autres
L'augmentation du nombre des assurés de 802 personnes et les augmentations générales des salaires de 2,8 pour cent au 1er janvier 2009 ont eu des répercussions sur les cotisations:

Beiträge *Cotisations*	2009 CHF	2008 CHF	Veränderung in % *Différence en %*
Arbeitnehmerbeiträge / *Cotisations des salariés*	**196'322'222.50**	**171'476'304.75**	**14.49**
Ordentliche Beiträge / *Cotisations ordinaires*	143'592'252.60	135'366'473.05	6.08
Verdiensterhöhungsbeiträge / *Cotisations pour augmentation du gain assuré*	50'924'832.70	34'406'444.20	48.01
Beiträge Risikoversicherung / *Cotisations assurance-risque*	34'922.30	36'758.25	-4.99
Polizeizusatzprämien / *Cotisations supplémentaires de la police*	1'650'524.75	1'549'740.75	6.50
Urlaubsrisikoprämien / *Primes de risque lors de congés*	119'690.15	116'888.50	2.40
Arbeitgeberbeiträge / *Contributions des employeurs*	**295'875'928.60**	**271'940'485.55**	**8.80**
Ordentliche Beiträge / *Cotisations ordinaires*	174'652'188.45	164'411'120.20	6.23
Verdiensterhöhungsbeiträge / *Cotisations pour augmentation du gain assuré*	116'746'108.55	102'395'367.20	14.02
Beiträge Risikoversicherung / *Cotisations assurance-risque*	34'922.30	36'758.25	-4.99
Polizeizusatzprämien / *Cotisations supplémentaires de la police*	1'650'524.75	1'549'740.75	6.50
Rückforderung Sonderrenten / *Demande de restitution rentes spéciales*	2'077'537.45	2'643'699.30	-21.42
Rückforderung Überbrückungsrenten / *Demande de restitution rentes de raccordement*	436'152.95	597'247.85	-26.97
Rückforderung Teuerungszulage auf Altersrenten / *Demande de restitution allocations de renchérissement sur les rentes de vieillesse*	278'494.15	306'552.00	-9.15

Die Entwicklung der Beiträge finden Sie in Kapitel 6 (Statistische Angaben).

Vous trouverez au chapitre 6 (Données statistiques) les détails concernant l'évolution des cotisations.

Reglementarische Leistungen

Die Zunahme der Anzahl Rentenberechtigen von 10'784 auf 11'161 führte auch zu höheren Mitglieder- und Hinterlassenenrenten:

Prestations réglementaires

L'augmentation du nombre de bénéficiaires de rentes de 10'784 à 11'161 a également conduit à une augmentation du nombre de rentes aux affiliés et aux survivants:

Renten ***Rentes***	**2009** **CHF**	**2008** **CHF**	**Veränderung in %** ***Différence en %***
Reglementarische Leistungen / ***Prestations réglementaires***	**394'725'007.95**	**375'328'861.75**	**5.17**
Altersrenten / *Rentes de vieillesse*	**265'989'448.95**	**252'172'459.20**	**5.48**
Hinterlassenenrenten / *Rentes versées aux survivants*	**51'602'354.90**	**51'762'466.50**	-0.31
Ehegattenrenten / *Rentes de viduité*	50'865'258.40	50'970'532.85	-0.21
Waisenrenten / *Rentes d'orphelin*	737'096.50	791'933.65	-6.92
Invalidenrenten / *Rentes d'invalidité*	**32'884'851.00**	**32'534'185.70**	**1.08**
Übrige reglementarische Leistungen / ***Autres prestations réglementaires***	**20'434'117.30**	**20'288'340.65**	**0.72**
Kinderrenten / *Rentes d'enfant*	2'040'546.05	2'323'474.10	-12.18
Überbrückungsrenten / *Rentes de raccordement*	16'116'834.55	15'320'723.60	5.20
Sonderrenten / *Rentes spéciales*	2'029'386.65	2'578'980.65	-21.31
Freiwillige Leistungen / *Prestations facultatives*	49'307.75	54'506.50	-9.54
Unterstützungen / *Allocations de secours*	9'655.80	9'655.80	0.00
Unterstützung Wiedereingliederungsmassnahmen / *Soutien à des mesures de réintégration*	150'000.00	0.00	100.00
Sonstige Abfindungen / *Autres allocations*	38'386.50	0.00	100.00
Teuerungszulage auf Renten (einmalig) / *Allocations de renchérissement sur les rentes (unique)*	0.00	1'000.00	-100.00
Kapitalleistungen bei Pensionierung / ***Prestations en capital à la retraite***	**23'665'373.45**	**18'111'584.30**	**30.66**
Kapitalleistungen bei Tod und Invalidität/ ***Prestations en capital au décès et à l'invalidité***	**148'862.35**	**459'825.40**	**-67.63**

Nach Artikel 58 des Reglements kann die BPK Projekte und Massnahmen zur Vermeidung der Invalidisierung von Mitgliedern bzw. zur Wiedereingliederung bereits invalider Mitglieder finanziell unterstützen. Im Berichtsjahr beschloss die Verwaltungskommission, das betriebliche Gesundheits- bzw. Eingliederungsmanagement beim Kanton Bern (Projekt «Revenir») und beim Inselspital (Projekt «FAIR») mit einem Gesamtbetrag von 150'000 Franken (Vorjahr siehe Kapitel 4.7, Verwaltungsaufwand, Projekte «Revenir» und «FAIR», 50'000 Franken) zu unterstützen.

Selon l'article 58 du règlement, la CPB peut subventionner des projets et mesures pour éviter l'invalidité des affiliés respectivement pour réinsérer des affiliés déjà invalides. Au cours de l'exercice sous revue, la commission administrative a décidé de soutenir la gestion de la santé et de la réintégration en entreprise du canton de Berne (projet «Revenir») et de l'Hôpital de l'Ile (projet «Fair») par un montant total de 150'000 francs (année précédente: voir le chapitre 4.7, Frais d'administration, projets «Revenir» et «Fair», 50'000 francs).

Vorbezüge WEF/Scheidung *Versements anticipés pour la propriété du logement (EPL)/divorce*	2009 CHF	2008 CHF	Veränderung in % *Différence en %*
Auszahlungen WEF/Scheidung / *Versements EPL/divorce*	**35'445'076.40**	**28'944'665.25**	**22.46**
Vorbezüge WEF / *Versements anticipés EPL*	24'907'912.65	18'573'844.70	34.10
Vorbezüge Scheidung / *Versements anticipés divorce*	10'537'163.75	10'370'820.55	1.60
Anzahl Vorbezüge WEF / *Nombre des versements anticipés EPL*	327	255	28.24
Anzahl Vorbezüge infolge Scheidung / *Nombre des versements anticipés suite à un divorce*	94	91	3.30
Anzahl Verpfändungen WEF / *Nombre des mises en gage EPL*	117	105	11.43

Verwaltungsaufwand *Frais d'administration*

Verwaltungsaufwand BPK *Frais d'administration CPB*	2009 CHF	2008 CHF	Veränderung in % *Différence en %*
Löhne (inkl. Sozialleistungen) / *Salaires (prestations sociales incluses)*	4'735'601.65	4'256'749.85	11.2
Entschädigungen Kommissionen / *Indemnités pour commissions*	297'979.85	296'133.35	0.6
Übriger Personalaufwand / *Autres charges de personnel*	71'395.30	129'589.05	-44.9
Mietaufwand / *Frais locatifs*	385'742.65	363'608.95	6.1
Informatik / *Informatique*			
Produktion und Wartung / *Production et maintenance*	1'193'022.60	1'305'936.85	-8.6
EDV-Systementwicklung / *Développement de systèmes informatiques*	591'674.75	205'754.60	187.6
Projekt «Beschaffung neues Pensionskassenverwaltungssystem» / *Projet «Acquisition d'un nouveau système de gestion de caisse de pensions»*	1'345'682.08	1'182'310.50	13.8
Externe Dienstleistungen / *Prestations de services externes*	1'099'547.85	1'066'815.95	3.1
Büro- und Mobiliaraufwand / *Frais de bureau et de mobilier*	408'991.10	578'206.05	-29.3
Projekte «Revenir» und «FAIR»[1] / *Projets «Revenir» et «FAIR»* [1]	0.00	50'000.00	-100.0
Sonstiger Betriebsaufwand / *Autres frais d'exploitation*	22'581.21	18'608.20	21.4
Verwaltungsaufwand / *Frais d'administration*	**10'152'219.04**	**9'453'713.35**	**7.4**
Externer Vermögensverwaltungsaufwand / *Frais d'administration externe de gestion de fortune*	-1'041'691.85	-1'021'700.15	2.0
Interner Vermögensverwaltungsaufwand / *Frais d'administration interne de gestion de fortune*	-873'661.50	-675'754.50	29.3
Verwaltungsaufwand netto / *Frais d'administration nets*	**8'236'865.69**	**7'756'258.70**	**6.2**
Anzahl Mitglieder / *Nombre de membres*	44'489	43'310	2.7
Verwaltungskosten pro Mitglied / *Frais d'administration par membre*	**185.14**	**179.09**	**3.4**

[1] Nach der Kostenbeteiligung an den Projekten «Revenir» und «FAIR» unterstützt die BPK das betriebliche Gesundheitsmanagement beim Kanton Bern und beim Inselspital weiter (siehe Kapitel 4.7, übrige reglementarische Leistungen, Unterstützung Wiedereingliederungsmassnahmen, 150'000 Franken).

[1] *Après avoir participé aux frais des projets «Revenir» et «Fair», la CPB poursuit son soutien de la gestion de la santé en entreprise du canton de Berne et de l'Hôpital de l'Ile (voir le chapitre 4.7, autres prestations réglementaires, soutien à des mesures de réintégration, 150'000 francs).*

4.8 Auflagen der Aufsichtsbehörde

Das Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern hat mit Schreiben vom 18. Februar 2010 die Prüfung der Jahresrechnung 2008 auf Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften bestätigt.

Die Aufsichtsbehörde bestätigt auch, dass sie von den getroffenen Sanierungsmassnahmen Kenntnis genommen hat. Sie erwartet, spätestens im Rahmen der Berichterstattung für das Geschäftsjahr 2009 über allfällige weitere Massnahmen informiert zu werden.

4.9 Weitere Informationen mit Bezug auf die finanzielle Lage

4.9.1 Unterdeckung / Erläuterung der getroffenen Massnahmen (Artikel 44 BVV2)

Als Folge der 2008 entstandenen erheblichen Unterdeckung (Deckungsgrad unter 90 Prozent) prüfte die Verwaltungskommission an mehreren Sitzungen Massnahmen, um die Finanzierung des Leistungsplans wieder ins Gleichgewicht zu bringen. Dabei standen die Beibehaltung der Anlagestrategie und des Leistungsplans, die Senkung des technischen Zinssatzes, die Erhebung von Sanierungsbeiträgen gemäss Artikel 11 BPKG und die Verzinsung der Deckungslücke durch die Arbeitgeber im Vordergrund.

Unter Berücksichtigung der sich ab Mitte März erholenden Kapitalmärkte entschied die Verwaltungskommission Ende August, vorerst auf die Erhebung separater Sanierungsbeiträge zu verzichten. Zur Stabilisierung des Deckungsgrades senkte sie den technischen Zinssatz von 4 Prozent auf 3,5 Prozent, was bei unveränderten Leistungen und unveränderter Anlagestrategie höhere Beiträge von insgesamt 2,2 Prozentpunkten ab dem Jahr 2010 erfordert. Aufteilung: 0,8 Prozentpunkte der Beitragserhöhung tragen die Versicherten und 1,4 Prozentpunkte die Arbeitgeber. Mit der Senkung des technischen Zinssatzes sanken die Anforderungen an den minimal notwendigen Vermögensertrag (Mindestrendite) um rund 0,5 Prozentpunkte p.a.: 2009 betrug die Mindestrendite 4,6 Prozent, um den Deckungsgrad zu stabilisieren, bzw. 5,1 Prozent, um die Deckungslücke auf demselben Betrag zu halten. Mit den beschlossenen Massnahmen sinken diese Mindestrendite-Anforderungen ab 2010 auf 4,1 Prozent bzw. 4,6 Prozent.

Das Ertragspotenzial der Anlagestrategie (4,05 Prozent) entspricht damit praktisch der Mindestrendite zur Stabilisierung des Deckungsgrades auf 90 Prozent (4,1 Prozent). Die Verwaltungskommission überwacht die Wirksamkeit der beschlossenen Massnahmen laufend und wird bei veränderter Situation in angemessener Weise handeln. Sollten sich die Kapitalmärkte rasch und drastisch negativ entwickeln, würde auch die Option geprüft, dem Regierungsrat die Wiederaufnahme einer befristeten Staatsgarantie zu beantragen.

4.8 Demandes de l'autorité de surveillance

L'Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne a confirmé par courrier du 18 février 2010 qu'il avait examiné la conformité des comptes annuels avec les prescriptions légales.

L'autorité de surveillance a également confirmé qu'elle avait pris connaissance des mesures d'assainissement qui avaient été prises. Elle attend d'être informée des éventuelles mesures supplémentaires au plus tard dans le cadre de rapport relatif à l'exercice 2009.

4.9 Autres informations relatives à la situation financière

4.9.1 Découvert / Explication des mesures prises (article 44 OPP2)

Suite au découvert important survenu en 2008 (degré de couverture inférieur à 90 pour cent), la commission administrative a examiné à l'occasion de plusieurs séances des mesures destinées à rétablir l'équilibre en matière de financement du plan de prestations. Le maintien de la stratégie de placement et du plan de prestations, la diminution du taux d'intérêt technique, la perception de cotisations d'assainissement conformément à l'article 11 LCPB et la rémunération du découvert par l'employeur ont été les priorités fixées à cet égard.

Compte tenu du rétablissement des marchés des capitaux dès la mi-mai, la commission administrative a décidé fin août de renoncer pour le moment à percevoir des cotisations d'assainissement séparées. Afin de stabiliser le degré de couverture, elle a abaissé le taux d'intérêt technique de 4 à 3,5 pour cent, ce qui a rendu nécessaire des cotisations plus élevées de 2,2 points de pourcentage au total pour des prestations et une stratégie de placement qui sont restées inchangées. Répartition: 0,8 point de pourcentage de l'augmentation des cotisations a été mis à la charge des assurés et 1,4 point de pourcentage à la charge des employeurs. Grâce à la diminution du taux d'intérêt technique, les exigences en matière de rendement minimal de la fortune ont diminué d'environ 0,5 point de pourcentage par an: en 2009, le rendement minimal pour stabiliser le degré de couverture était de 4,6 pour cent, respectivement de 5,1 pour cent pour maintenir le découvert au même niveau. Grâce aux mesures décidées, les exigences en matière de rendement minimal ont reculé à 4,1 pour cent, respectivement 4,6 pour cent dès 2010.

Le potentiel de rendement de la stratégie de placement (4,05 pour cent) correspond donc pratiquement au rendement minimal pour stabiliser le degré de couverture à 90 pour cent (4,1 pour cent). La commission administrative surveille en permanence l'efficacité des mesures décidées et agira de manière appropriée en cas de changement de situation. Si les marchés des capitaux devaient subitement connaître une forte évolution négative, elle examinerait également l'option consistant à demander au Conseil-exécutif de réintroduire une garantie limitée de l'Etat.

4.9.2 Verwendungsverzicht des Arbeitgebers auf Arbeitgeber-Beitragsreserven

Auf den in Ziffer 4.6.9 ausgewiesenen Arbeitgeber-Beitragsreserven besteht kein Verwendungsverzicht seitens der Arbeitgeber.

4.9.3 Teilliquidationen

Im Berichtsjahr wurden bei der BPK keine Teilliquidationen durchgeführt.

4.9.4 Solidarhaftung und Bürgschaften

Die BPK geht weder Solidarhaftungen ein, noch gewährt sie Bürgschaften.

4.9.5 Laufende Rechtsverfahren

Gegen die BPK sind zurzeit keine Rechtsverfahren mit wesentlichen finanziellen Auswirkungen offen.

4.9.6 Besondere Geschäftsvorfälle und Vermögens-Transaktionen

Keine Bemerkungen.

4.10 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Keine Bemerkungen.

4.9.2 Renonciation à l'utilisation par l'employeur des réserves de contributions de l'employeur

Il n'existe aucune renonciation à l'utilisation par l'employeur des cotisations de l'employeur publiées au chiffre 4.6.9.

4.9.3 Liquidations partielles

Aucune liquidation partielle n'a été effectuée durant l'exercice sous revue auprès de la CPB.

4.9.4 Responsabilité solidaire et cautionnements

La CPB ne s'engage pas au niveau des responsabilités solidaires ni n'accorde de cautionnement.

4.9.5 Procédures juridiques en cours

A l'heure actuelle, aucune procédure juridique impliquant des répercussions financières déterminantes n'est en cours contre la CPB.

4.9.6 Opérations particulières et transactions sur la fortune

Pas de remarque.

4.10 Evénements postérieurs à la date du bilan

Pas de remarque.

Die prachtvollsten Blumen blühen oft im Verborgenen.

Les fleurs les plus magnifiques fleurissent souvent en secret.

asiatisches sprichwort

5. Berichte über die Kontrolle
Rapports concernant le contrôle

5.1 Bericht der Kontrollstelle

Als Kontrollstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang / Seiten 22 – 58), Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten der Bernischen Pensionskasse BPK für das am 31. Dezember 2009 abgeschlossene Geschäftsjahr auf ihre Rechtmässigkeit geprüft.

Für die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten ist die Verwaltungskommission verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung, Geschäftsführung, die Vermögensanlage sowie die Alterskonten zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Grundsätze des Rechnungswesens, der Rechnungslegung und der Vermögensanlage sowie die wesentlichen Bewertungsentscheide und die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Geschäftsführung wird beurteilt, ob die rechtlichen bzw. reglementarischen Vorschriften betreffend Organisation, Verwaltung, Beitragserhebung und Ausrichtung der Leistungen sowie die Vorschriften über die Loyalität in der Vermögensverwaltung eingehalten sind. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten dem schweizerischen Gesetz, dem Gesetz über die Bernische Pensionskasse (BPKG) und den Reglementen.

Die Jahresrechnung weist eine Unterdeckung von CHF 942'878'190.10 und einen Deckungsgrad von 90.11% aus.

Die von der Verwaltungskommission unter Beizug des Experten für berufliche Vorsorge eigenverantwortlich erarbeiteten Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung, zur Vermögensanlage und zur Information der Destinatäre sind im Anhang der Jahresrechnung dargestellt. Aufgrund von Art. 35a Abs. 2 BVV 2 müssen wir in unserem Bericht festhalten, ob die Anlagen mit der Risikofähigkeit der Vorsorgeeinrichtung in Unterdeckung in Einklang stehen. Gemäss unserer Beurteilung halten wir fest, dass

5.1 Rapport de l'organe de contrôle

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la légalité des comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe / pages 22 – 58), de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse de la Caisse de pension bernoise pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse incombe à la commission administrative, alors que notre mission consiste à vérifier les comptes annuels, la gestion les placements ainsi que les comptes de vieillesse et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la comptabilité, à l'établissement des comptes annuels, aux placements et aux principales décisions en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. La vérification de la gestion consiste à constater si les dispositions légales et réglementaires concernant l'organisation, l'administration, le prélèvement des cotisations et le versement des prestations ainsi que les prescriptions relatives au principe de loyauté dans la gestion de fortune sont respectées. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, les comptes annuels, la gestion et les placements ainsi que les comptes de vieillesse sont conformes à la loi suisse, à la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB) et aux règlements.

Les comptes annuels présentent un découvert de CHF 942'878'190.10 et un degré de couverture de 90.11%.

Les mesures prises sous sa propre responsabilité par la commission administrative, avec le concours de l'expert en matière de prévoyance professionnelle, pour résorber le découvert, concernant les placements et l'information des bénéficiaires, sont présentées dans l'annexe aux comptes annuels. Sur la base de l'article 35a al. 2 OPP 2, nous devons constater dans notre rapport si les placements concordent avec la capacité de risque de l'institution de prévoyance en découvert. Selon notre appréciation, nous constatons que

- die Verwaltungskommission ihre Führungsaufgabe in der Auswahl einer der gegebenen Risikofähigkeit angemessenen Anlagestrategie, wie im Anhang der Jahresrechnung unter Punkt 4.6 erläutert, aktiv, lagegerecht und nachvollziehbar wahrnimmt;
- die Verwaltungskommission bei der Durchführung der Vermögensanlage die gesetzlichen Vorschriften beachtet und insbesondere die Risikofähigkeit unter Würdigung der gesamten Aktiven und Passiven nach Massgabe der tatsächlichen finanziellen Lage sowie der Struktur und zu erwartenden Entwicklung des Versichertenbestandes ermittelt hat;
- die Anlagen beim Arbeitgeber den gesetzlichen Vorschriften entsprechen;
- die Vermögensanlage unter Berücksichtigung der vorstehenden Ausführungen mit den Vorschriften von Art. 49a und 50 BVV 2 in Einklang steht;
- die Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung von der Verwaltungskommission unter Bezug des Experten für berufliche Vorsorge beschlossen, im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen und des Massnahmenkonzeptes umgesetzt sowie die Informationspflichten eingehalten wurden;
- die Verwaltungskommission die Wirksamkeit der Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung bisher überwacht hat. Sie hat uns zudem bestätigt, dass sie die Überwachung fortsetzen und bei veränderter Situation die Massnahmen anpassen wird.

Wir halten fest, dass die Möglichkeit zur Behebung der Unterdeckung und die Risikofähigkeit bezüglich der Vermögensanlage auch von nicht vorhersehbaren Ereignissen abhängen, z.B. Entwicklungen auf den Anlagemärkten und beim Arbeitgeber.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Jürg Reber
Revisionsexperte
Leitender Revisor

Johann Sommer
Revisionsexperte

Bern, 23. März 2010

- *la commission administrative assume activement sa tâche de gestion de manière conforme à la situation et explicite dans le choix d'une stratégie de placement appropriée à la capacité de risque donnée, telle qu'expliquée dans l'annexe aux comptes annuels sous le point 4.6;*
- *la commission administrative a respecté les prescriptions légales en matière d'exécution des placements et a notamment déterminé la capacité de risque en appréciant tous les actifs et les passifs en fonction de la situation financière effective ainsi que de la structure et des développements à attendre dans l'effectif des assurés;*
- *les placements chez l'employeur correspondent aux dispositions légales;*
- *les placements sont en conformité avec les dispositions des articles 49a et 50 OPP 2 compte tenu des explications qui précèdent;*
- *les mesures visant à résorber le découvert ont été décidées par la commission administrative avec le concours de l'expert en matière de prévoyance professionnelle, appliquées dans le cadre des dispositions légales et du concept de mesures et les obligations d'information ont été respectées;*
- *la commission administrative a surveillé jusqu'ici l'efficacité des mesures visant à résorber le découvert. Il nous a en outre confirmé qu'il poursuit sa surveillance et adaptera les mesures en cas de changement de situation.*

Nous constatons que la possibilité de résorber le découvert et la capacité de risque concernant les placements dépendent également d'événements imprévisibles, tels que les développements sur les marchés des placements et chez l'employeur.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

PricewaterhouseCoopers SA

Jürg Reber
Expert-réviseur
Réviseur responsable

Johann Sommer
Expert-réviseur

Berne, le 23 mars 2010

5.2 Expertenbestätigung per 31. Dezember 2009

Jede Vorsorgeeinrichtung hat aufgrund des BVG einen anerkannten Experten für die berufliche Vorsorge zu ernennen. Dieser Experte hat periodisch eine Prüfung vorzunehmen, wobei die Aufgaben in Artikel 53 Absatz 2 BVG aufgeführt sind.

Gemäss Artikel 20 Absatz 2 des Gesetzes über die Bernische Pensionskasse (BPKG) beauftragt die Verwaltungskommission einen anerkannten Experten für berufliche Vorsorge nach den Vorschriften gemäss BVG mit der Prüfung der Bernischen Pensionskasse. Dieser Bestimmung entsprechend haben Sie uns den Auftrag erteilt, eine versicherungstechnische Prüfung Ihrer Vorsorgeeinrichtung im Sinn von Artikel 53 Absatz 2 BVG vorzunehmen.

Wir bestätigen, dass die Experten für berufliche Vorsorge der ABCON AG im Sinne von Artikel 53 Absatz 4 BVG in Verbindung mit Artikel 40 BVV2 unabhängig und gegenüber Personen, die für die Geschäftsführung oder Verwaltung der Vorsorgeeinrichtung verantwortlich sind, nicht weisungsgebunden sind.

Die Ergebnisse unserer Prüfung sind in unserem Gutachten vom 23. Februar 2010 detailliert festgehalten. Auf dieser Grundlage und unter Beachtung der Ausführungen in unserem Gutachten können wir die nachfolgende Bestätigung abgeben:

5.2 Attestation au 31 décembre 2009 de l'expert agréé

En vertu de la LPP, chaque institution de prévoyance doit nommer un expert agréé en matière de prévoyance professionnelle. Cet expert doit effectuer périodiquement un contrôle; les tâches y relatives sont mentionnées dans l'article 53 alinéa 2 LPP.

Conformément à l'article 20 alinéa 2 de la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB), la commission administrative mandate un expert agréé en matière de prévoyance professionnelle pour procéder à un contrôle de la Caisse de pension bernoise en vertu des prescriptions de la LPP. Conformément à cette prescription, vous nous avez donné pour mission de procéder à une expertise de nature actuarielle de votre institution de prévoyance au sens de l'article 53 alinéa 2 LPP.

Nous attestons que, conformément à l'article 53 alinéa 4 LPP en association avec l'article 40 OPP2, les experts de la société ABCON SA agréés en prévoyance professionnelle sont indépendants et qu'ils ne sont pas soumis aux directives de personnes responsables de la gestion ou de l'administration de l'institution de prévoyance.

Les résultats de notre contrôle sont contenus de manière détaillée dans notre expertise du 23 février 2010. Nous fondant sur cette base et en prenant en considération les indications contenues dans ladite expertise, nous sommes en mesure de donner la confirmation suivante:

Kontrolle gemäss Artikel 53 Absatz 2 BVG – Expertenbestätigung

Gesetzeskonformität
Die reglementarischen versicherungstechnischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung Ihrer Vorsorgeeinrichtung entsprechen am Stichtag unserer Analyse den derzeitigen gesetzlichen Vorschriften.

Sicherheit der Kasse
Die versicherungstechnische Bilanz per 31. 12. 2009 weist einen versicherungstechnischen Fehlbetrag von CHF 942,88 Mio. aus. Der Deckungsgrad beträgt 90.11 %. Dies zu einem technischen Zinssatz von 3.5 %. Es besteht im Sinne von Artikel 44 BVV2 eine Unterdeckung.

Wir stellen fest, dass die Bernische Pensionskasse am Bilanzstichtag nicht ausreichend Sicherheit bietet, die eingegangenen versicherungstechnischen Verpflichtungen erfüllen zu können.

Bern, 23. Februar 2010

Martin Schnider
dipl. Pensionsversicherungsexperte
Partner ABCON AG

Stephan Gerber
dipl. Pensionsversicherungsexperte
Partner ABCON AG

Contrôle conformément à l'article 53 alinéa 2 LPP – attestation de l'expert agréé

Conformité par rapport à la loi
Les dispositions réglementaires de nature actuarielle et relatives aux prestations et au financement de votre institution de prévoyance correspondent à la date critère de notre analyse aux prescriptions légales actuellement en vigueur.

Sécurité de la caisse
Le bilan actuariel établi au 31.12.2009 présente un découvert actuariel de 942,88 millions de CHF. Le degré de couverture s'élève à 90.11%. Cela à un taux d'intérêt technique de 3.5%. Il existe un découvert au sens de l'article 44 OPP2.

Nous constatons que, à la date du bilan, la Caisse de pension bernoise n'offre pas suffisamment de garanties pour remplir ses obligations actuarielles.

Berne, le 23 février 2010

Martin Schnider
Expert diplômé en assurances de pensions
Partenaire ABCON SA

Stephan Gerber
Expert diplômé en assurances de pensions
Partenaire ABCON SA

6. Statistische Angaben
Données statistiques

Bestand der Rentenberechtigten 1920 bis 2009
Effectif des bénéficiaires de rentes de 1920 à 2009

Jahre *Années*	Mitglieder-renten *Rentes des affiliés*	Ehegatten-renten *Rentes de viduité*	Waisen-renten *Rentes d'orphelin*	Kinder-renten *Rentes d'enfant*	Verwandte *Rentes à la proche parenté*	Total Renten *Total des rentes*	Jahresrenten Total in CHF *Total annuel des rentes en CHF*
1920 [1]	58	93	37	0	0	188	143'385
1925	286	204	107	0	2	599	1'135'582
1930	456	315	136	0	6	913	2'116'620
1935	589	421	146	0	9	1'165	3'011'475
1940	611	513	143	0	7	1'274	3'248'995
1945	650	535	126	0	8	1'319	3'575'632
1950	735	599	137	0	7	1'478	4'654'593
1955	865	668	142	0	10	1'685	6'367'559
1960	1'042	744	138	0	13	1'937	8'802'324
1965	1'197	812	148	0	20	2'177	12'639'785
1970	1'514	966	173	0	26	2'679	17'103'973
1975	1'894	1'073	163	0	26	3'156	39'302'649
1980	2'328	1'190	143	0	22	3'683	50'480'296
1985	2'979	1'394	133	0	22	4'528	98'221'633
1986	3'120	1'422	145	0	22	4'709	106'915'136
1987	3'305	1'450	151	0	21	4'927	114'023'344
1988	3'504	1'461	145	0	21	5'131	122'960'039
1989	3'634	1'468	125	0	20	5'247	129'777'234
1990	3'794	1'531	130	43	19	5'517	143'636'095
1991	4'066	1'569	141	77	17	5'870	163'192'100
1992	4'192	1'589	136	125	17	6'059	176'792'833
1993	4'407	1'647	159	143	18	6'374	187'168'403
1994	4'616	1'670	150	160	17	6'613	197'776'642
1995	4'904	1'688	155	190	17	6'954	209'717'228
1996	5'060	1'666	137	194	15	7'072	221'136'747
1997	5'113	1'667	131	214	14	7'139	228'976'533
1998	5'329	1'699	134	233	13	7'408	237'196'988
1999	5'585	1'735	124	264	17	7'725	247'443'561
2000	5'821	1'765	122	279	14	8'001	255'809'945
2001	6'044	1'794	112	289	14	8'253	267'873'766
2002	6'290	1'805	106	294	14	8'509	278'018'128
2003	6'609	1'826	108	341	12	8'896	289'186'173
2004	6'933	1'872	111	407	12	9'335	300'425'096
2005	7'186	1'879	109	439	13	9'626	303'774'328
2006	7'513	1'885	110	426	13	9'947	316'540'624
2007	7'839	1'915	111	421	11	10'297	329'109'113
2008	8'295	1'939	116	425	9	10'784	345'054'105
2009	8'661	1'968	121	402	9	11'161	359'287'214

[1] Von der Invalidenkasse des Polizeikorps übernommener Bestand
[1] *Effectif repris de la caisse d'invalidité du corps de police*

Bestand der aktiven Mitglieder und Beiträge 1970 bis 2009
Effectif des affiliés actifs et cotisations de 1970 à 2009

Jahre *Années*	Aktive Mitglieder *Affiliés actifs*	Versicherter Verdienst in Mio. CHF *Gain assuré en mio. CHF*	Beiträge in Mio. CHF *Cotisations en mio. CHF*			Beiträge in % VVD *Cotisations en % GA*			AG/AN Faktor [1] *Empl./aff. Facteur* [1]
			AN *Aff.*	AG *Empl.*	Total *Total*	AN *Aff.*	AG *Empl.*	Total *Total*	
1970	8'252	120.56	10.43	13.69	24.12	8.65	11.36	20.01	1.31
1971	8'224	155.32	13.66	26.41	40.08	8.80	17.01	25.80	1.93
1972	8'472	163.07	15.06	20.04	35.10	9.23	12.29	21.52	1.33
1973	8'737	191.51	28.58	23.35	51.93	14.92	12.19	27.11	0.82
1974	9'279	204.55	20.20	27.18	47.38	9.88	13.29	23.16	1.35
1975	9'574	244.55	23.41	31.87	55.28	9.57	13.03	22.61	1.36
1976	10'320	260.57	24.04	31.57	55.61	9.22	12.12	21.34	1.31
1977	11'614	283.77	24.81	32.87	57.68	8.74	11.58	20.33	1.32
1978	12'127	288.81	25.92	32.95	58.87	8.98	11.41	20.38	1.27
1979	12'109	309.70	25.45	33.62	59.07	8.22	10.85	19.07	1.32
1980	12'400	305.37	26.40	34.90	61.30	8.65	11.43	20.08	1.32
1981	13'326	390.82	31.89	71.11	102.99	8.16	18.19	26.35	2.23
1982	14'234	420.52	35.00	45.41	80.41	8.32	10.80	19.12	1.30
1983	15'080	537.75	43.90	81.16	125.06	8.16	15.09	23.26	1.85
1984	15'641	566.89	45.46	61.06	106.52	8.02	10.77	18.79	1.34
1985	18'955	648.55	52.78	71.80	124.58	8.14	11.07	19.21	1.36
1986	19'301	683.01	56.39	77.33	133.72	8.26	11.32	19.58	1.37
1987	19'771	696.00	57.68	74.94	132.62	8.29	10.77	19.05	1.30
1988	19'820	715.50	60.24	81.17	141.41	8.42	11.34	19.76	1.35
1989	20'336	840.40	68.06	98.90	166.96	8.10	11.77	19.87	1.45
1990	20'880	862.40	105.68	202.22	307.90	12.25	23.45	35.70	1.91
1991	21'437	962.00	116.57	243.15	359.72	12.12	25.28	37.39	2.09
1992	21'858	1'002.50	100.17	157.91	258.07	9.99	15.75	25.74	1.58
1993	22'110	1'024.70	95.70	129.97	225.67	9.34	12.68	22.02	1.36
1994	22'381	1'053.90	101.00	146.80	247.80	9.58	13.93	23.51	1.45
1995	22'636	1'077.50	102.20	147.60	249.80	9.48	13.70	23.18	1.44
1996	22'788	1'088.10	99.60	130.40	230.00	9.15	11.98	21.14	1.31
1997	23'178	1'106.20	102.11	130.29	232.40	9.23	11.78	21.01	1.28
1998	23'511	1'113.82	100.46	123.48	223.94	9.02	11.09	20.11	1.23
1999	23'566	1'124.77	106.21	133.16	239.37	9.44	11.84	21.28	1.25
2000	23'872	1'143.44	106.53	133.30	239.83	9.32	11.66	20.97	1.25
2001	24'836	1'212.29	118.65	167.44	286.09	9.79	13.81	23.60	1.41
2002	25'767	1'274.35	126.72	172.71	299.42	9.94	13.55	23.50	1.36
2003	26'830	1'323.21	122.74	163.45	286.19	9.28	12.35	21.63	1.33
2004	27'501	1'354.70	125.37	168.95	294.32	9.25	12.47	21.73	1.35
2005	29'179	1'408.66	129.71	174.57	304.28	9.21	12.39	21.60	1.35
2006	29'780	1'445.34	134.47	181.15	315.62	9.30	12.53	21.84	1.35
2007	30'523	1'512.10	145.22	204.85	350.07	9.60	13.55	23.15	1.41
2008	32'526	1'624.27	171.48	271.94	443.42	10.56	16.74	27.30	1.59
2009	33'328	1'710.67	196.32	295.88	492.20	11.48	17.30	28.77	1.51

[1] Verhältnis zwischen den Arbeitgeberbeiträgen (AG) und Arbeitnehmerbeiträgen (AN)
[1] *Rapport entre les cotisations des employeurs (Empl.) et les cotisations des affiliés (Aff.)*

Finanzielle Übersicht 1923 bis 2009
Aperçu financier de 1923 à 2009

Jahre *Années*	Deckungskapital/Rückstellungen in CHF *Capital de couverture/provisions en CHF*			Vermögen in CHF *Fortune en CHF*	Fehlendes Deckungskapital in CHF *Déficit technique en CHF*	Deckungsgrad in % *Degré de couverture en %*	
	Rentenberechtigte *Retraités*	Aktive Versicherte *Assurés actifs*	Total *Total*			ohne *sans *)*	mit *avec *)*
1923	7'819'341	28'028'979	35'848'320	6'975'071	28'873'249	19.46	-
1925	9'857'267	33'107'246	42'964'513	10'925'279	32'039'234	25.43	-
1930	18'416'279	34'881'249	53'297'528	16'780'936	36'516'592	31.49	-
1935	25'765'808	37'720'382	63'486'190	20'144'642	43'341'548	31.73	-
1940	28'419'085	43'071'996	71'491'081	24'326'029	47'165'052	34.03	-
1945	30'172'023	52'326'107	82'498'130	35'532'763	46'965'367	43.07	-
1950	39'221'205	76'598'738	115'819'943	69'856'267	45'963'676	60.31	-
1955	57'569'995	95'894'925	153'464'920	102'700'061	50'764'859	66.92	-
1960	78'190'878	129'007'806	207'198'684	154'727'794	52'470'890	74.68	-
1965	120'533'012	188'407'837	308'940'849	223'979'834	84'961'015	72.50	-
1970	163'131'120	250'285'807	413'416'927	328'952'235	84'464'692	79.57	-
1975	386'276'191	548'623'612	934'899'803	561'547'675	373'352'128	60.07	-
1980	484'916'601	793'839'152	1'278'755'753	860'421'798	418'333'955	67.29	-
1981	648'717'691	1'112'422'956	1'761'140'647	981'649'333	779'491'314	55.74	-
1982	683'865'590	1'163'378'224	1'847'243'814	1'084'098'300	763'145'514	58.69	-
1983	865'983'493	1'479'520'724	2'345'504'217	1'222'721'632	1'122'782'585	52.13	-
1984	938'105'815	1'573'906'673	2'512'012'488	1'336'076'534	1'175'935'954	53.19	-
1985	1'044'275'740	1'696'108'978	2'740'384'718	1'501'183'139	1'239'201'579	54.78	-
1986	1'141'919'413	1'813'397'959	2'955'317'372	1'668'185'147	1'287'132'225	56.45	-
1987	1'236'739'482	1'779'406'723	3'016'146'205	1'730'356'977	1'285'789'228	57.37	-
1988	1'335'837'317	1'810'477'604	3'146'314'921	1'867'880'351	1'278'434'570	59.37	-
1989	1'408'288'155	1'901'912'044	3'310'200'199	2'069'181'993	1'241'018'206	62.51	-
1990	1'653'567'460	2'095'340'840	3'748'908'300	2'426'754'423	1'322'153'877	64.73	64.75
1991	1'894'419'494	2'324'918'131	4'219'337'625	2'848'176'448	1'371'161'177	67.50	67.63
1992	1'998'070'384	2'358'195'691	4'356'266'075	3'147'300'499	1'208'965'576	72.25	72.84
1993	2'129'940'325	2'459'299'578	4'589'239'903	3'410'377'610	1'178'862'293	74.31	77.09
1994	2'253'086'385	2'586'380'848	4'839'467'233	3'609'123'044	1'230'344'189	74.58	74.72
1995	2'397'630'040	2'804'453'344	5'202'083'384	3'880'366'018	1'321'717'366	74.59	76.95
1996	2'535'693'243	2'876'502'265	5'412'195'508	4'204'280'301	1'207'915'207	77.68	83.55
1997	2'628'911'531	2'987'249'815	5'616'161'346	4'754'007'197	862'154'149	84.65	94.07
1998	2'852'480'568	3'094'113'524	5'946'594'092	5'183'074'721	763'519'371	87.16	96.88
1999	3'139'741'063	3'179'578'517	6'319'319'580	5'465'753'218	853'566'362	86.49	98.29
2000	3'134'825'519	3'173'559'577	6'308'385'096	6'308'385'096	0	100.00	113.69
2001	3'279'164'477	3'349'986'536	6'629'151'013	6'629'151'013	0	100.00	104.14
2002	3'103'034'039	3'564'313'172	6'667'347'211	6'369'505'051	297'842'160	95.53	97.30
2003	3'251'868'315	3'697'259'160	6'949'127'475	6'949'127'475	0	100.00	100.75
2004	3'393'358'319	3'816'985'611	7'210'343'930	7'210'343'930	0	100.00	100.67
2005	3'463'117'691	4'079'349'690	7'542'467'381	7'542'467'381	0	100.00	108.04
2006	3'604'251'258	4'240'478'529	7'844'729'787	7'844'729'787	0	100.00	109.04
2007	3'755'449'987	4'439'879'808	8'195'329'795	8'195'329'795	0	100.00	104.72
2008	3'956'194'496	4'732'908'852	8'689'103'348	7'588'740'723	1'100'362'625	87.34	87.34
2009	4'307'716'415	5'221'366'544	9'529'082'959	8'586'204'769	942'878'190	90.11	90.11

*) Wertschwankungsreserve
**) Réserve de fluctuation de valeurs*

Jährliche Performance 1990 bis 2009
Performance annuelle de 1990 à 2009

Jahre *Années*	Vermögen zum Kurswert in CHF *Fortune à la valeur du cours en CHF*			Vermögensertrag netto in CHF [1] *Revenu net de la fortune en CHF [1]*	Realisierte Performance BPK [2] *Performance réalisée CPB [2]*	Benchmark BPK [3] *Indice de référence CPB [3]*
	Jahresbeginn *Début d'année*	Kapitalzu-/abfluss *Attribution/ dissolution de fonds*	Jahresende *Fin d'année*			
1990	2'098'398'094	235'643'946	2'464'599'292	130'557'252	5.89 %	-
1991	2'464'599'292	243'337'139	2'873'401'154	165'464'723	6.40 %	-
1992	2'873'401'154	120'729'338	3'182'031'301	187'900'809	6.40 %	-
1993	3'182'031'301	83'535'696	3'549'094'663	283'527'666	8.79 %	-
1994	3'549'094'663	88'377'718	3'626'610'858	-10'861'523	-0.30 %	-1.86 %
1995	3'626'610'858	49'248'111	4'016'977'101	341'118'132	9.34 %	12.04 %
1996	4'016'977'101	13'410'418	4'534'343'969	503'956'450	12.52 %	11.30 %
1997	4'534'343'969	12'403'354	5'292'120'003	745'372'680	16.42 %	14.30 %
1998	5'292'120'003	-9'929'945	5'777'376'407	495'186'349	9.37 %	9.25 %
1999	5'777'376'407	-23'944'552	6'241'953'393	488'521'538	8.47 %	7.06 %
2000	6'241'953'393	781'987'098	7'201'718'577	177'778'085	2.68 %	2.09 %
2001	7'201'718'577	-4'859'607	6'938'186'307	-258'672'663	-3.59 %	-3.71 %
2002	6'938'186'307	-489'550	6'522'681'676	-415'015'081	-5.98 %	-4.13 %
2003	6'522'681'676	-12'595'829	7'023'829'280	513'743'433	7.91 %	7.63 %
2004	7'023'829'280	-43'991'826	7'275'766'050	295'928'597	4.23 %	4.09 %
2005	7'275'766'050	-14'647'449	8'165'113'142	903'994'541	12.44 %	13.05 %
2006	8'165'113'142	-25'537'129	8'570'383'444	430'807'431	5.29 %	5.08 %
2007	8'570'383'444	-4'823'514	8'599'626'860	34'066'930	0.40 %	0.06 %
2008	8'599'626'860	142'959'238	7'606'687'107	-1'135'898'991	-13.10 %	-13.47 %
2009	7'606'687'107	69'614'509	8'605'005'495	928'703'879	12.15 %	12.48 %

1) Vermögensertrag ohne Zinsertrag auf dem fehlenden Deckungskapital bis 31. Dezember 1999, abzüglich Vermögensaufwand ohne Neubildung Wertschwankungsreserve. Ab 2003 sind nebst den externen Vermögensverwaltungskosten (Verwaltungshonorare, Courtagen, Stempel etc.) auch die internen Vermögensverwaltungskosten im Nettovermögensertrag berücksichtigt.

2) Formel zur Berechnung der Performance (P):

$$P = \left(\left[\frac{Vn - 0{,}5 \times K}{Vo + 0{,}5 \times K}\right] - 1\right) \times 100$$

Vo = Stand des Vermögens am Jahresanfang
Vn = Stand des Vermögens am Jahresende
K = Kapitalzufluss oder Kapitalabfluss während des Jahres

3) Performance, welche aufgrund der von der Verwaltungskommission festgelegten Anlagestrategie zu erzielen gewesen wäre. Mit der Verselbstständigung der BPK im Jahr 1994 legten die Verwaltungskommission und der Anlageausschuss erstmals eine Benchmark fest. Die Benchmark berücksichtigt die Vermögensverwaltungskosten (interner und externer Verwaltungsaufwand, Courtagen, Stempel etc.) nicht. Dies im Gegensatz zur realisierten Performance der BPK.

1) Produit de la fortune sans intérêt sur le capital de couverture manquante jusqu'au 31 décembre 1999, moins les charges financières sans nouvelle constitution de réserves de fluctuation de valeurs. A partir de 2003, outre les coûts de gestion externe de fortune (honoraires administratifs, courtages, droits de timbre, etc.), les coûts de gestion interne de fortune sont également pris en considération dans le produit de fortune net.

2) Formule pour le calcul de la performance (P):

$$P = \left(\left[\frac{Vn - 0{,}5 \times K}{Vo + 0{,}5 \times K}\right] - 1\right) \times 100$$

Vo = état de la fortune en début d'exercice
Vn = état de la fortune en fin d'exercice
K = attribution de fonds ou dissolution de fonds pendant l'exercice

3) Performance qui aurait été atteinte sur la base de la stratégie de placement déterminée par la commission administrative. Au moment où la CPB est devenue indépendante en 1994, la commission administrative et le comité des placements ont déterminé pour la première fois un indice de référence. L'indice de référence ne prend pas en considération les coûts de gestion de fortune (frais d'administration interne et externe, courtages, droits de timbre, etc.), ceci contrairement à la performance réalisée par la CPB.

BERNISCHE PENSIONSKASSE
Schläflistrasse 17 · 3000 Bern 25 · Tel. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch

CAISSE DE PENSION BERNOISE
Schläflistrasse 17 · 3000 Berne 25 · Tél. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch

Blumen sind das Lächeln der Erde.

Les fleurs sont le sourire de la terre.

Ralph Waido Emerson

BERNISCHE PENSIONSKASSE
Schläflistrasse 17 · 3000 Bern 25 · Tel. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch

CAISSE DE PENSION BERNOISE
Schläflistrasse 17 · 3000 Berne 25 · Tél. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch